Istruzioni per l´uso

I

Version 09/2012

PREMIUM VAN · PREMIUM DRIVE

Hobby

Cari camperisti

ci congratuliamo con Voi per l'acquisto del Vostro nuovo camper HOBBY. La Vostra fiducia ci dà lo stimolo ma anche l'impegno a voler migliorare i nostri camper ogni anno, dotandoli di nuove idee, di innovazioni tecniche e anche di simpatici dettagli. Con modelli completamente equipaggiati e perfettamente studiati vorremmo offrirVi condizioni ottimali per godere i giorni più belli dell'anno.

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni all'uso anche se avete già una lunga esperienza con i camper. Eviterete in tal modo di commettere errori o apportare danni all'autoveicolo ed al suo arredamento. Un giusto impiego di tutti i particolari tecnici aumenta il piacere del viaggio e preserva il valore del Vostro camper.

Ove le presenti istruzioni all'uso non aiutino a risolvere il Vostro problema, trovate a Vostra disposizione una fitta e differenziata rete di concessionari e di punti vendita in tutta Europa. ServiteVi anche dell'esperienza e della conoscenza tecnica del Vostro concessionario con il quale Vi consigliamo di fare un colloquio approfondito prima di iniziare il primo viaggio con il Vostro camper Hobby. Auguriamo a Voi e ai Vostri accompagnatori tante belle gite e sempre un buon viaggio, ovunqueandiate con il Vostro nuovo camper Hobby.

Vostro
HOBBY – Wohnwagenwerk
Ing. Harald Striewski GmbH

Capitolo 1: Introduzione
1.1 Infomazioni generali 01-1
1.2 Prima del primo utilizzo..... 01-1
1.3 Guida all'uso dell'opuscolo..... 01-2

Captitolo 2: Sicurezza
2.1 Infomazioni generali 02-1
2.2 Misure antincendio 02-1
2.3 Sicurezza sulle strade 02-2
2.4 Da prendere in considerazione al primo utilizzo 02-2
2.5 Prima e durante la guida..... 02-3
2.6 Suggerimenti per il viaggio..... 02-5
2.7 Attrezzi a bordo..... 02-8
2.8 Equipaggiamento d'emergenza 02-9
2.9 Al termine del viaggio..... 02-10

Capitolo 3: Telaio
3.1 Telaio 03-1
3.2 Carico..... 03-1
3.3 Puntelli di sostegno..... 03-4
3.4 Gradino elettrico 03-5
3.5 Numero d'identificazione veicolo (FIN) 03-6
3.6 Sospensioni ad aria supplementari..... 03-6
3.7 Dispositivo di accoppiamento..... 03-7
3.8 Applicazioni aggiuntive 03-8
3.9 Cambio automatico..... 03-9

Capitolo 4: Ruote, freni e pneumatici
4.1 Ruote..... 04-1
4.2 Pneumatici 04-1
4.3 Gonfiaggio pneumatici..... 04-2
4.4 Profondità del profilo..... 04-2
4.5 Cerchioni..... 04-3
4.6 Kit per riparazioni dei pneumatici 04-3
4.7 Freni 04-8

Capitolo 5: Carrozzeria (esterno)
5.1 Sportelli di rifornimento e dei servizio..... 05-1
5.2 Aerazione e sfiato..... 05-5
5.3 Apertura e chiusura di porte sportelli..... 05-7
5.4 Barre longitudinali portapacchi 05-13
5.5 Scarichi sul tetto 05-14
5.6 Porta bici Velo per biciclette elettriche..... 05-14
5.7 Tendadalino..... 05-15

Capitolo 6: Abitacolo
6.1 Aprire e chiudere portiere e sportelli 06-1
6.2 Portatv per schermi piatti..... 06-4
6.3 Tavoli 06-5
6.4 Trasformazione letti..... 06-7
6.5 Cuccette rialzate 06-11
6.6 Bagno con elementi spostabili..... 06-11
6.7 Configurazione dei cuscini imbottiti..... 06-16
6.8 Finestrini..... 06-20
6.9 Sistema di oscuramento nell'abitacolo 06-21
6.10 Oblò nel tetto 06-23
6.11 Sedili girevoli nella cabina di guida 06-25
6.12 Sedili nell'abitacolo 06-26
6.13 Cinture di sicurezza nell'abitacolo 06-27
6.14 Pianta dei posti a sedere..... 06-28

6.15 Confronto sistemazione giorno/notte 06-33

Capitolo 7: Impianto elettrico
7.1 Suggerimenti per la sicurezza 07-1
7.2 Pannello controlli e comandi 07-1
7.3 Corrente elettrica 07-16
7.4 Rete a bordo 07-26
7.5 Schema elettrico modulo d'ingresso 07-29
7.6 Illuminazioni speciali 07-30
7.7 Navigatore portatile 07-31
7.8 Apparecchi installati successivamente 07-31

Capitolo 8: Acqua
8.1 Infomazioni generali 08-1
8.2 Approvvigionamento idrico 08-1
8.3 Riscaldamento dell'acqua 08-5
8.4 Toilette a risciacquo 08-5

Capitolo 9: Gas
9.1 Regole generali per la sicurezza nel-l'uso di impianti a gas 09-1
9.2 Rifornimento di gas 09-3

Capitolo 10: Apparecchiature montate
10.1 Informazioni generali 10-1
10.2 Riscaldamento 10-2
10.3 Riscaldamento elettrico 10-7
10.4 Riscaldamento ad acqua calda 10-8
10.5 Frigorifero 10-17
10.6 Fornello a gas 10-22
10.7 Forno 10-24
10.8 Cappa aspirante 10-25
10.9 Condizionatore ad aria sul tetto 10-26

Capitolo 11: Manutenzione e cura
11.1 Manutenzione 11-1
11.2 Ventilazione 11-1
11.3 Cura 11-2
11.4 Pausa invernale del camper 11-6
11.5 Esercizio invernale 11-8

Capitolo 12: Smaltimento e tutela dell'ambiente
12.1 Ambiente e viaggi mobili 12-1
12.2 Restituzione del veicolo 12-4

Capitolo 13: Dati tecnici
13.1 Pesi ai sensi della direttiva 92/21/CEE 13-1
13.2 Pressione dei pneumatici 13-2
13.3 Dati tecnici 13-3
13.4 Ruote e cerchioni per i camper di base 13-9
13.5 Pesi degli accessori 13-11

Indice alfabetico Ix-1
Appendice Ah-1

Capitolo 1: Introduzione

I nostri camper sono sottoposti a continui sviluppi. Comprendete pertanto che ci riserviamo il diritto a modificare l'allestimento, la forma e la tecnica. Per questo motivo non è possibile vantare dei diritti nei confronti della HOBBY che siano derivati dal contenuto della presente istruzione sull'uso. Le descrizioni si riferiscono ad allestimenti valevoli anche per tutte le varianti di pianta simile noti al momento della stampa. Per ogni domanda specifica relativa all'allestimento e alla tecnica rivolgetevi al Vostro concessionario.

1.1 Informazioni generali

Il Vostro camper HOBBY è stato costruito in conformità allo stato della tecnica e alle regole affermate sulla tecnica della sicurezza. Malgrado tutte le precauzioni, non si possono escludere il verificarsi di lesioni alle persone o danni materiali recati ai camper se le avvertenze per la sicurezza e le segnalazioni di pericolo descritte nelle presenti istruzioni sull'uso e evidenziate nel camper in forma di adesivi, non vengano debitamente rispettate.

Vi preghiamo di usare il camper soltanto in condizioni tecniche perfette. Eventuali disturbi che possano compromettere la sicurezza di persone o del camper stesso devono essere immediatamente eliminati da personale specializzato.
Fate controllare e riparare l'impianto freni e l'impianto a gas soltanto da officine autorizzate.
Osservare gli intervalli previsti per i controlli e per le ispezioni.

1.2 Prima del primo utilizzo

Non usate la presente guida solo come consultivo! Leggetela attentamente per prenderne confidenza già prima del primo viaggio.

Compilate le schede di garanzia dei vari componenti dell'attrezzatura ed inviatele ai rispettivi garanti. In tal modo vi assicurate la garanzia per i singoli componenti.

HOBBY, tramite il Vostro concessionario, Vi garantisce per 5 anni la tenuta ermetica del camper conformemente alle condizioni di garanzia. Alla consegna del veicolo il concessionario fornisce un certificato di „5 anni di garanzia sulla tenuta".

Attenzione: In caso di mancato controllo della tenuta, la quinquennale garanzia decade.

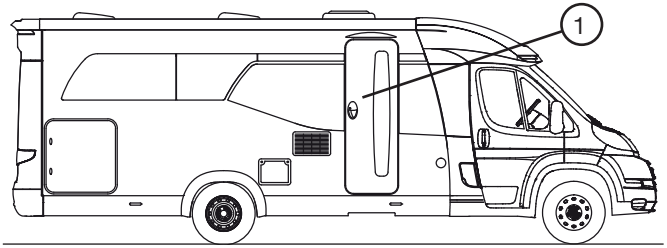
Rispettare le seguenti regole prima di mettere in marcia il Vostro veicolo:

- **Controllare la pressione di gonfiaggio.**
  Ved. capitolo Pressione di gonfiaggio dei pneumatici.
- **Caricare correttamente il veicolo. Rispettare il peso totale tecnicamente ammesso.**
  Ved. capitolo carichi
- **Caricare completamente le batterie prima di ogni viaggio.**
  Ved. capitolo batterie ricaricabili.
- **Accendere l'interruttore generale batteria**
- **In condizioni di temperature esterne inferiori a 0°C riscaldare prima il veicolo e riempire successivamente l'impianto d'acqua.**
  Ved. capitolo Approvvigionamento idrico/riempire il serbatoio di acqua pulita.
- **Al primo viaggio, stringere i dadi delle ruote dopo il percorso di 50 km.**
- **Prima di far benzina, spegnere gli impianti montati con funzionamento a gas.**
- **Trasportare le bombole del gas solo se sono ben ancorate e fissate nell'apposita cassetta per le bombole del gas.**
- **Se, durante il campeggio invernale, sussiste il pericolo di gelo, riscaldare il veicolo anche di notte.**
  Ved. capitolo Esercizio invernale/riscaldamento.
- **Non bloccare le aperture di ventilazione e disaerazione.**
  Ved. capitolo Finestrini/botole sul tetto/ventialzione.

1.3 Guida all'uso dell'opuscolo

Questo opuscolo Vi spiega il camper nel seguente modo:

Testi e figure
I testi che si riferiscono a figure si trovano direttamente presso le figure.
Particolari nelle figure (qui la portiera) sono indicati con cifre di posizionamento ①.



Liste
Gli elementi di una lista sono indicati da un trattino "-" a caporiga.

Procedure
Procedure da seguire sono indicate da un punto nero «•» a caporiga.

Procedure

Attirano l'attenzione su importanti particolari che garantiscono un perfetto funzionamento del camper e dell'attrezzatura. Vi preghiamo di considerare che equipaggiamenti diversi portano a differenze nelle descrizioni.

Ammonimenti

Fanno presenti dei pericoli che, se non presi in considerazione, possono arrecare danni al materiale o addirittura alle persone.

Consigli a tutela dell'ambiente

Vi indicano le Vostre possibilità per ridurre l'inquinamento dell'ambiente.

Abbreviazioni usate nel testo:

CE = Comunità Europea
CEE = Comunità Economica Europea
DIN = Normativa Industriale Tedesca
NE = Normativa Europea

Captilo 2: Sicurezza

2.1 Informazioni generali

- Assicurare la necessaria ventilazione. Non coprire mai i dispositivi di ventilazione forzata integrati (abbaini con ventilazione forzata oppure abbaini aeratrici a forma di fungo). Liberare le ventilazioni forzate dalla neve e dalle foglie – pericolo di soffocamento!
- Rispettare rigorosamente i rispettivi libretti d'istruzione e le istruzioni per l'uso degli impianti (frigerifero, riscaldamento, fornello, ecc.) e del veicolo di base.
- Accessori oppure dotazioni speciali montate successivamente possono comportare delle variazioni di dimensione e di peso e influenzare il comportamento del Camper su strada. Controllare se le parti montate sono soggette all'iscrizione nel libretto.
- Usare soltanto pneumatici e cerchioni omologati specialmente per il Vostro Camper. Trovate le informazioni relative alla dimensione dei pneumatici e ai cerchioni trovate nei documenti di circolazione del veicolo.

2.2 Misure antincendio

Misure preventive antincendio

- Non lasciare i bambini incustoditi nel veicolo.
- Tenere i materiali infiammabili lontano da tutti i dispositivi di riscaldamento e dagli apparecchi per la cucina.
- Modifiche applicate all'impianto elettrico, all'impianto a gas o alle apparecchiature possono essere eseguite solamente da officine specializzate.
- Munirsi di un estintore nella porta d'ingresso principale.
- Munirsi di una coperta antincendio in prossimità del fornello.
- Tener libere tutte le vie di fuga.
- Familiarizzare con le precauzioni antincendio indicate nel'area interessata.

Comportamento in caso di incendi

- Far evacuare tutti i passeggeri.
- Chiudere la valvola di intercettazione principale disposta sulla bombola del gas come anche le valvole di intercettazione del gas per le utenze.
- Interrompere l'alimentazione a corrente.
- Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- Estinguere il fuoco da soli solo quando è possibile senza rischio.

2.3 Sicurezza sulle strade

- Prima di iniziare il viaggio controllare il funzionamento dell'impianto di illuminazione e della segnalazione (accendere l'interruttore generale batteria), del meccanismo dello sterzo e dei freni.
- Dopo un periodo di sosta più lungo (circa 10 mesi) far controllare l'impianto dei freni e l'impianto del gas da un'autofficina autorizzata.
- Aprire completamente e assicurare gli oscuranti del parabrezza e dei cristalli laterali.
- Durante il viaggio, tutte le persone devono allacciare le cinture di sicurezza e non possono muoversi liberamente all'interno del veicolo
- D'inverno, liberare il tetto dalla neve e dal ghiaccio prima di partire.
- Prima di partire, controllare regolarmente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici. La pressione di gonfiaggio non corretta può comportare un eccessivo consumo dei pneumatici, danni o addirittura lo scoppio degli stessi.
- Montare i seggiolini portabambini solo su sedili muniti da parte della fabbrica di cintura di sicurezza a tre attacchi.
- Posizionare i sedili girevoli in senso di marcia e bloccarli. Non girare questi sedili durante la marcia.

2.4 Da prendere in considerazione al primo utilizzo

Immatricolazione.
Ogni autoveicolo in circolazione è soggetto ad immatricolazione. Ciò vale anche per il Vostro veicolo. L'immatricolazione va richiesta alla motorizzazione della Vostra provincia.

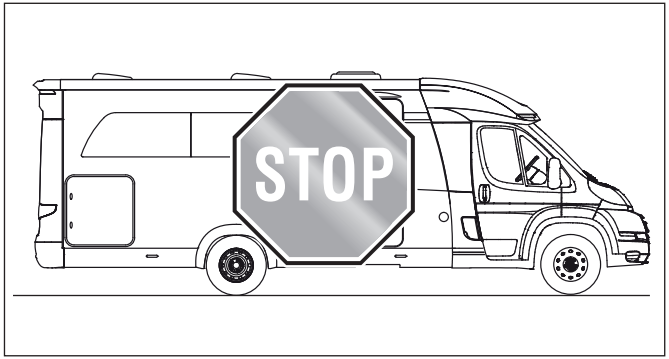
Per l'immatricolazione occorre presentare
- certificato di immatricolazione parte II / CoC
- certificato di copertura assicurativa
- carta di identità o certificato anagrafico
- eventualmente autorizzazione all'immatricolazione
- eventualmente, l'autorizzazione alla riscossione del bollo di circolazione

Revisione eseguita da parte del TÜV

Come le autovetture, anche i Camper con un peso totale ammesso fino a 3,5 t devono essere sottoposti a revisione, per la prima volta, dopo 3 anni, successivamente, ogni due anni. Camper il cui peso totale ammesso varia da 3,5 a 7,5 t devono essere sottoposti a revisione, nei primi sei anni dalla data della prima immatricolazione, ogni due anni. Successivamente, la revisione deve essere eseguita ogni anno.

La revisione può essere eseguita dal TÜV, dalla DEKRA o da un perito legalmente riconosciuto.

Ad ogni revisione occorre presentare
- libretto di cirolazione parte I
- certificato di controllo del gas in corso di validità relativo all'impianto di gas. Il primo certificato Vi sarà consegnato dal vostro concessionario.



2.5 Prima e durante la guida

In qualità di proprietario dell'automezzo siete responsabile del suo stato. Ecco alcuni punti da tenere in considerazione:

Esterno

Fate un giro intorno all'autoveicolo e preparatelo al viaggio:

Preparazione del veicolo
- Ribaltare in alto i supporti di sollevamento eventualmente sollevabili.
- Chiudere tutte le finestre della carrozzeria e gli abbaini.
- Far rientare la pedana dell'ingresso.

- Chiudere e bloccare le porte d‘ingresso e gli sportelli di servizio della carrozzeria.
- Chiudere il rubinetto di scarico del serbatoio dell‘acqua di scarico.
- Chiudere tutte le valvole di intercettazione gas delle apparecchiature a gas, ad eccezione della valvola di chiusura del riscaldamento, se il veicolo è dotato di un regolatore di pressione del gas per le condizioni di guida. (ad es. Control CS)
- Scollegare il cavo di allacciamento alla rete da 230 V eventualmente inserito nella presa di corrente esterna.
- All‘occorrenza far rientrare quanto più possibile l‘antenna del televisore ovvero ribaltare l‘antenna parabolica.
- Se è il caso, fissare il carico sul tetto e assicurarlo in modo da impedirne lo scivolamento.
- Se è il caso, fissare le biciclette, assicurarle in modo da impedirne lo scivolamento e assicurarsi che l‘impianto luci non sia coperto.
- Se è il caso, spegnere la luce d‘ingresso.

Interno

Anche per l’interno dell’autoveicolo dovranno essere fatti dei preparativi.

Preparare l‘abitacolo

- Mettere in ordine gli oggetti sciolti e stivarli nei compartimenti.
- Collocare gli oggetti pesanti in basso.
- Commutare eventualmente la tensione del frigorifero a 12 V.
- Assicurare tutti i liquidi, anche quelli nel frigo, per impedirne la fuoruscita.
- Fissare le bombole del gas.
- Abbassare e bloccare il tavolo.
- Mettere il letto basculante (se previsto) nella posizione più alta e assicurarlo.
- Spegnere l‘illuminazione interna.
- Bloccare bene le porte, i cassetti e gli sportelli (anche quello del frigo).
- Assicurare gli oggetti pesanti e/o voluminosi (ad es. la tivù, la radio) prima della partenza.
- Aprire completamente e bloccare il sistema degli avvolgibili oscuranti, se in dotazione.
- Bloccare e assicurare il bagno con gli elementi spostabili.

Non sovraccaricare l’autoveicolo ! È assolutamente necessario che sia rispettata la massa tecnicamente ammessa ed anche l’altezza, la lunghezza e la larghezza prescritte.

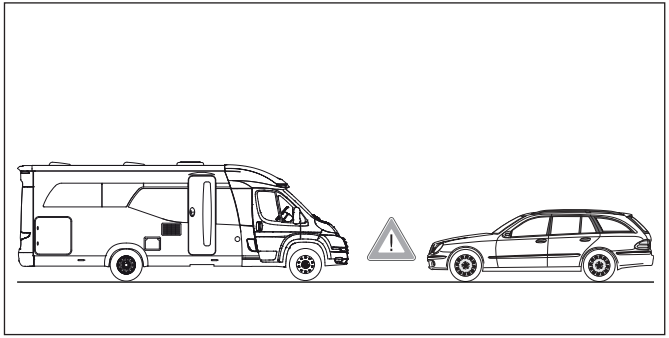
Apportate ben visibile nella cabina di guida e nell’abitacolo un foglietto con le misure ed i pesi piú importanti.

Cabina di guida

Da non dimenticare:
- Regolare gli specchietti retrovisori esterni ed interni e il sedile del conducente.
- Controllare l'illuminazione.

Inoltre:
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Controllate il livello dei liquidi quali il lubrificante, l'acqua del raffreddamento e del tergicristallo e l'olio dei freni. Eventualmente ripristinare.

Prima di partire
dovreste poter rispondere affermativamente alle seguenti domande
- Ci sono a bordo la cassetta di pronto soccorso, il triangolo ed il giubotto di sicurezza?
- Funziona l'impianto elettrico (fanali posteriori, luci dei freni, abbaglianti e anabbaglianti e gli indicatori di direzione)?



2.6 Suggerimenti per il viaggio

Un camper non è una vettura !
In molte situazioni si comporta diversamente da una vettura. Dovreste pertanto tenere in considerazione le seguenti particolarità:

Carico

Per il carico vale:
- Caricare equilibratamente. Gli oggetti pesanti o ingombranti vanno nei cassettoni inferiori.
- Legare solidamente i carichi sul tetto.
- Sistemare nell'abitacolo il bagaglio negli armadi e nei cassettoni.
- Chiudere bene portiere e sportelli.

- Controllare su una pesa pubblica il peso totale dell'autoveicolo.

Carichi sul tetto (max. 50 kg)

L'altezza dell'automezzo può variare da un viaggio all'altro in funzione dei diversi carichi.

Per i carichi sul tetto vale:

- Aggiungere l'altezza del carico a quella dell' automezzo.
- Riportare la misura totale ben visibile in cabina di guida. Cosí non sarà piú necessario ricalcolare ad ogni sottopassaggio.

Garage posteriore

Per il caricamento del garage posteriore, rispettare il carico per assale ammesso e la massa totale tecnicamente ammessa. Sistemare uniformemente il carico utile. Carichi che sono eccessivamente concentrati in un punto, possono causare danni al pavimento.

⚠

- Il carico massimo ammesso sul garage posteriore è pari a 200 kg.
- Il carico per l'assale posteriore ammesso deve essere rigorosamente rispettato e non superato.
- Con un carico pieno del garage posteriore, il comportamento su strada peggiora notevolmente, perché risulta ridotto il carico sull'assale anteriore.

Sicurezza dei passeggeri

Durante la marcia vale:

- Possono essere occupati solo i posti muniti di cintura di sicurezza.
- Durante il viaggio è vietato soffermarsi nei letti.
- I passeggeri debbono restare allacciati ai loro posti
- Non sbloccate le portiere !
- Nell'autoveicolo non possono soffermarsi persone estranee.

Freni

Per i freni vale:

- Considerate sempre distanze di frenata lunghe, in particolare con strada bagnata.
- In discesa non scegliere mai una marcia superiore a quella usata per la salita.

Retromarcia/ Manovre

Il Vostro Camper ha dimensioni di gran lunga superiori rispetto ad un'autovettura.

Regole per la retromarcia e le manovre:

- Anche se gli specchietti retrovisori esterni sono regolati correttamente, l'angolo morto è comunque notevole.
- Durante la marcia indietro e mentre fate le manovre di parcheggio in circostanze di scarsa visibilità, fate Vi aiutare da altre persone che Vi supportino nelle manovre.

Guida

Prima del primo grande viaggio familiarizzate con l'autoveicolo facendo un giro di prova. Provate anche la retromarcia.
Il veicolo di base è un veicolo industriale; adeguate lo stile di guida di conseguenza.

Per la guida vale:

- Non sottovalutare la lunghezza del Camper. Per lo sbalzo posteriore piuttosto lungo, c'è il rischio che la coda del veicolo più grande esca fuori e che, in condizioni sfavorevoli, tocchi a terra.
- Attenzione all'entrata degli alberghi e nei passi carrabili.
- Con vento laterale, strada ghiacciata o bagnata possono nascere dei moti oscillatori.
- Adattare la velocità di marcia alla strada ed al traffico.
- Discese poco inclinate ma lunghe possono essere pericolose. Adattare sin dall'inizio la velocità in modo da poter accelerare in caso di necessità senza mettere in pericolo altri automezzi.
- In discesa mai piú veloci che in salita.
- Il sorpasso di pullman o autotreni può creare dei pericolosi risucchi. Una leggera controsterzata elimina tale pericolo.
- Guidate con prudenza, e durante lunghi viaggi fate regolarmente delle soste.

Marcia in curva

Il camper perde la sua stabilità molto piú facilmente di una vettura.

Per la marcia in curva vale:

- Non iniziare la curva in velocità.

Guida economica

Il Vostro motore non è costruito per andare sempre a tutto gas.

Per la guida vale:

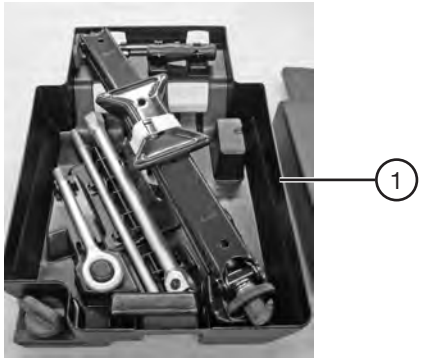
- Non premere l'acceleratore a tavoletta.
- Gli ultimi 20 km/h precedenti la velocità massima comportano il consumo del 50% di carburante in piú.

Fare il pieno

Il camper ha una serie di apparecchiature a fiamma libera.

Per fare il pieno vale:

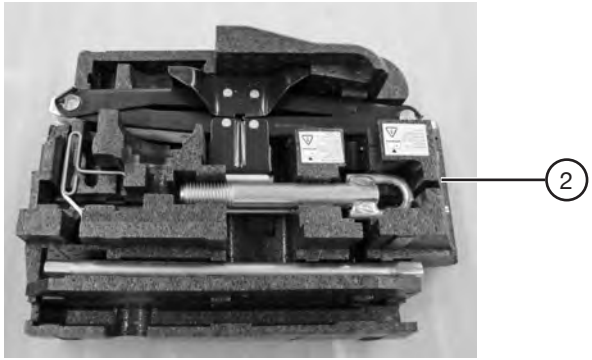
- Spegnere tutte le apparecchiature a gas (riscaldamento, frigorifero ecc)!
- Spegnere i cellulari.
- Usare solo gasolio (Diesel).
- Non riempire inavvedutamente il serbatoio dell'acqua potabile con del carburante.



2.7 Attrezzi a bordo

Come dotazione di base, ogni veicolo è equipaggiato con delle attrezzature e degli accessori a bordo:

Fiat:
La cassetta portautensili ① si trova sotto il sedile del passeggero anteriore.
Per usarlo aprire lo sportello sotto il sedile del passeggero anteriore, girare la maniglia nel senso antiorario e rimuoverlo. Poi, la cassetta scatta fuori.



Renault:
La cassetta portautensili ② si trova sotto il sedile del conducente.
Per togliere gli utensili far scivolare il sedile in avanti.

2.8 Equipaggiamento di emergenza

Per i casi di emergenza dovreste avere sempre 3 cose al seguito e saperle usare correttamente.

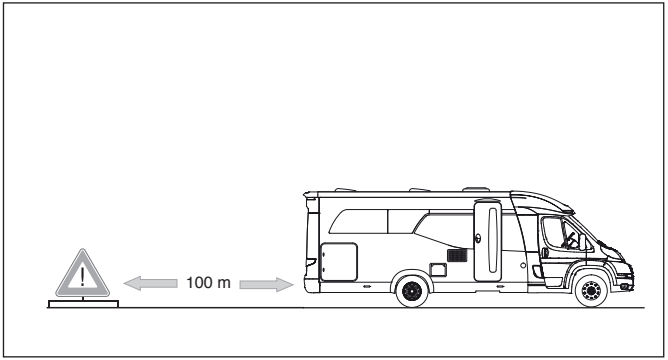
Cassetta di pronto soccorso

La cassetta di pronto soccorso dovrebbe essere sempre a portata di mano ed avere un posto fisso nel camper. Il materiale usato va immediatamente ripristinato. Attenzione alle date di scadenza.

Giubotto di sicurezza (non in dotazione)

Quando si scende dal veicolo su strade provinciali e corsie di emergenza si consiglia di portare con sè e di indossare un giubotto di sicurezza conforme alla norma EN 471 che sia dotata di strisce reflex bianche. Il conducente dovrebbe indossare questo giubbotto di sicurezza quando il veicolo, causa

- incidente o guasto, è fermo fuori città su strade provinciali in luoghi con ridotta visibilità, in condizioni atmosferiche che consentono solo una scarsa visibilità, all'alba o all'imbrunire, oppure
- dovuto ad un incidente o guasto, è fermo sulla corsia di emergenza dell'autostrada e deve essere assicurato mediante il triangolo di emergenza



Triangolo d'emergenza

Anche il triangolo dovrebbe essere sempre a portata di mano ed avere un posto fisso.

In casi di sosta di emergenza su strada

- Sistemare il triangolo d'emergenza 100 metri prima dell'automezzo in sosta.

2.9 Al termine del viaggio

Scelta del parcheggio

Per la scelta del parcheggio vale:
- Scegliere possibilmente una superficie orizzontale.
- Possibilmente scegliere il parcheggio alla luce del giorno.

Sicurezza dell'autoveicolo

Per la sicurezza dell'autoveicolo vale:
- Inserire una marcia.
- Tirare il freno a mano.
- Se necessario, aumentare il numero dei puntelli.
- Se necessario, applicate cunei (non in dotazione) alle ruote.

In caso di temperatura sotto zero, tirare solo leggermente il freno a mano ed innestare assolutamente una marcia per evitare che il freno a mano si inceppi per il gelo!

Se girate il sedile di guida fate attenzione a non sbloccare il freno a mano.

Commutazione dell'utenza elettrica

Per commutare l'utenza elettrica:
- Commutare il servizio del frigorifero da 12V a funzionamento a gas o a 230V, dato che, a motore fermo, la corrente a 12V si interrompe dopo breve tempo.
- Aprire la valvola di intercettazione principale disposta sulla bombola del gas e le valvole di intercettazione del gas per le utenze utilizzate.

Impianto d´acqua

Quando sussiste il pericolo di gelo e il veicolo non viene riscaldato, svuotare l'intero impianto d'acqua. Mettere i rubinetti in posizione centrale e lasciar aperte tutte le valvole di scarico. Già dopo pochissimo tempo l'acqua stagnante nel serbatoio dell'acqua pulita e nella tubatura dell'acqua non può più essere usata. Per questo si consiglia di risciacquare bene le condutture dell'acqua con parecchi litri di acqua pulita prima di ogni uso.

Già dopo pochissimo tempo, l'acqua stagnante nel serbatoio dell'acqua pulita e nella tubatura dell'acqua non può più essere usata. Per questo motivo si consiglia di controllare prima di ogni uso se le condutture dell'acqua e il serbatoio dell'acqua pulita siano puliti e trattarli, se è il caso, con un disinfettante e, successivamente, risciacquate bene con parecchi litri di acqua pulita.

Risparmio di energia in inverno

È semplice risparmiare energia nell'abitacolo, soprattutto d'inverno.

Per risparmiare energia vale:

- Dosare bene lo sfiato dell'aria e la valvola del riscaldamento.
- Nella cabina di guida applicate del feltro al parabrezza ed ai finestrini.
- Applicate del feltro anche fra cabina di guida ed abitacolo.
- Montate ai finestrini delle saracinesche in alluminio. Riparano anche dal caldo.
- Aprite la portiera il meno possibile.
- Per il campeggio invernale usate un preingresso invernale.

Capitolo 3: Telaio

3.1 Telaio

Gli elementi del telaio e gli assali fanno parte dello chassis. Non si debbono assolutamente modificare tecnicamente altrimenti decade la licenza di esercizio.

Modifiche tecniche sono possibili solo previa autorizzazione del produttore.

Per ulteriori particolari rifarsi alle istruzioni per l'uso qui allegate.

3.2 Carico

I carichi massimi sugli assali indicati sul libretto di circolazione e la massa totale ammessa non debbono assolutamente essere superati.

Pesi del camper secondo la 92/21/EWG

Importante definizione del termine massa per i camper! Da leggere attentamente!

Definizione di masse per i camper
Per il calcolo delle masse e dei carichi aggiuntivi che ne derivano vale nella CE per i camper la NE 92/21/CEE. Qui i concetti e le basi di calcolo usati.

1. Peso totale tecnicamente ammessa (p.t.t.a.)
Il peso totale a pieno carico autorizzato qui indicato è basato su parametri che l'azienda Hobby ha calcolato in collaborazione con i produttori nelle precedenti fasi di costruzione (Fiat, Renault). Questa massa è stata rilevata in base a approfonditi calcoli e prove ed è stata stabilita nelle omologazioni di base e, per motivi tecnici e di sicurezza, non deve essere in nessun caso superata.

2. Massa in ordine di marcia
La massa in ordine di marcia corrisponde al peso del veicolo vuoto compresi i lubrificanti, gli attrezzi, la ruota di scorta (eventualmente kit di riparazione), il carburante (100%), la batteria accessoria, l'intero equipaggiamento standard fornito dalla fabbrica e 75 kg per il conducente e la dotazione di base come il gas, l'acqua e l'impianto elettrico.

3. Dotazione di base
Nella dotazione di base sono comprese le masse dei serbatoi dell'acqua pulita e delle scorte di gas, colmi del 90 % della loro capienza. Per le varie serie, queste masse sono, più dettagliatamente, così composte:

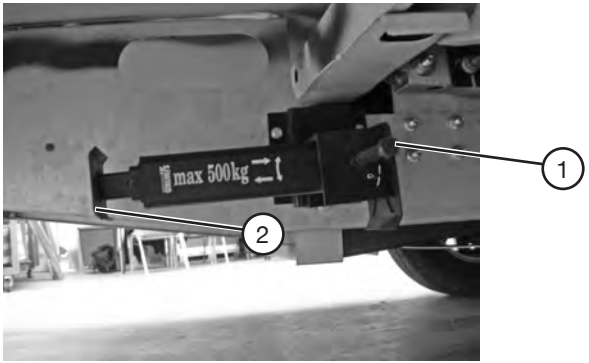
	FIAT Premium Drive	RENAULT Premium Van
a) Rifornimento di gas liquido		
Numero dei regolatori del gas montati:	1	1
Peso di una bombola di gas in alluminio da 11 kg:	5,5	5,5
Peso di un quantitativo di gas da 11 kg (90 %):	9,9	9,9
Totale:	**15,4**	**15,4**
b) Liquidi		
serbatoio di acqua pulita da 100 l (90 %)	90	90
serbatoio di acqua pulita da 10 l (90 %)	-	-
c) Alimentazione di corrente		
Tamburo per cavi:	4	4
Equipaggiamento di base in totale:	**109,4 kg**	**109,4 kg**

4. Carico utile

Il carico utile è la differenza tra il peso totale tecnicamente ammesso e il peso totale in ordine di marcia. Questo valore deve includere i pesi delle persone a bordo (75 kg moltiplicato con il numero dei posti a sedere – eccesso il conducente), l'equipaggiamento supplementare e l'equipaggiamento personale.

Assicuratevi che sia considerata la massa di tutti gli oggetti trasportati nel camper, come ad es. i passeggeri, l'attrezzatura aggiuntiva, il rifornimento base ed i beni personali quali vestiario, scorte alimentari, animali domestici, biciclette, tavole da surf e qualsiasi altro articolo sportivo.

L'autoveicolo a pieno carico non deve assolutamente in nessun caso superare la massa totale tecnicamente ammessa.



3.3 Puntelli di sostegno (dotazione speciale)

I piedini di appoggio si trovano nella zona posteriore alla prolunga del telaio.

Applicare il puntello

- Attaccare la manovella sulla vite a testa esagonale ①.
- Girando la manovella, il puntello di sostegno si mette in posizione verticale
- Per evitare un eventuale sprofondamento, fermare il piede ② mettendolo sopra un piano d'appoggio.
- Se il puntello di sostegno si trova in posizione verticale, il piede esce in modo telescopico.
- Regolare il supporto di sollevamento per mezzo della manovella finché il veicolo sia fermo in posizione orizzontale.

Rientrare il puntello

- Con la manovella eliminare la tensione.
- Rotare la manovella in modo regolare finche abbia di nuovo raggiunto la posizione orizzontale di partenza.

- Non usare i supporti di sollevamento come martinetto. Essi servono esclusivamente per stabilizzare il Camper nella posizione posteggiata.
- Caricare i supporti di sollevamento sempre in modo uniforme ed equilibrato.
- Prima di partire far rientrare i supporti di sollevamento e bloccarli.
- I supporti di sollevamento vanno regolarmente puliti e leggermente ingrassati.

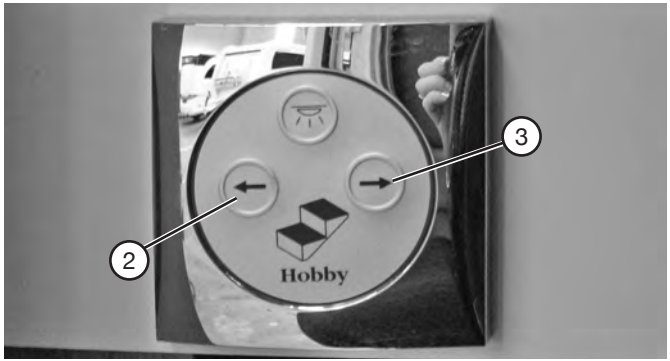
Estrarre il piede del telescopio soltanto fino alla marcatura gialla!

3.4 Gradino elettrico

I camper dispongono di un gradino retrattile ① a funzionamento elettrico. I veicoli realizzati su base Fiat, sono muniti di una pedana (ved. foto) mentre i veicoli realizzati su base Iveco hanno due pedane per meglio superare il dislivello.

⚠ Salite sul predellino solo quando è completamente fuoruscito!

☞ Fate attenzione alle differenze di livello e, uscendo, al contatto sotto i piedi.



Apertura

- Premere il pulsante con la freccia sinistra ② disposto nella zona ingresso.
  Lo scalino d'entrata esce automaticamente.

Chiusura

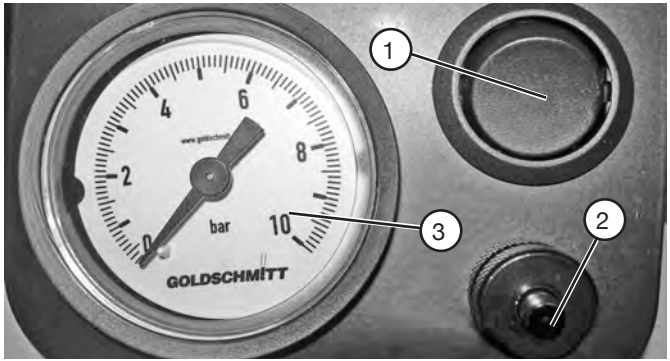
- Premere il pulsante con la freccia destra ③ disposto nella zona ingresso.
  Lo scalino d'entrata rientra automaticamente.

☞ Se a causa dello sporco o del gelo il gradino non funziona più bene o non funziona affatto, pulire o disgelare le cerniere.

3.5 Numero d'identificazione veicolo (FIN)

Nei modelli della Renault il numero di identificazione veicolo a 17 digit si trova inciso in alto dello scalino destro e nei modelli della Fiat sul passaruota interna al lato passeggero. Per poter meglio leggere il numero di identificazione veicolo (FIN), la Fiat offre inoltre la possibilità di leggere tale numero dall'esterno attraverso il parabrezza ove è inciso su una targhetta sul cruscotto. Inoltre, il numero FIN è riportato sia sulla targhetta d'identificazione del veicolo di base che sulla targhetta d'identificazione Hobby (nel vano motore davanti sul ponte del radiatore).

Si prega di tener il numero FIN a portata di mano perché serve in caso d'eventuali richieste o quando vi recate dal Vostro concessionario.



3.6 Sospensioni ad aria supplementari

Sospensioni ad aria supplementari disposte nell'assale posteriore (accessorio a richiesta) migliorano notevolmente le caratteristiche di marcia del Camper e completano la sospensione montata di serie. I soffietti, a secondo della necessità, aiutano a sollevare la coda del veicolo.

Mediante il tasto On/Off , disposto sul comando della cabina, viene azionato ① il compressore che riempie i soffietti. Grazie al manometro ③ è possibile leggere, ossia controllare, costantemente l'attuale pressione dell'impianto. In caso di una eventuale sovrapressione, basta azionare il tasto spurgo aria ② per scaricare l'aria eccessiva dall'impianto.

La pressione d‘aria ottimale è raggiunta quando il veicolo sta in posizione orizzontale. La pressione d‘aria minima dev‘essere comunque alta tanto da evitare che il soffietto vada a fondo corsa. Quando il veicolo è vuoto, tale pressione è di circa 0,5 bar (si prega di andare ad accertare il valore necessario nel Vostro specifico caso); quando il veicolo è invece caricato, questo valore è notevolmente più elevato, a seconda del tipo di carico.

La pressione d‘esercizio massima ammessa dell‘impianto è di 4,0 bar.

Per escludere eventuali danni ai soffietti è importante controllare, in occasione dei lavori di manutenzione, se nei soffietti si sono formati dei depositi di materiali o di sporco, e se è il caso, pulire i soffietti.

Per pulire i soffietti, i seguenti detergenti sono ammessi: la saponata, il metanolo, l‘etanolo e alcol isopropilico.

3.7 Dispositivo di accoppiamento (dotazione speciale)

Per i valori del carico di appoggio e del carico dell‘assale posteriore, consultate per favore i documenti d‘immatricolazione.

	FIAT	RENAULT
Peso massimo trainabile:	1600 kg	2000 kg
Carico massimo di appoggio:	75 kg	80 kg
Massimo peso totale rimorchiabile:	5100 kg	5500 kg
Carico massimo per assale posteriore:	2000 kg	2100 kg

Per i modelli Fiat 70 GE, 70 GF, 70 HGE e 70 HGF con abbassamento telaio il massimo peso trainabile è pari a 2000 kg. Il valore per il carico di appoggio ammesso non è ancora stato definito al momento della chiusura del lavoro redazionale e deve essere desunto dai documenti di circolazione.

Rispettare i limiti previsti per il carico d'appoggio e per il carico dell'assale posteriore rispettivamente ammessi per il Vostro Camper, con particolar riguardo del carico che avete eventualmente aggiunto nel garage posteriore.
Non è ammesso usare allo stesso tempo un dispositivo di traino e un portacarichi posteriore ovvero un portabici per biciclette elettriche.
Durante le manovre di accoppiamento o di sganciamento è vietato alle persone di intrattenersi nella zona tra Camper e rimorchio.

Dovute alle disposizioni imposte dal produttore del veicolo base e alla determinazione del cosiddetto valore D per i dispositivi di accoppiamento, non è possibile aumentare ulteriormente il peso trainabile.

3.8 Applicazioni aggiuntive

Applicazioni aggiuntive vanno registrate

- Fate montare le Vostre applicazioni aggiuntive dal concessionario Hobby, che provvederà anche a farle registrare sul libretto di circolazione.
- Presentate il Vostro motorcaravan ad un'organizzazione di periti oppure ad un servizio tecnico (ad es. il TÜV o la DEKRA).
- L'organizzazione dei periti collauda gli accessori e redige una relativa perizia.
  (autorità competente in materia di circolazione stradale)
- Tale perizia e i certificati dell'immatricolazione parte I e II vanno sottoposto all'ufficio di motorizzazione civile il quale trascrive la modifica negli attuali documenti di immatricolazione.

Tenete presente che il giunto di acccoppiamento, il supporto motociclette, il sollevatore di livello e/o foglie della balestra supplementari sono soggette all'iscrizione.

RicordateVi per favore che il montaggio di accessorio riduce il peso del carico utile.

3.9 Cambio automatico

Come opzione, il Vostro camper è dotato di un cambio automatico (Fiat: Comfort-Matic; Renault: Quickshift)) che offre le modalità operative MANUAL e AUTO. Visto che l'azione del disinnestare ed innestare avviene tramite un'unità elettro-idraulica che è controllata da una centralina, non occorre un pedale della frizione e per questo non c'è. Il display multi-funzionale visualizza sia il modo operativo selezionato come anche la marcia inserita.

La leva selettrice sul cruscotto ha tre posizioni fisse:
- Nella posizione centrale si seleziona la marcia avanti.
- N per selezionare la posizione neutrale (folle).
- R per selezionare la retromarcia.

FIAT Comfort-Matic

Partendo dalla posizione centrale che corrisponde alla marcia avanti, la leva può essere mossa nei seguenti modi:
- in avanti (posizione -), per selezionare una marcia inferiore (cioè, scalare la marcia).
- indietro (posizione +), per innestare una marcia superiore.
- verso sinistra (posizione A/M), per selezionare tra le alternative, modo automatico o modo manuale.

Queste tre posizioni non sono fisse, vale a dire, la leva, dopo averla azionata, ritorna nella sua posizione centrale.

Renault Quickshift

La leva selettrice dispone di una unica posizione fissa.
Da questa posizione centrale la leva selettrice può essere mossa verso le seguenti direzioni:
- verso sinistra: cambiare tra comando del cambio e modo automatico
- verso destra: marcia in folle
- verso destra e indietro: retromarcia
- in avanti: innesto di una marcia superiore (nel modo di funzionamento „comando del cambio")
- indietro: innesto di una marcia inferiore (nel modo di funzionamento „comando del cambio")

Dopo ogni azionamento della leva selettrice questa ritorna automaticamente nella posizione centrale.

Operazione manuale

Se avete scelto questo tipo di funzionamento, allora è il conducente stesso che decide quale sia la marcia giusta da inserire in funzione delle condizioni d'impiego del veicolo.
Per inserire la marcia, si procede nel seguente modo:

- muovere la leva selettrice in direzione (+), per innestare una marcia superiore oppure, muovere la leva selettrice in direzione (-), per selezionare una marcia inferiore. Durante il cambio di marcia non c'è bisogno di rilasciare il pedale dell'acceleratore.

Il sistema permette un cambiamento di marcia solamente, quando questo comando del cambio marcia non compromette la corretta funzione del motore e del cambio. Il sistema inserisce automaticamente la marcia inferiore appena il motore ha raggiunto i giri di minimo (ad es. al momento di una brusca frenata).

Operazione automatica
Per attivare o disattivare la modalità operativa, premere la leva di comando in direzione A/M. Il sistema, in base alla velocità del veicolo, al numero dei giri del motore e alla posizione dell'acceleratore, inserisce automaticamente la marcia. Se occorre, il sistema, dopo aver schiacciato l'acceleratore fino in fondo, innesta una o due marce inferiori, per realizzare potenza e coppia necessarie e garantire l'accelerazione desiderata dal conducente.

Parcheggiare il veicolo
Per parcheggiare il veicolo in modo sicuro, innestare la prima marcia oppure la retromarcia (R) mentre il pedale del freno è azionato. Quando il veicolo è parcheggiato in discesa, si deve inoltre tirare il freno di stazionamento.

Non scendere mai dal veicolo se il cambio è in folle (N).

Quando il veicolo è fermo e la marcia è innestata, azionare sempre il pedale del freno finché decidete di partire. Solo poi potete mollare il pedale del freno e iniziare ad aumentare leggermente il gas.

Si consiglia di mettere il cambio in folle (N) quando il motore è acceso per una durata più lunga.

Non usare il pedale dell'acceleratore per tener fermo il veicolo (ad es. in salita). Schiacciate invece il pedale del freno mentre il pedale dell'acceleratore deve essere azionato solo per partire.

Quando è innestata la retromarcia (R) e si vuole mettere la prima, oppure viceversa, il comando al cambiamento di marcia deve essere dato non prima che il veicolo sia completamente fermo e il pedale del freno sia stato azionato.

Per ulteriori segnalazioni consultate le istruzioni sull'uso del veicolo di base. Prima di iniziare il primo viaggio, familiarizzate con il funzionamento del cambio automatico.

Capitolo 4: Ruote, freni e pneumatici

4.1 Ruote

Se il veicolo è nuovo ed anche al termine di ogni montaggio o smontaggio, riserrare i bulloni ovvero i dadi di fissaggio delle ruote dopo i primi 50 km di percorso e un'altra volta, dopo altri 100 km. Per la Vostra sicurezza si consiglia di non usate ruote o mezzi di fissaggio diversi da quelli originalmente previsti. Quindi, controllate regolarmente se i bulloni o dadi delle ruote sono ben serrati.

Coppie di serraggio per i dadi o bulloni di fissaggio ruote:

Dimensione dei cerchioni	Fiat Ducato	Renault Master
16''	180 Nm	172 Nm
15''	160 Nm	–

4.2 Pneumatici

Impiegate solamente pneumatici previsti dall'omologazione. Altri pneumatici sono utilizzabili soltanto previa autorizzazione della fabbrica.

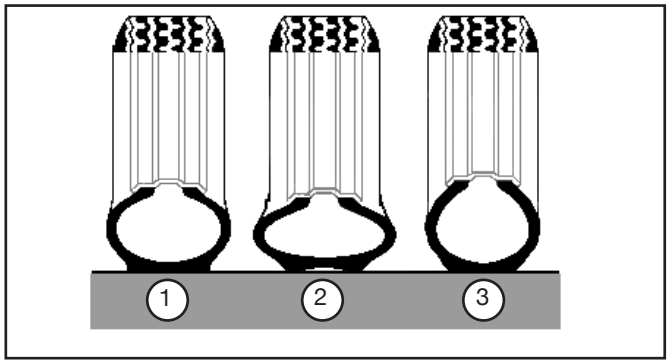
Risparmiate le gomme

- Evitate frenate brusche e partenze in quarta.
- Evitate lunghi tratti su strada sconnessa.
- Non viaggiate mai con il camper sovraccarico.

⚠ Sul Vostro camper sono montati pneumatici senza camera d'aria. Su questi pneumatici non va mai montata una camera d'aria!

⚠ **Obbligo di pneumatici antineve in Germania!**
In caso di neve, ghiaccio o fanghiglia è obbligatorio che tutti i veicoli siano muniti di pneumatici contraddistinti dalla marcatura M+S. In caso di inosservanza dell'obbligo il legislatore infligge delle multe.

⚠ Le catene da neve possono essere montate soltanto su pneumatici con la stessa dimensione dei pneumatici originalmente montati nel Vostro veicolo.
Montare le catene da neve soltanto sulle ruote motrici anteriori, il montaggio sulle ruote posteriori è assolutamente proibito.



4.3 Gonfiaggio pneumatici

Controllare la pressione dei pneumatici almeno ogni 4 settimane e prima di lunghi viaggi.

Per il controllo della pressione vale:
- Il controllo va effettuato a pneumatico freddo.
- Se dovete controllare pneumatici caldi, aumentate sempre la pressione di 0,3 bar.

Per la pressione nei pneumatici vale:
- Pressione giusta ①
- Pressione troppo bassa ②
- Pressione troppo alta ③

⚠ Una pressione troppo bassa porta ad un surriscaldamento dei pneumatici. Ne possono derivare gravi danni al pneumatico.

☞ Rilevate la pressione giusta dalla tabella dei dati tecnici.

4.4 Profondità del profilo

Rinnovate i pneumatici non appena la profondità del profilo si riduce a 1,6 mm.

☞ Con una profondità minima del battistrada la sicurezza di marcia si riduce ad un minimo. Osservate i seguenti consigli:
Limite di sicurezza in estate 3,0 mm
Limite di sicurezza d'inverno 4,0 mm

I pneumatici non possono essere sostituiti incrociati, ovvero da destra a sinistra e viceversa.

☞ I pneumatici invecchiano anche quando vengono usati poco o niente.

Consigli del produttore dei pneumatici
- Dopo 6 anni cambiare i pneumatici senza tener conto del profilo.
- Evitare forti urti contro i marciapiedi, buche o altri impedimenti.

4.5 Cerchioni

Usate solo i cerchioni indicati sul libretto di circolazione. Se volete usare cerchioni diversi, dovete fare attenzione ai seguenti punti.

Per l'uso di cerchioni diversi vale:
- misure,
- forma,
- profondità e
- portata debbono essere sufficienti per il peso totale ammesso.
- i coni per i bulloni debbono corrispondere al tipo di cerchione.

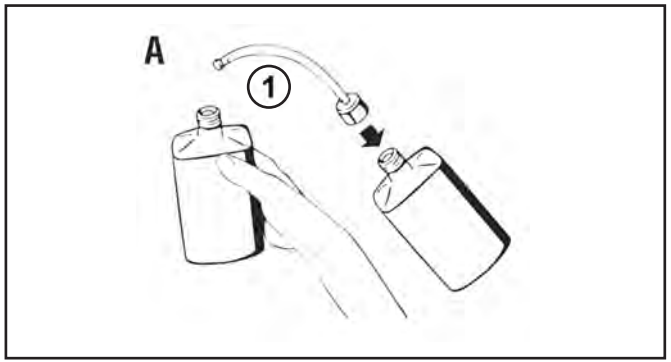
Variazioni sono possibili solo previa autorizzazione del produttore.

Cerchioni in alluminio vanno controllati singolarmente per ogni tipo di camper. I bulloni non possono essere impiegati per i cerchioni in acciaio. I cerchioni in lega previsti dalla fabbrica possono essere montati usando i dadi di fissaggio ruota originali.

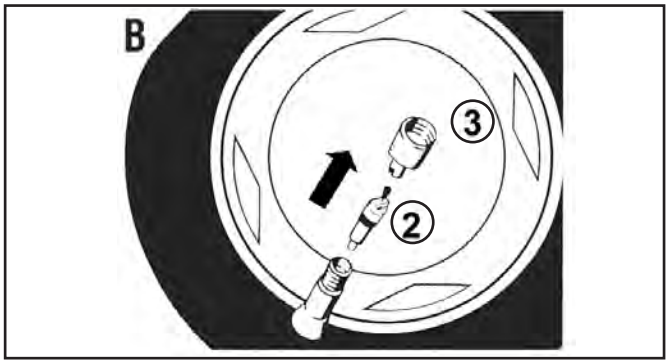
4.6 Kit per riparazioni dei pneumatici

Non usare il kit per la riparazioni dei pneumatici se i danni sono stati causati durante la marcia con pneumatici senza aria. Le piccole forature, in particolare quelle sul battistrada dei pneumatici, possono essere chiuse con l'apposito kit per riparazioni. Non rimuovere dal pneumatico i corpi estranei (ad es. viti o chiodi). Il kit per riparazioni dei pneumatici è utilizzabile a temperature esterne fino a circa - 30 °C.

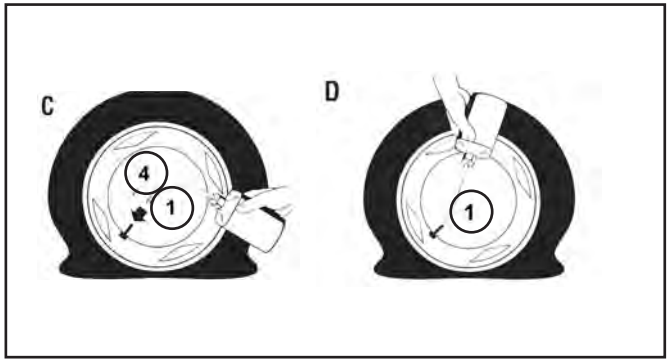
Il kit di riparazione pneumatici ha una limitata data di conservabilità. State attenti alla data di scadenza. I kit scaduti non permettono più una riparazione perfetta.



A Agitare la bottiglia. Avvitare alla bottiglia il flessibile di gonfiaggio ① (la pellicola di chiusura viene così perforata).

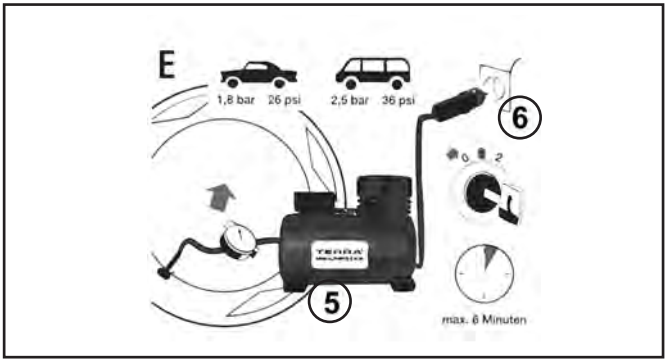


B Svitare la valvola a farfalla dalla valvola del penumatico. Svitare la spina della valvola ② con il giravite per valvole ③. Non poggiare la spina della valvola ② su sabbia o sporco.



C Estrarre il tappo ④ dal flessibile di gonfiaggio ①. Inserire il flessibile di gonfiaggio sulla valvola del pneumatico.

D Tenere rivolta verso il basso la bomboletta con il flessibile di gonfiaggio e premere. Premere l'intero contenuto della bomboletta nel pneumatico. Staccare il flessibile di gonfiaggio ① e avvitare la spina della valvola ② con il giravite per valvole ③ nella valvola del pneumatico.



E Avvitare il flessibile di gonfiaggio ⑤ sulla valvola del pneumatico. Inserire il connettore ⑥ nella presa dell'accendisigari. Gonfiare il pneumatico ⑦. Azionare il compressore elettrico per un periodo di tempo non superiore a 8 minuti! Pericolo di surriscaldamento! Se non si riesce a raggiungere la pressione richiesta, spostare il veicolo avanti o indietro di circa 10 metri, affinché il mastice possa essere distribuito nel pneumatico. Ripetere la procedura di gonfiaggio. Proseguire immediatamente la marcia affinché il mastice possa essere distribuito nel pneumatico.
Velocità massima 80 km/h.
Guida prudente, in particolare nelle curve.
Dopo 10 minuti di marcia controllare la pressione del pneumatico. Se la pressione del pneumatico è scesa al

di sotto di questo valore minimo ⑧, si deve interrompere la marcia.
Se viene ancora visualizzato il valore minimo ⑧, regolare la pressione del pneumatico come da tabella 12.2.
Proseguire il viaggio con prudenza fino alla prossima officina e far sostituire il pneumatico.

⚠ **Pericolo di incidente:** Se nemmeno ora la pressione necessaria può essere raggiunta, ciò significa che il pneumatico è troppo danneggiato. In questo caso non si riesce a ottenere la necessaria tenuta con il kit per la riparazione dei pneumatici.
Pertanto, non proseguire il viaggio. Avvertire una stazione di servizio o il servizio 24 ore.

⚠ **Pericolo di incidenti:** sostituire il pneumatico presso la stazione di servizio più vicina.

Segnalazioni di pericolo per il cambio delle ruote

⚠ Posizionare il martinetto solo sugli alesaggi di presa rispettivamente previsti! L'applicazione del martinetto in altre sedi può causare danni al veicolo o persino incidenti per effetto del ribaltamento del veicolo.

⚠ Il martinetto serve solamente per cambiare le ruote. Non deve essere utilizzato per effettuare interventi sotto il veicolo! Pericolo di vita!

⚠ I supporti girevoli non devono servire da martinetto!

☞ Per il cambio delle ruote consultare anche le istruzioni sull'uso fornite dal produttore del veicolo.

Cambiare la ruota

- In presenza di terreni morbidi, si consiglia di mettere una base stabile, ad es. un pannello di legno, sotto il martinetto.
- Applicare il martinetto nei fori appositamente previsti.
- Allentare i bulloni di fissaggio ruota mediante la chiave dadi ruota con solo poche rotazioni, senza rimuoverli ancora.
- Sollevare il veicolo finché la ruota si trova 2 o 3 cm sopra il terreno.
- Rimuovere i bulloni di fissaggio ed estrarre la ruota.
- Posizionare la ruota di scorta sul mozzo e centrarla.
- Montare la ruota di scorta (non compresa nella dotazione) sul mozzo portaruota e allinearla.
- Avvitare i bulloni di fissaggio delle ruote e serrarli leggermente a croce.
- Abbassare e rimuovere il martinetto.
- Stringere i bulloni di fissaggio ad uguale momento cinetico con la chiave. Il valore desiderato della coppia di serraggio dei bulloni è riportato nelle istruzioni del costruttore del veicolo di base.
- Inserire la ruota smontata nel portaruota di scorta (se a disposizione) e richiudere il portaruota.

4.7 Freni

I componenti dell'impianto freni rientrano nella lista degli elementi omologati.
Se variate dei componenti dell'impianto freni decade l'autorizzazione all'uso della vettura. Variazioni sono possibili soltanto con l'autorizzazione della casa costruttrice.

Nel Vostro interesse, si consiglia di far regolarmente ispezionare i freni da una officina Fiat o Renault.

Per la manutenzione dei freni vale:
- Controllare regolarmente il livello dell'olio freni.
- Controllare regolarmente l'impianto freni e i tubi di connessione per evitare perdite. Alle martore piace rodere i tubi di gomma.
- Usare solo olio freni uguale a quello residuo nell'impianto.

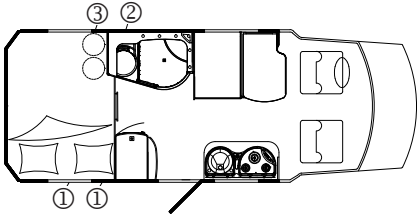
Troverete ulteriori informazioni nelle istruzioni sull'uso del Fiat Ducato o Renault Master.

Capitolo 5: Carrozzeria (esterno)

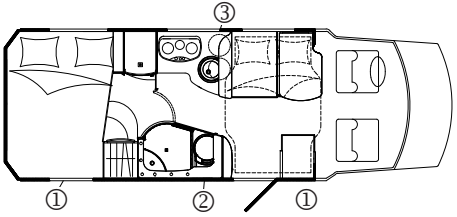
5.1 Sportelli di rifornimento e dei servizi

RENAULT Premium Van

55 GF

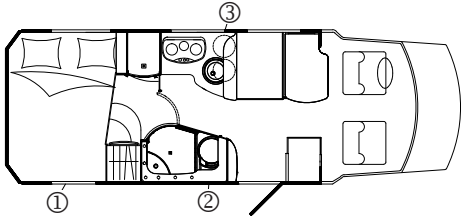


60 HGF

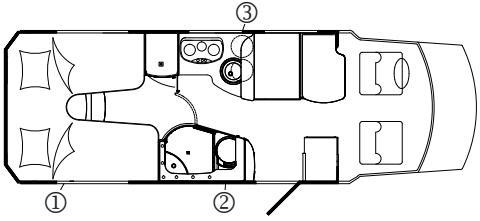


Ripostiglio ①
Sportello dei servizi igienici ②
Ripostiglio bombole ③

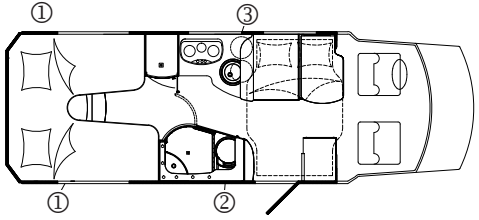
60 GF



65 GE

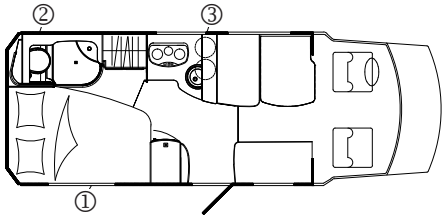


65 HGE



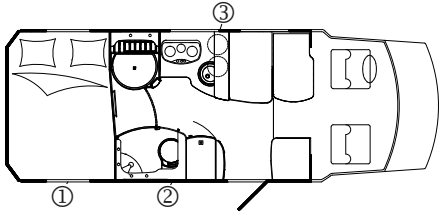
FIAT Premium Drive

65 FL

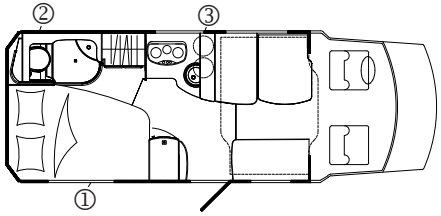


Ripostiglio ①
Sportello dei servizi igienici ②
Ripostiglio bombole ③

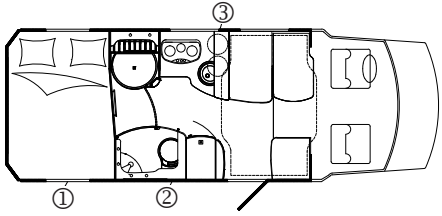
65 GF



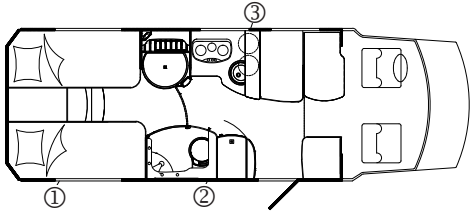
65 HFL



65 HGF



70 GE

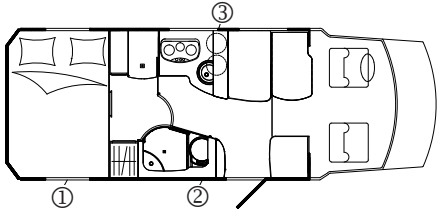


Ripostiglio ①

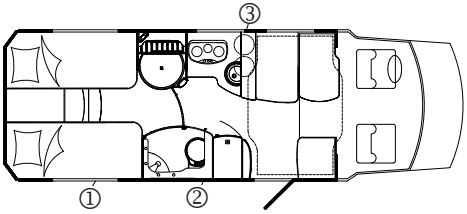
Sportello dei servizi igienici ②

Ripostiglio bombole ③

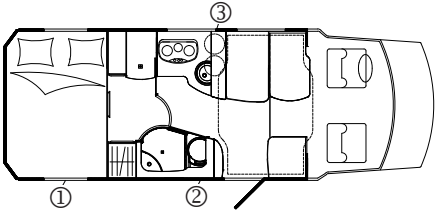
70 GF



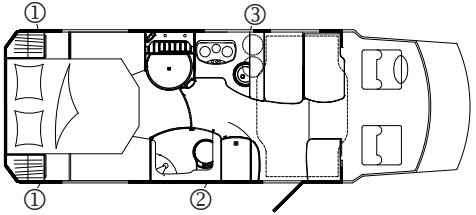
70 HGE



70 HGF



70 HQ

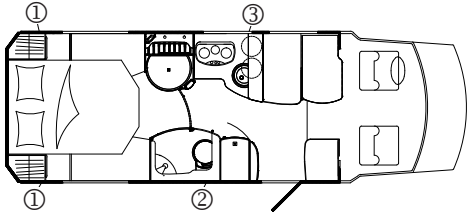


Ripostiglio ①

Sportello dei servizi igienici ②

Ripostiglio bombole ③

70 Q



5.2 Aerazione e sfiato

Per l'aerazione vale:
Una giusta aerazione e lo sfiato del camper sono premesse per un adeguato comfort. Nel Vostro camper è integrata un'aerazione senza correnti d'aria, proveniente dalla zona superiore del cofano motore. Lo sfiato è assicurato da aperture sul tetto e non deve essere in alcun modo manomesso.

L'aerazione e lo sfiato del frigorifero possono essere interrotti con appositi coperchi quando questo non funziona a gas.

Tenete conto delle indicazioni sui coperchi. Questi possono venire usati solo in inverno e con funzionamento ad elettricità. Per ulteriori notizie si rimanda alle istruzioni del costruttore.

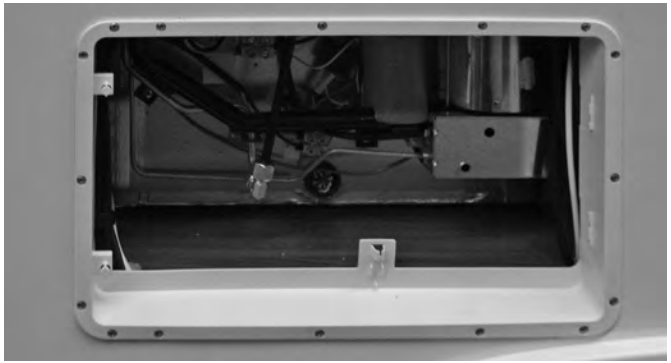
Cucinando o per abiti sudati o altro si creano vapori d'acqua. Ogni persona elimina in un'ora fino a 35 g. di acqua. Per questa ragione, a seconda dell'umidità relativa, è necessario un ulteriore scambio dell'aria tramite finestrini e tetto (vedasi anche alla voce „esercizio invernale").

Frigorifero

Il frigorifero viene alimentato con aria fresca proveniente dall'esterno per assicurare la temperatura necessaria. La griglia di aerazione si trova sulla parete esterna del camper. La grata di ventilazione si trova sul tetto.

Un bloccaggio delle aperture dell'aerazione può causare soffocamento ! Non debbono quindi in nessun modo venir bloccate.

Per l'esercizio invernale sono previste delle particolari coperture acquistabili presso il Vostro concessionario.



A temperature esterne molto alte si consiglia di togliere le griglie. In tal modo si assicura un miglior flusso dell'aria al frigorifero e la refrigerazione aumenta. Assicuratevi che durante la marcia e in caso di pioggia le grate di ventilazi-one siano saldamente montate.

Per togliere le griglie dell'aerazione vale:

- Spingere i bloccaggi verso l'alto fino al fermo.
- Dapprima ribaltare la grata di ventilazione attentamente verso il lato sinistro.
- Poi, estrarre il lato destro dal supporto.

Riscaldamento

Anche il riscaldamento viene fornito di aria fresca dall'esterno ①. Attraverso questa aprire viene anche scaricata all'esterno l'aria calda.

Un bloccaggio delle aperture dell'aera-zione può causare soffocamento !
Non debbono quindi in nessun modo venir bloccate.

5.3 Aprire e chiudere di porte e sportelli

Chiavi del veicolo

Insieme al veicolo vengono consegnate le seguenti chiavi:

- Due chiavi appropriati per le seguenti serrature del veicolo base:
  - Porta lato guida e lato passeggero.
- Scheda con codice.

Si prega di osservare le indicazioni all'uso del produttore del modello base.

- due chiavi per le seguenti serrature dell'abitacolo:
  - portiera d'entrata
  - sportelli di servizio
  - sportello del servizio igienico

In aggiunto, viene fornita una targhetta autoadesiva in alluminio su cui è riportato il codice della chiave del veicolo base.

Portiera dell'abitacolo

Aprire

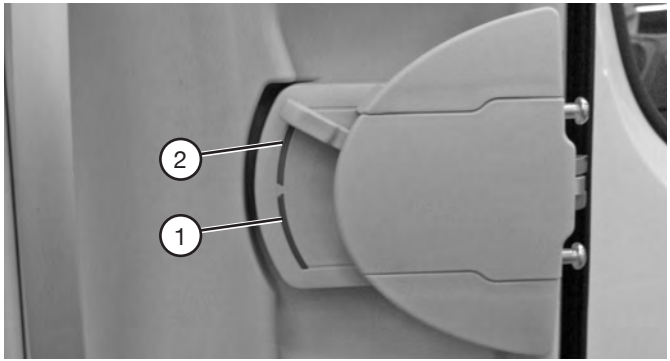
- Sbloccare la serratura con la chiave.
- Tirare la manopola.
- Aprire la porta.

Chiudere

- Chiudere la porta.
- Girare la chiave sino ad un percettibile scatto.
- Girare in senso inverso la chiave fino a raggiungere la posizione verticale ed estrarre la chiave.

Per evitare di recare eventuali danni alla serratura e al telaio della porta, mettere la maniglia interna in posizione orizzontale e non in senso obliquo verso l'alto.

La porta d'ingresso è la Vostra via di fuga nei casi d'emergenza. Pertanto, non ingombrare mai lo spazio esterno della porta!



Portiera d'entrata

Aprire

- Ruotare in basso il bloccaggio (zona verde ①).

Cosí si apre anche dall'interno la portiera bloccata all'esterno.

Chiudere
- Chiudere la porta fino allo scatto.

Bloccare
- Ruotare in alto la leva (zona rossa k, ved. foto pagina 05-8).

La porta d'entrata è la Vostra uscita d'emergenza. Non bloccatela mai dall'esterno.

Cosí si apre anche dall'interno la portiera bloccata all'esterno.

Sportello del vano di stivaggio

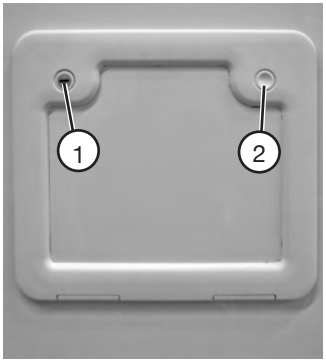
Aprire
- Sbloccare la serratura mediante la chiave.
- Girare la maniglia verso sinistra.
- Ribaltare lo sportello verso l'alto.

Chiudere
- Ribaltare lo sportello verso il basso oppure verso il lato.
- Girare la maniglia verso destra finché lo sportello aderisce alla guarnizione.
- Bloccare la serratura mediante la chiave.

Portellone posteriore

Aprire
- Sbloccare ambedue le serrature con la chiave.
- Girare le maniglie verso sinistra.
- Ribaltare lo sportello verso l'alto.

Chiudere
- Chiudere lo sportello ribaltandolo.
- Girare la maniglia verso destra finché lo sportello aderisce alla guarnizione.
- Bloccare le serrature con la chiave.



Sportello del servizio igienico

Aprire
- Sbloccare la serratura ① con la chiave.
- Premere contemporaneamente i pulsanti ① e ② ed aprire lo sportello.

Chiudere
- Premere lo sportello fino all'incastro(ambedue i lati).
- Chiudere a chiave la serratura ①.

Sportello del vano porta bombole

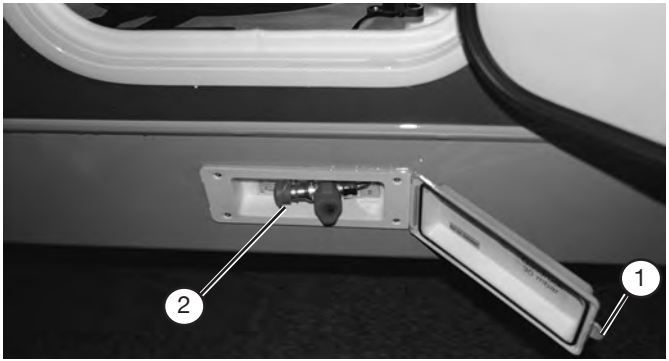
⚠ Non coprire o chiudere mai la griglia di ventilazione dello sportello del vano porta bombole.

Aprire
- Sbloccare la serratura ① con la chiave, scatta per un pò l'impugnatura.
- Girare l'impugnatura verso sinistra, lo sportello si sblocca e può essere aperto.

Chiudere
- Per chiudere, girare l'impugnatura verso destra per far tirare lo sportello nella guarnizione.
- Infilare la chiave nella serratura, premere sull'impugnatura e bloccare la serratura.

Lo sportello del vano portabombole con la battuta laterale può essere tenuto aperto mediante un fermo che si blocca sulla parete esterna.

Uso del fermo
- Aprire completamente lo sportello del vano portabombole.
- Ribaltare il fermo.
- Appendere il nasetto del fermo nella scanalatura dello sportello del vano portabombole.



Raccordo esterno del gas

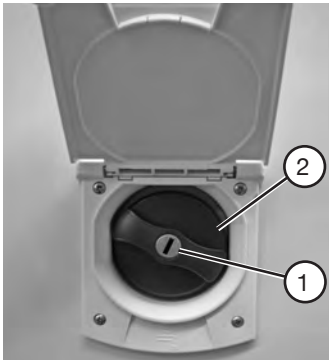
A richiesta, il camper può essere dotato di un raccordo esterno ② del gas. In questo modo tutti gli utenti, quali ad es. Il grill a gas o la lampada a gas, possono essere attivati anche dall'esterno dell'abitacolo.

Aprire

- Afferrare lo sportelletto dalla linguetta ① e tirare.

Chiudere

- Premere la linguetta ① al suo posto fino all'incastro.



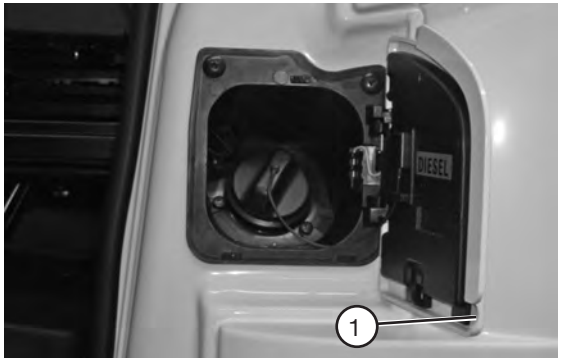
Bocchettone rifornimento acqua

Aprire

- Aprire la serratura ① con la chiave.
- Ruotare energicamente il coperchio ② ed estrarlo.

Chiudere

- Applicare il coperchio ② e chiudere avvitando.
- Chiudere a chiave la serratura ①.



Tappo di chiudere del serbatoio

Il tappo del serbatoio del carburante si trova in tutti i modelli Van und Drive dietro la porta lato guida, in basso della colonna B dietro ad uno sportello.

Aprire
- Tirare verso l'esterno lo sportello afferrando con il dito l'incavo ① (nel caso della Renault, aprire prima la porta lato guida).

Chiudere
- Spingere lo sportello finchè non scatta.

Per l'uso del tappo di chiudere del serbatoio, consultare per favore le istruzioni per l'uso della Fiat rispettivamente Renault, allegate separatamente.

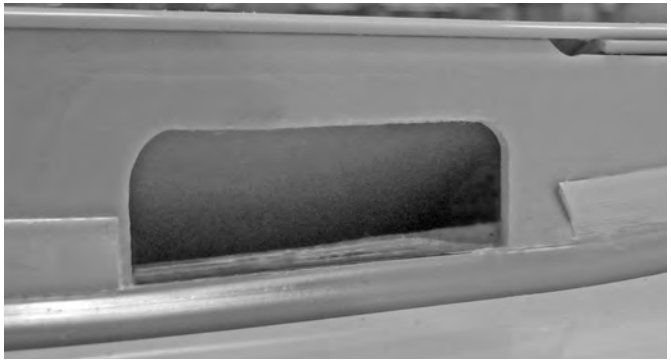
5.4 Barre longitudinali portapacchi (dotazione speciale)

Regole per caricare il tetto:
- Sistemare sul tetto soltanto il bagaglio leggero.
- Fissare il carico sul tetto e assicurarlo contro lo scivolamento e la caduta.
- Non caricare eccessivamente il tetto! Più si carica il tetto, peggiore è il comportamento su strada.

Peso massimo ammesso: 50 kg.

- Per il caricamento del veicolo, rispettare il carico per assale massimo consentito.
- Aggiungere all'altezza del veicolo l'altezza del carico sul tetto.
- Applicare nella cabina di guida in modo ben visibile un foglietto che indica l'effettiva altezza totale.
- In questo modo, passando sotto ponti e passaggi, non c'è più bisogno di fare i calcoli dell'altezza.

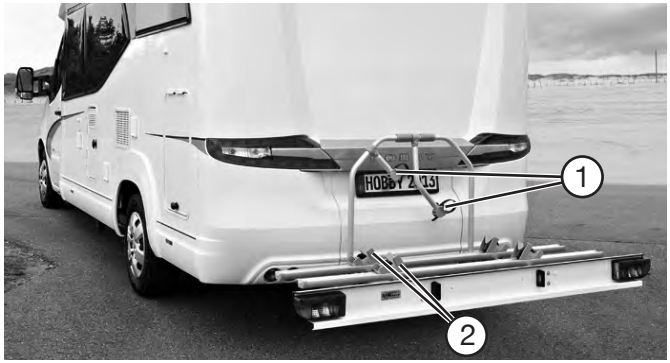
Il trasporto di carichi sul tetto è ammesso soltanto con l'uso di un altro e appropriato portapacchi sul tetto.



5.5 Scarichi sul tetto

Sui tetti dei modelli con letti basculanti sono integrati speciali scarichi che permettono di far scolare l'acqua dal tetto attraverso la fiancata.

Pulire questi scarichi continuamente per evitare una eventuale otturazione.



5.6 Porta bici Velo per biciclette elettriche (dotazione speciale)

Il conducente è responsabile del sicuro fissaggio del carico. Significa che le biciclette devono essere fissate sul porta bici con un doppio bloccaggio.

Fissaggio

- La staffa ① deve essere disposta alla bicicletta il più alto possibile. I punti di fissaggio consigliati sono ad esempio il tubo del sellino o il tubo del manubrio.
- Fissare le ruote con le cinghie nei dispositivi inferiori ②. Per ulteriormente assicurare il carico si può usare una cinghia di serraggio.

- Rispettare sempre la massima portata consentita del porta bici pari a 75 kg e non lo sovraccaricare mai.
- A seconda della sporgenza del carico un porta bici posteriore, se pienamente carico, può caricare l'asse posteriore e scaricare l'asse anteriore. In questo modo il comportamento del veicolo su strada e le caratteristiche di guida e di frenatura possono cambiare.
- Dovuto al porta bici si riduce l'angolo di rampa posteriore del veicolo. Passando sulle irregolarità del fondo stradale è possibile che si tocchi il fondo.
- La targa posteriore deve essere montata al centro tra le luci di targa del porta bici..
- Non pulire il porta bici con un pulitore ad alta pressione (danneggia la protezione della superficie).
- Utilizzare soltanto i ricambi e gli accessori originali certificati SAWIKO, per mantenere in vita la garanzia.
- Non è ammesso usare allo stesso tempo un dispositivo di traino e un portabici per trasportare biciclette elettriche. E generalmente ammesso di montare un sistema solo, o il porta bici per biciclette elettriche oppure il dispositivo di traino.

Per ulteriori informazioni e indicazioni, consultare l'allegato libretto d'istruzioni fornito dal produttore. Unire questo anche agli altri documenti di circolazione. Il libretto d'istruzioni è un documento importante che Vi permette di viaggiare con il porta bici.. In caso di controllo si deve presentare questo documento alle pubbliche autorità, se lo richiedono.

5.7 Tendalino (dotazione speciale)

Come opzione la Vostra motorcaravan può essere dotata di un tendalino montato sul tetto.

- Il tendalino deve proteggere dal sole e non deve servire da riparo contre le intemperie.
- L'entrata e l'uscita del tendalino devono essere ostacolate né da persone né da ostacoli.
- Il tendalino è dotato di un bloccaggio fine corsa che ne limita l'uscita. Non applicare mai la forza sul bloccaggio terminale.
- Quando il tendalino è fuoriuscito, appoggiarla sempre sui sostegni integrati.
- Prima di partire, far completamente rientrare il tendalino e bloccarla.

Far uscire il tendalino

- Agganciare il gancio della manovella nell‘occhiello dell‘ingranaggio.
- Tenere la manovella afferrando con una mano la maniglia girevole superiore e con l‘altra la maniglia inferiore. Durante quest‘operazione, tirare la manovella leggermente nella direzione dell‘operatore tenendola possibilmente in senso verticale rispetto all‘occhiello dell‘ingranaggio.
- Girare la manovella in senso orario finchè il tendalino uscente abbia raggiunto la posizione desiderata.
- Togliere la manovella.
- Ribaltare i sostegni a meccanismo telescopico al lato interno del tubo e appoggiare la tenda.

Far rientrare il tendalino

- Far rientrare i sostegni telescopici, ribaltarli e assicurarli.
- Agganciare i ganci della manovella nell‘occhiello dell‘ingranaggio.
- Girare la manovella nel senso antiorario finché il tendalino sia completamente rientrata e assicurata.
- Togliere la manovella e sistemarla nel veicolo.

Se il telo uscito non è più teso, far rientrare la tenda finché il telo abbia di nuovo raggiunto la giusta tensione.

Capitolo 6: Abitacolo

6.1 Aprire e chiudere portiere e sportelli

⚠ Prima di partire, chiudere bene tutti gli sportelli e le ante. Così, si evita che questi si aprano accidentalmente durante il viaggio e caschino fuori degli oggetti.

Armadi per bagagli lato frontale

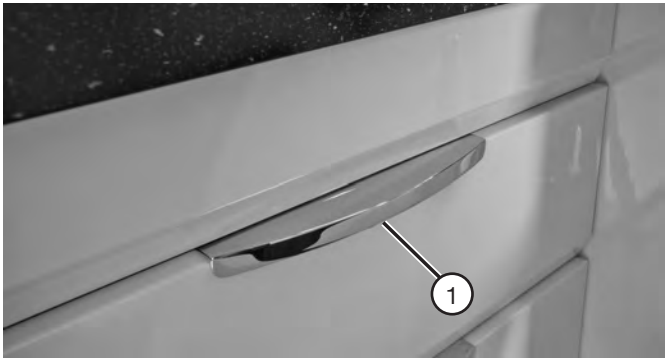
Aprire
- Inclinare leggermente la baretta e tirarla finché si apra lo sportello.

Chiudere
- Chiudere lo sportello, finché questo si chiuda e si blocchi in modo percettibile.

⚠ Stivare negli armadi superiori per bagagli solamente degli oggetti leggeri.

Porta con maniglia

- Premere la maniglia per aprire e chiudere la porta.



Cassetti estraibili con chiusura a pulsante

Aprire

- Per sbloccare l'estraibile, premere da sotto il pulsante ①.
- Tirare la maniglia affinché si apra l'estraibile.

Chiudere

- Con la maniglia premere contro l'estraibile affinché questo si blocchi in modo percettibile e scatti.

Ante con chiusura Pushlock

Aprire
- Premere il Pushlock affinché fuoriesca il bottone.
- Tirare con prudenza il bottone e aprire l‘anta.

Chiudere
- Premere contro il bottone per chiudere l‘anta.
- Schiacciare il Pushlock affinché il bottone scatti e l‘anta si blocchi.

Mobile bar nella zona ingresso

Aprire
- Tirare la maniglia e aprire l'anta.

Chiudere
- Premere la maniglia contro lo sportello affinché questo si blocchi in modo percettibile.

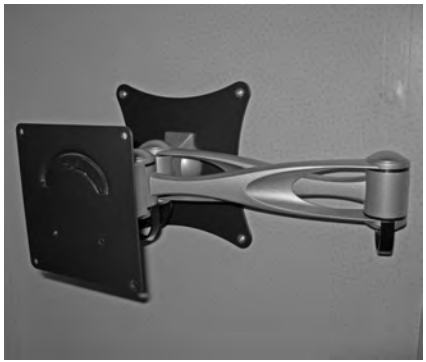
Porte e ante scorrevoli

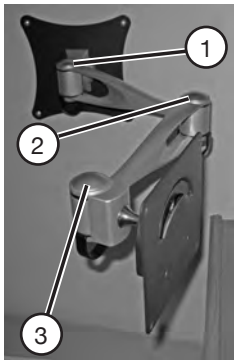
Arpire

- Afferrare le porte scorrevoli al bordo e spingerle verso l'esterno.

Chiudere

- Afferrare il traversino delle porte o delle ante e chiuderle spingendo finché siano aderenti in posizione centrale.



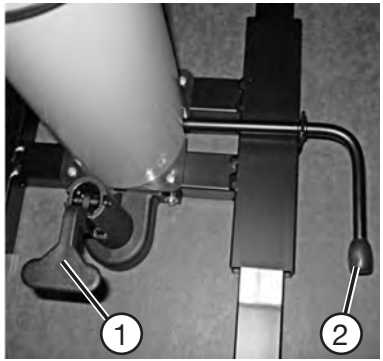


6.2 Braccio portatelevisore per schermo piatto a 3 snodi dotazione speciale)

Per estrarre e far rientrare il braccio porta tv, muovere gli snodi marcati ①, ② e ③ con la mano.

⚠ Prima della partenza arrestare il portatv.

⚠ Il televisore montato non deve pesare più di 8 kg. Durante la marcia è consigliabile togliere il televisore dal supporto e sistemarlo in modo sicuro.



6.3 Tavoli

Tavolino da salotto di lusso, orientabile a 360°

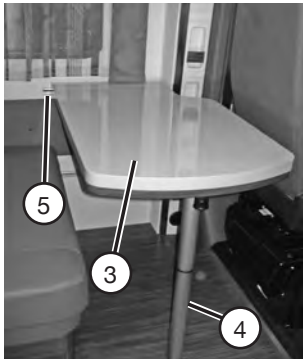
L'opzionale tavolino da salotto di lusso può essere abbassato e anche girato. Inoltre è possibile cambiare la posizione dell'asse rotante.
Il movimento rotatorio di 360° è sempre possibile.

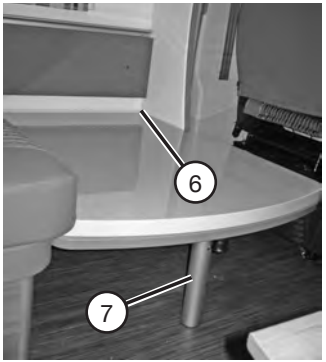
Modificare l'asse rotatorio

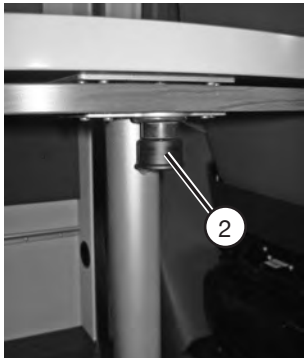
- Azionare la leva ① e portare la colonna nella posizione desiderata.
- Per bloccare la posizione, far ritornare la leva ① nella posizione di partenza.

Abbassare

- Alzare gli imbottiti in modo sgomberando il letto dalle coperte in modo da poter vedere la precisa posizione di abbassamento.
- Ribaltare le leva ② premendola con due mani sul piano del tavolo.
- Per il bloccaggio riportare la leva ② nella posizione di partenza.







Tavolo agganciabile

Il tavolo agganciabile quando è stato abbassato può essere usato come basamento per i letti.

Abbassare

- Spingere il piano del tavolo inferiore e orientabile ① completamente sotto il piano superiore finché questo si blocca automaticamente.
- Sollevare il piano del tavolo ③ nelle parte anteriore di circa 30°.
- Tirare verso il basso la parte inferiore del piede ④ e rimuoverla.
- Estrarre il piano del tavolo dalla guida superiore ⑤ .
- Agganciare il piano del tavolo, sempre in posizione inclinata di 30°, nella guida inferiore ⑥ e appoggiare il tavolo sul piede accorciato ⑦ .

Girare

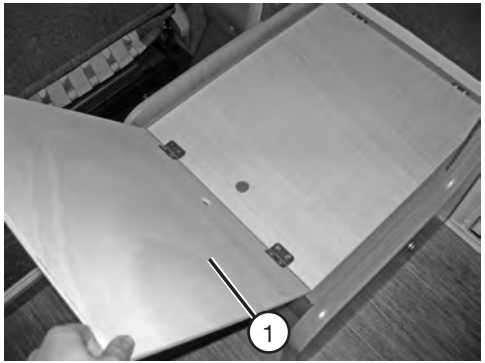
- Tirare verso il basso il perno di bloccaggio ② e poi mollarlo.
- Girare il piano inferiore del tavolo ① nella posizione desiderata.

Prima di abbassare il letto basculante mettere il tavolo agganciabile nella posizione inferiore, per evitare una collisione tra il letto basculante e il tavolo.

6.4 Trasformazione letti

I gruppi soggiorno possono essere trasformati in comodi letti.

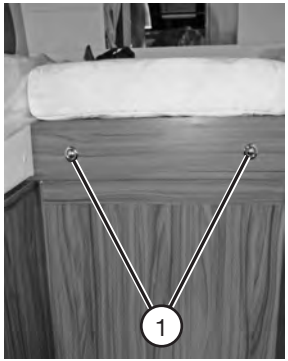
Trasformazione
- Rimuovere i cuscini dei sedili e degli schienali
- Abbassare il tavolo (ved. 6.3 Tavoli)

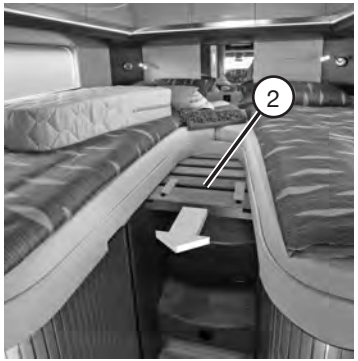


Trasformazione sedile trasversale

Per sfruttare un'ulteriore possibilità di creare un posto letto nella zona frontale, bisogna trasformare il sedile trasversale.

Trasformazione
- Rimuovere i cuscini delle sedie e degli schienali.
- Abbassare il tavolo agganciabile
- Ribaltare in avanti di 180° la copertura del cuscino ① e appoggiarla sul tavolo agganciabile.





Allargamento del letto (dotazione speciale)

Nei modelli che prevedono letti singoli sopra il gavone posteriore, è possibile unire i due letti per mezzo di un pannello di ampliamento estraibile.

- Aprire i due Pushlock ① .
- Estrarre il pannello di ampliamento ② fino all'arresto.
- Chiudere di nuovo i due Pushlock ① per far bloccare l'ampliamento.
- Inserire il cuscino aggiuntivo ③ .

Letto basculante

A seconda del modello, il veicolo è dotato di un letto basculante che Vi crea un ulteriore posto letto.

Preparazione

- Sganciare il tavolo agganciabile di serie e abbassarlo **(ved. capitolo "tavoli").**
- Inserire la chiave nel pannello del letto basculante e girarla a destra in posizione „on“.
- Con la freccia che dà verso il basso far scendere il letto basculante fino all'arresto.

- Agganciare la scaletta ①
  (alla consegna questa si trova nel garage).
- Prima di dormire fissare, mediante le clip, le reti di protezione nei dispositivi sul soffitto (si trovano sotto il materasso).

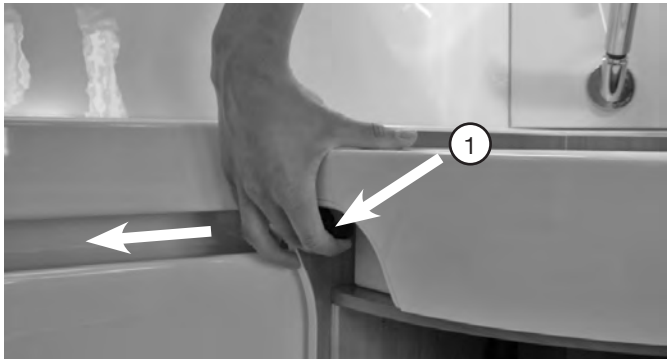
⚠
- Il carico massimo è di 200 kg circa.
- Non usare mai il letto basculante senza aver montato la rete di protezione.
- Non lasciare mai i bambini incustoditi nel letto basculante.
- Prima di ripartire, è necessario alzare e chiudere a chiave il letto basculante.
- Badate che le luci disposte al lato inferiore del letto basculante siano spente.

☞ Osservare anche le avvertenze contenute nell'allegato libretto sull'uso fornito dal produttore.

6.5 Cuccette rialzate

I genitori sono responsabili dei bambini e devono assicurarsi che i bambini non possano cadere fuori dai lettini superiori. Quando bambini piccoli si trovano nella cuccetta rialzata in coda, bisogna tirare su le reti di sicurezza e fissarle con le clip negli appositi sostegni per proteggere i bambini da una accidentale caduta.
Il dispositivo di protezione anticaduta si trova sotto il materasso.

⚠ Quando bambini piccoli usano i letti superiori, tenete presente che c'è il pericolo di caduta!



6.6 Bagno con elementi spostabili

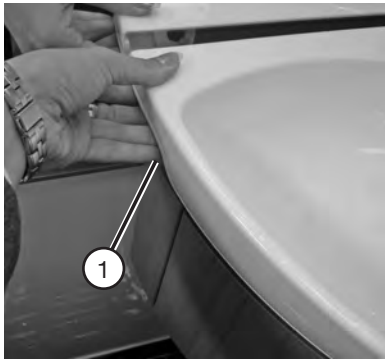
Nel modello elementi del bagno possono essere spostati per usare la doccia.

- Premere verso l'alto la leva ① disposta sotto il lavandino e spingere il lavandino insieme alla parete posteriore in direzione della toilette facendolo scorrere lungo le guide.

- Far uscire, ovvero, ribaltare i lati della doccia e tirare fuori il rubinetto dal suo fissaggio in modo da poter usarlo come soffione doccia.
- Per invertire la trasformazione e ripristinare la posizione precedente, ribaltare di nuovo i lati della doccia e spingerli indietro e far ritornare il lavandino finché questo si blocchi in modo percettibile.

⚠ Prima di eseguire lo spostamento, far ruotare la doccia a mano di 90°!

⚠ Durante la marcia, il bagno ad elementi spostabili deve essere bloccato nella posizione normale.



Bagno con lavabo spostabile per permettere l'uso della doccia (dipende dal modello)

Uso della doccia

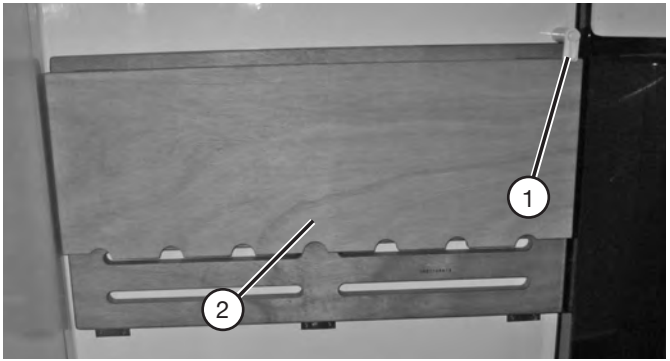
- Afferrare la maniglia ① e tirare il lavabo lunga la guida in direzione del Porta Potti.
- Poi, allentare il pulsante del nastro e ribaltare la parete divisoria verso lo specchio.

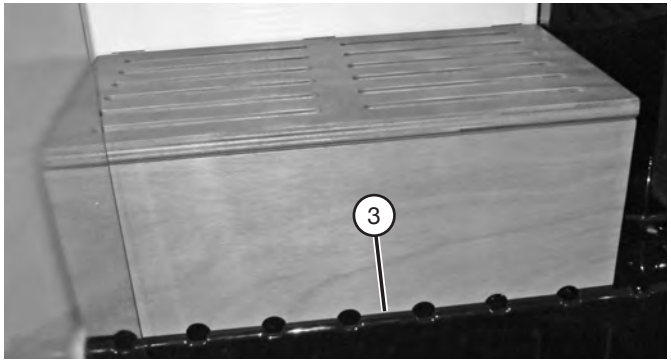
⚠ Durante la marcia la parete divisoria deve essere fissata con il nastro e il lavabo deve essere bloccato in modo percettibile nella posizione di partenza.

Ambiente Bagno (dipende dal modello)

Nel concetto per l'ambiente bagno della Hobby è possibile unire il bagno con la doccia separata ovvero il dressing room (camerino).

- Aprire la porta del bagno in modo che il nucleo di ferro ① del meccanismo di chiusura tocchi il magnete ② dirimpetto.





Sedile ribaltabile nella doccia (dotazione speciale)

In opzione l'ambiente bagno può essere dotato di un sedile ribaltabile nella doccia.

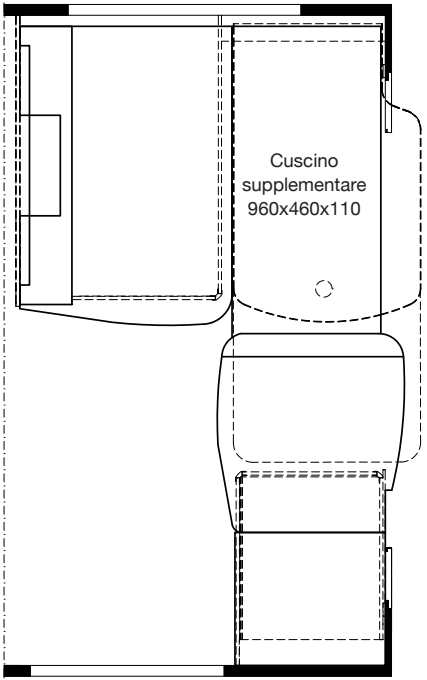
- Allentare il bloccaggio ① rotando e portarlo in posizione orizzontale.
- Aprire il sedile ribaltandolo e inserire la superficie inferiore ② nel giunto appositamente previsto ③ .

⚠ Prima di ripartire, bloccare il sedile ribaltabile nella posizione di partenza.

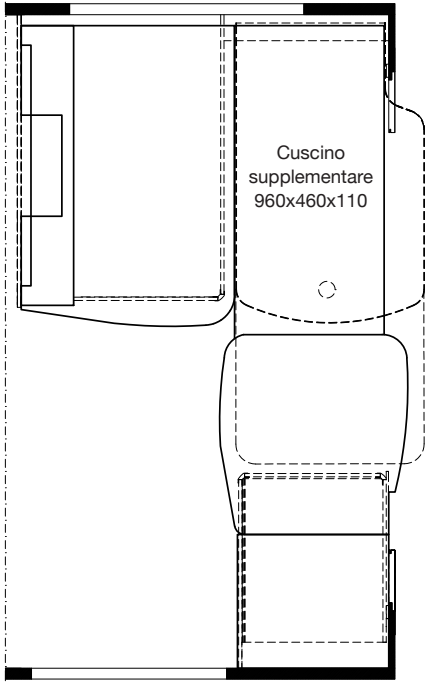
6.7 Configurazione dei cuscini imbottiti

Nel modello 55 GF Van non è possibile trasformare la dinette. Tutti i veicoli con un letto basculante non possono essere trasformati perché, con il letto basculante abbassato, manca lo spazio necessario.

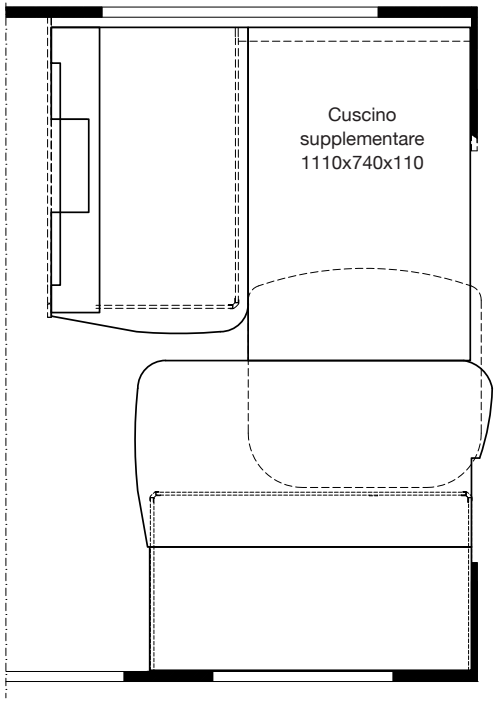
Trasformazione dei cuscini
Renault 60 GF Premium Van



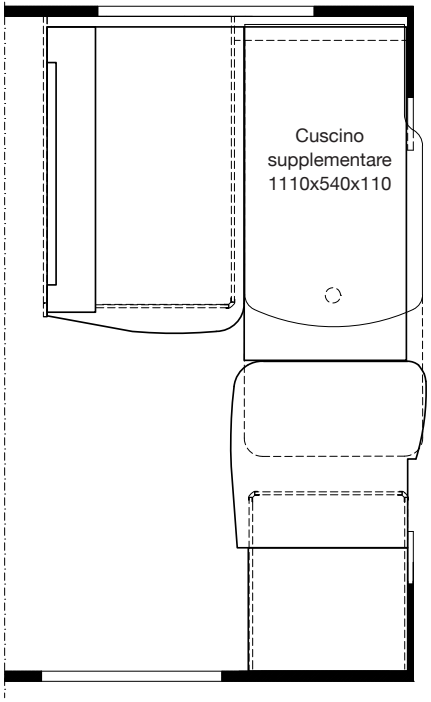
Trasformazione dei cuscini
Renault 65 GE Premium Van



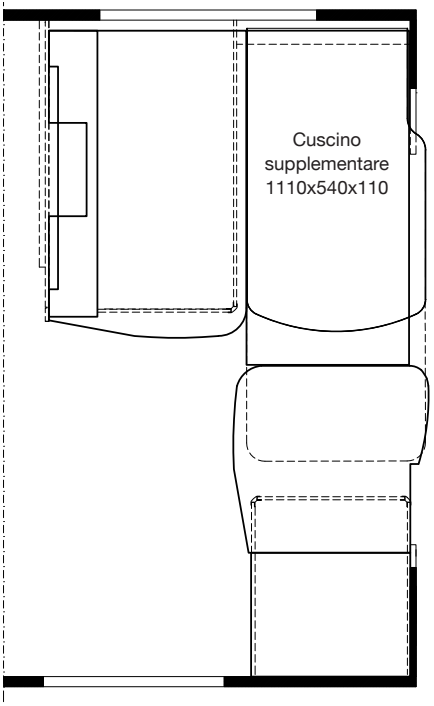
Trasformazione dei cuscini
Fiat 65 FL Premium Drive



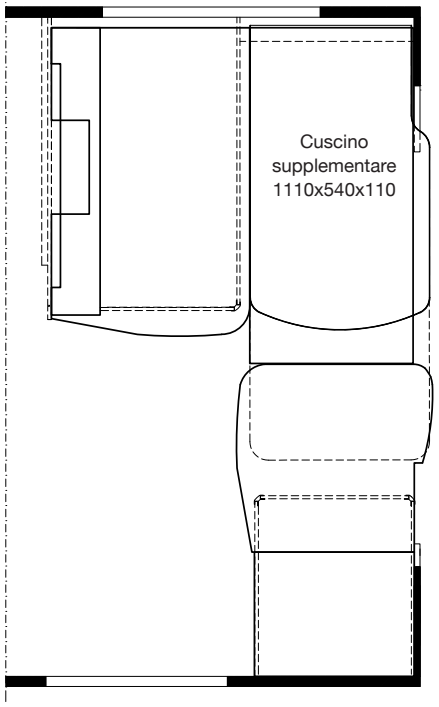
Trasformazione dei cuscini
Fiat 65 GF Premium Drive



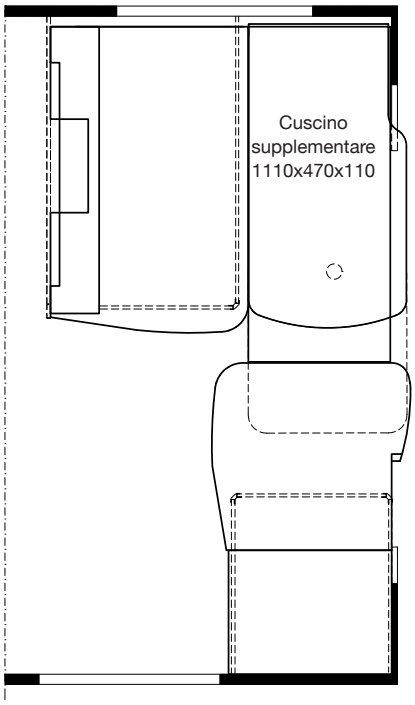
Trasformazione dei cuscini
Fiat 70 GE Premium Drive



Trasformazione dei cuscini
Fiat 70 GF Premium Drive



Trasformazione dei cuscini
Fiat 70 Q Premium Drive



6.8 Finestrini

Finestrini con cardine orizzontale in alto

Aprire
- Ruotare i chiavistelli in posizione verticale.
- Spingere il finestrino verso l'esterno fino a sentire uno scatto. Il finestrino resta fisso in tale posizione. Ci sono piú fermi.

Chiudere
- Sbloccare il finestrino sollevandolo un po'.
- Chiudere il finestrino.
- Ruotare la manopola in basso.

Finestrini con cardine orizzontale in alto

Le tendine avvolgibili parasole e le zanzariere avvolgibili a rullo sono integrate nel telaio della finestra e combinate l'una con l'altra. Si lasciano fissare in varie posizioni.

Regolare la tendina parasole
- Per alzare o abbassare l'oscurante, spingerlo regolarmente lunga la guida metallica all'estremità destra e sinistra.

Regolare la zanzariera a rullo
- Far scorrere la tendina avvolgibile parasole verso il basso e spingere la zanzariera a rullo nella posizione desiderata mediante la linguetta.

Tettuccio
(Il telaio in vetro acrilico è una dotazione speciale)

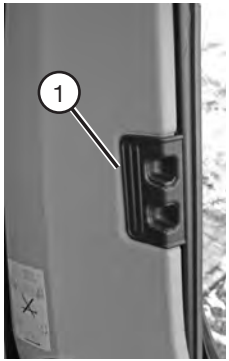
Il tettuccio non è apribile. Dispone invece di un plissé di oscuramento che, se occorre, può essere tirato per chiuderlo.

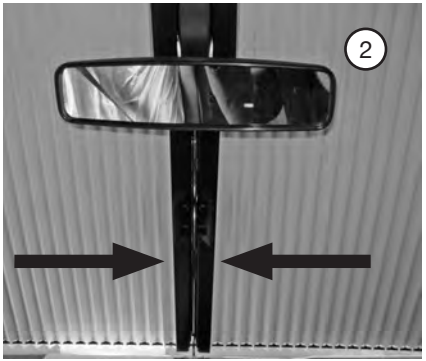
6.9 Sistema di oscuramento nell'abitacolo (dotazione speciale)

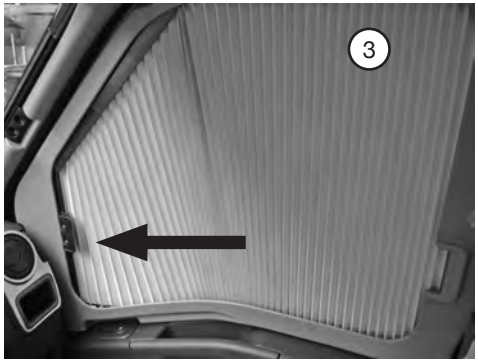
Chiudere il sistema di oscuramento è permesso soltanto quando il veicolo è fermo e il motore spento. Prima della partenza ripiegare completamente il sistema e bloccarlo.

Quando il camper non viene usato aprire il sistema di oscuramento, per evitare che venga inalterabilmente danneggiato dalla radiazione termica e dai raggi UV.

⚠ Durante il viaggio non usare mai il sistema di oscuramento come parasole e non chiuderlo mai.







Sistema frontale ②

- Stringere i bloccaggi ① per poter aprire il meccanismo di chiusura.
- Avvicinare la barretta in posizione centrale. La serratura magnetica si blocca da sola.

Sistema laterale ③

- Portare la baretta fino all'arresto. Il bloccaggio avviene in automatico e in modo continuo.

6.10 Oblò nel tetto

Avvertenze per la sicurezza

- Non aprite la calotta sul tetto in condizioni di forti venti/ pioggia/grandinate, ecc. ed a temperature esterne sotto - 20°C!
- Prima di aprire, rimuovere la neve, il ghiaccio o forte sporcizia. Quando aprite l'oblò nel tetto e ci si trova sotto boschi, nel garage o in luoghi simili, considerate lo spazio utile.
- In caso di gelo e di neve non aprire mai gli abbaini con la forza, altrimenti le cerniere e i meccanismi di apertura si possono rompere.
- Non pestare la calotta sul tetto con il piede.
- Chiudere e bloccare la calotta sul tetto prima di partire. Aprire la la zanzariera e il plissé (posizione di riposo).
- In caso di forte insolazione, chiudere le tendine per oscurare solo per un 3/4 perché altrimenti esiste il pericolo di una stasi termica.

Lasciare sempre aperti gli sfiati dell'aerazione forzata. Non chiudere né coprire mai l'aerazione forzata!

Prima di partire assicurateVi che l'oblò sia ben chiuso e bloccato.

Oblò piccolo

Aprire

Prima di aprire l'oblò, controllare se la zona intorno all'apertura al di sopra sia libera.

- L'oblò può essere alzato in senso opposto alla direzione di marcia e fermato in tre posizioni di apertura. Premere il bottone di bloccaggio laterale, mettere l'oblò nella posizione desiderata mediante la staffa di regolazione e farlo scattare. L'angolo massimo di apertura è di 50°.

Chiudere

- Sbloccare la staffa di regolazione dall'incastro e chiudere l'oblò. L'oblò si blocca automaticamente quando è completamente chiuso.

Oblò grande

Aprire

- Ribaltare la manovella per porla in posizione dell'operatore. Rotando la manovella in senso orario, si apre l'oblò fino alla posizione desiderata. Quando ha raggiunto l'angolo massimo di apertura di 60°, è percepibile una resistenza.

Chiudere

- Ruotare la manovella in senso antiorario finché l'oblò sia chiuso e sia percepibile una resistenza. In posizione chiusa la manovella può essere di nuovo ribaltata e riposta nella sua sede. Solo con la manovella ribaltata e rimessa nel suo alloggiamento è garantito il suo bloccaggio. Per controllare il bloccaggio, premere con la mano contro il vetro.

Tendine oscuranti Plissée

Afferrare il tirante per tirare il plissée, regolabile in modo continua, nella posizione desiderata oppure finché la chiusura scatti nel tirante della zanzariera.

Zanzariere

Spingere il tirante della zanzariera avvolgibile contro gli insetti contro il tirante del Plissée, affinchè la chiusura scatti nel tirante.

6.11 Sedili girevoli nella cabina di guida

Tutti i motorcaravan sono dotati di sedili girevoli sia del conducente e del passeggero con i quali si può ampliare lo spazio abitativo di ulteriori posti a sedere. Le istruzioni sull'uso si trovano nel manuale d'uso del veicolo di base.

- Prima di partire, girare tutti i sedili girevoli in direzione di marcia e bloccarli.
- Durante la marcia lasciar bloccati i sedili in direzione di marcia, senza girarli.
- Quando il veicolo è fermo: durante la rotazione del sedile di guida, far attenzione di non allentare accidentalmente il freno a mano.

Girare i sedili

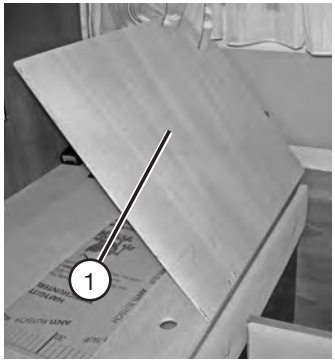
- Posizionare verso l'alto i poggiabracci.
- Porre il sedile in posizione centrale.
- Azionare le leva per far rotare il sedile. Il sedile si sblocca.
- Premere verso il basso la fibbia della cintura per evitare di danneggiare la cintura.
- Girare il sedile nella posizione desiderata.

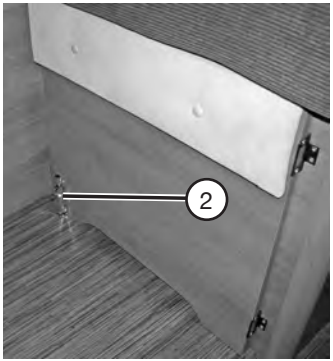
6.12 Sedili nell’abitacolo

Fissaggio dei cuscini

I cuscini dei sedili sono tenuti fermi da una superficie antisdrucciolo.

Controllare il corretto e saldo fissaggio de cuscini ai sedili ed agli schienali.





Trasformazione zona giorno a forma di L (dotazione speciale)

Per usare il posto a sedere al lato estremo previsto nei modelli con dinette a L, questa deve essere trasformata prima di partire.

- Rimuovere i cuscini e gli schienali.
- Ribaltare all’indietro la copertura del cuscino ① di 180° e appoggiarla sulla panca trasversale.
- Aprire il chiavistello ②, girare la struttura di sostegno verso l’esterno di 90° e bloccare di nuovo il chiavistello ②.

6.13 Cinture di sicurezza nell'abitacolo

I sedili disposti nella dinette in direzione di marcia sono dotati di cinture di sicurezza.

⚠ Fate attenzione alla configurazione dei posti a sedere nel Vostro veicolo. Su determinati posti non è ammesso sedersi durante il viaggio!

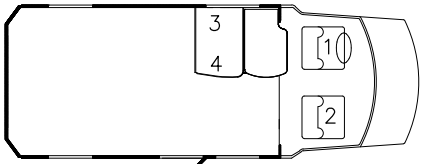
Allacciare le cinture
Non torcere la cintura.
- Afferrare l'incastro della cintura e portarlo ad innestarsi nella presa.
- La parte superiore della cintura deve attraversare diagonalmente il petto.
- La parte inferiore deve attraversare il bacino.

Sganciamento
- Premere la piastra sulla presa per liberare l'incastro.

⚠
- Mettere le cinture prima della partenza e tenerle allacciate durante la marcia.
- Non danneggiare o incastrare i nastri della cintura. Se le cinture di sicurezza sono danneggiate, farle sostituire da un'autofficina autorizzata.
- Non apporre delle modifiche ai bloccaggi delle cinture, al meccanismo automatico di arrotolamento né alla fibia della cintura.
- Allacciare solo una persona adulta alla cintura di sicurezza. Non fissare degli oggetti unitamente alle persone.
- Le cinture di sicurezza non sono adatti a proteggere delle persone la cui altezza è inferiore ai 150 cm. In un tal caso usare altri dispositivi di sicurezza.
- Sostituire le cinture di sicurezza dopo un incidente.
- Non scompigliare la cintura, deve aderire al corpo in modo dritto e liscio.

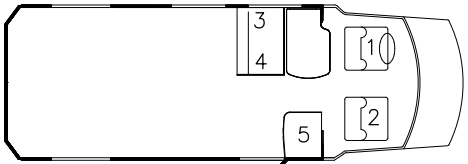
6.14 Pianta dei posti a sedere

Renault 55 GF Premium Van



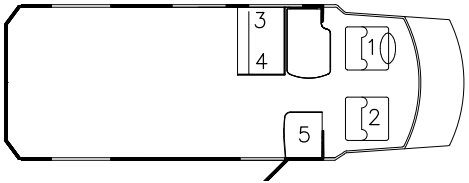
Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.

Renault 60 HGF Premium Van



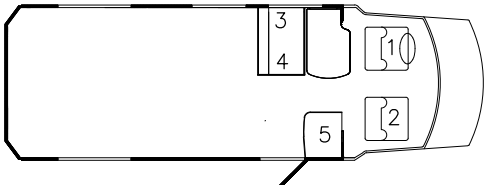
Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posto 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

Renault 60 GF Premium Van



Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posto 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

Renault 65 GE Premium Van

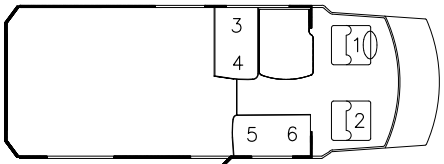


Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posto 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

Renault 65 HGE Premium Van

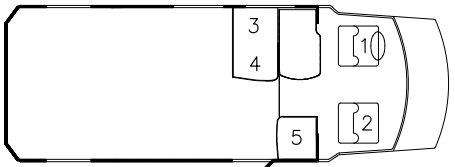
Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posto 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

Fiat 65 FL Premium Drive



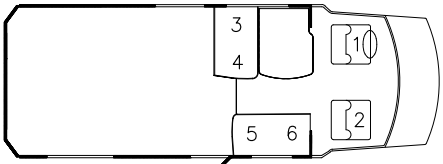
Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5 - 6: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

Fiat 65 GF Premium Drive



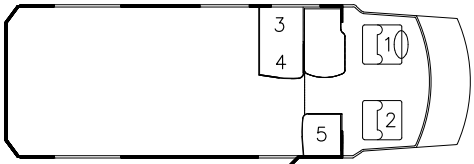
Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posto 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

Fiat 65 HFL Premium Drive



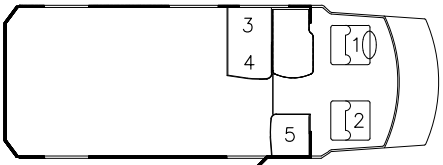
Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5 - 6: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

Fiat 70 GE Premium Drive



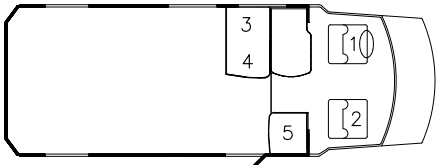
Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posto 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

Fiat 65 HGF Premium Drive



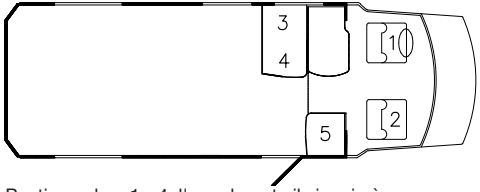
Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posto 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

Fiat 70 GF Premium Drive



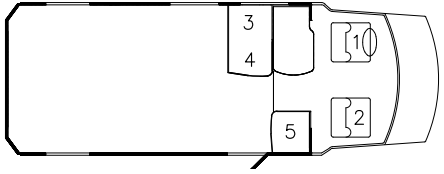
Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posto 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

Fiat 70 HGE Premium Drive



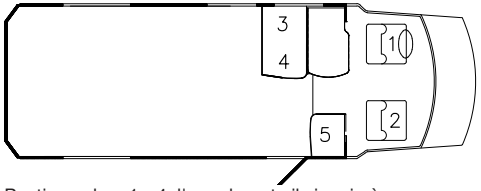
Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posto n. 4: l'uso durante il viaggio è ammesso, quando il peso totale a pieno carico autorizzato è pari a 3650 kg/4250kg
Posti a sedere 5 : l'uso durante il viaggio non è ammesso.

Fiat 70 HGF Premium Drive



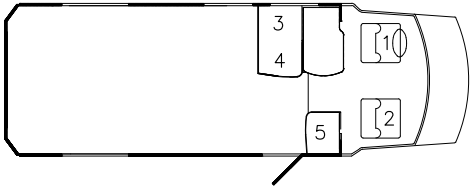
Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posto 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

Fiat 70 HQ Premium Drive



Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posto n. 4: l'uso durante il viaggio è ammesso, quando il peso totale a pieno carico autorizzato è pari a 3650 kg/4250kg
Posti a sedere 5 : l'uso durante il viaggio non è ammesso.

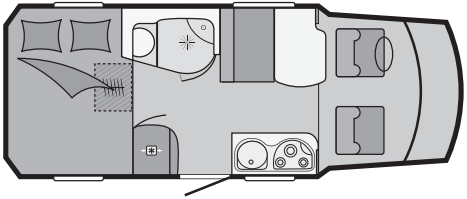
Fiat 70 Q Premium Drive



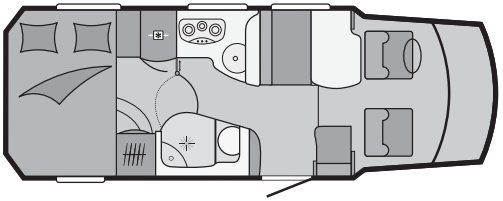
Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posto 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

6.15 Confronto sistemazione giorno/notte

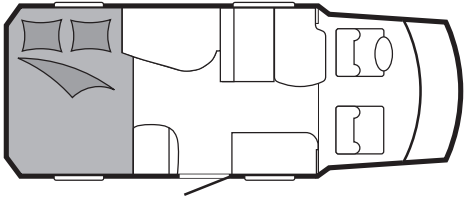
Renault 55 GF Premium Van

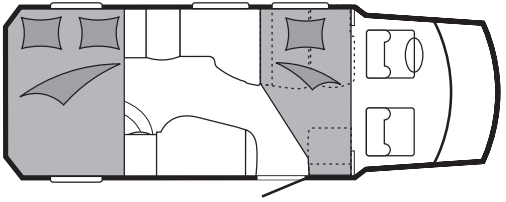


Renault 60 GF Premium Van



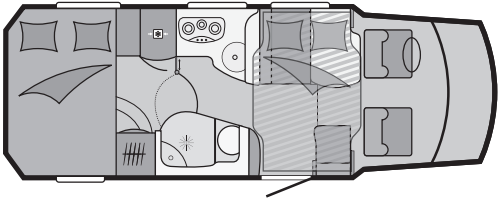
Sistemazione giorno



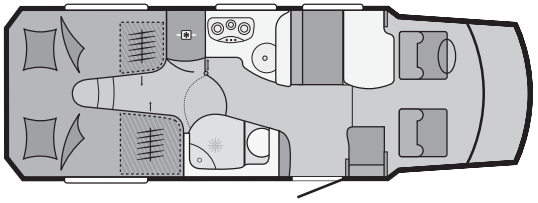


Sistemazione notte

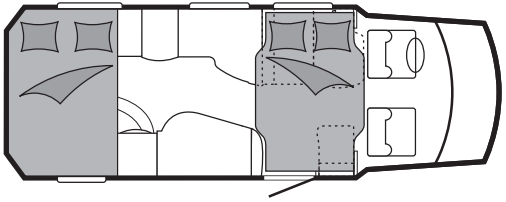
Renault 60 HGF Premium Van

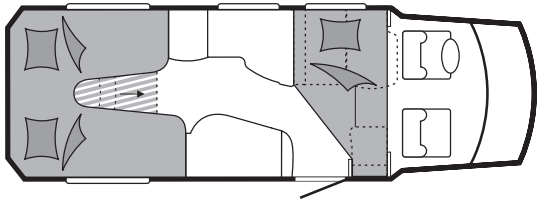


Renault 65 GE Premium Van



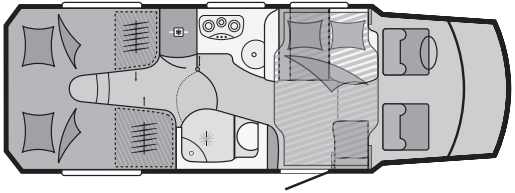
Sistemazione giorno



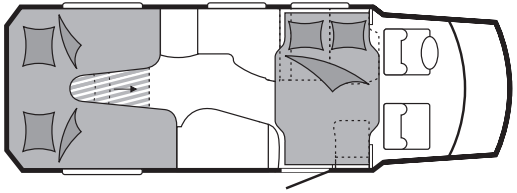


Sistemazione notte

Renault 65 HGE Premium Van

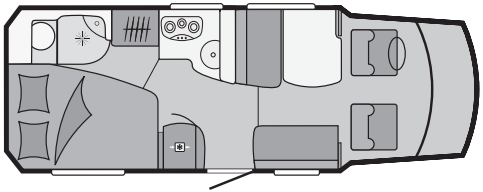


Sistemazione giorno

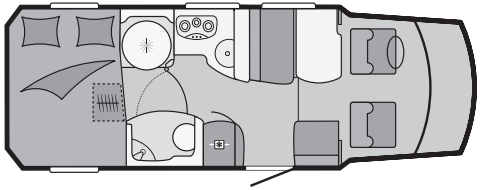


Sistemazione notte

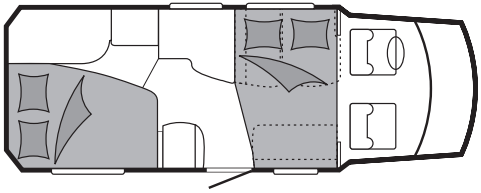
Fiat 65 FL Premium Drive

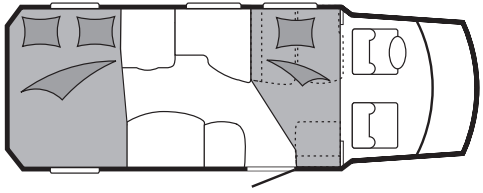


Fiat 65 GF Premium Drive



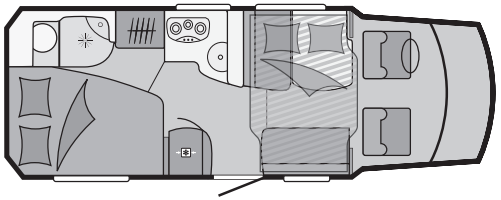
Sistemazione giorno



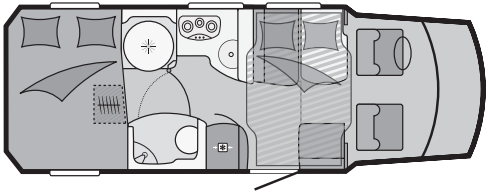


Sistemazione notte

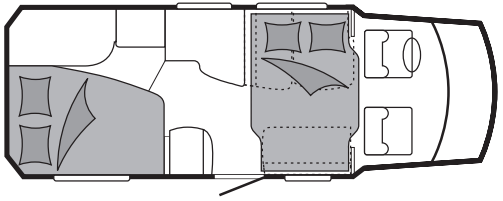
Fiat 65 HFL Premium Drive

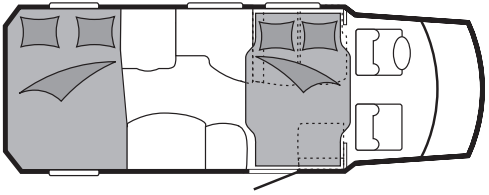


Fiat 65 HGF Premium Drive



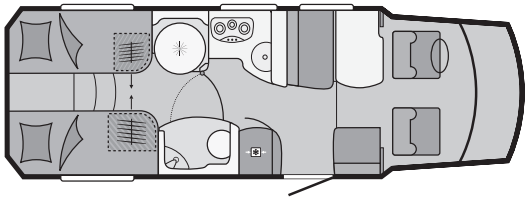
Sistemazione giorno



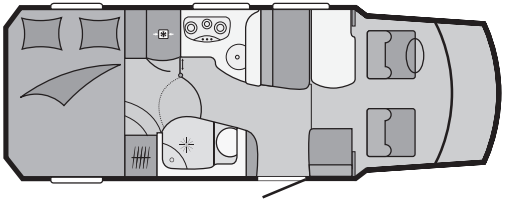


Sistemazione notte

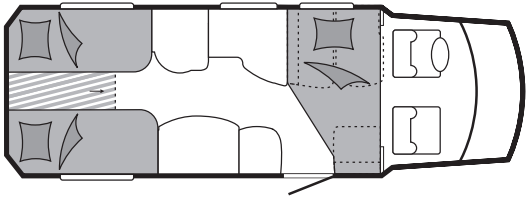
Fiat 70 GE Premium Drive

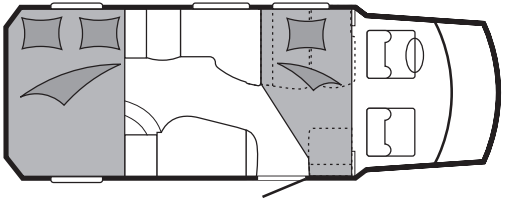


Fiat 70 GF Premium Drive



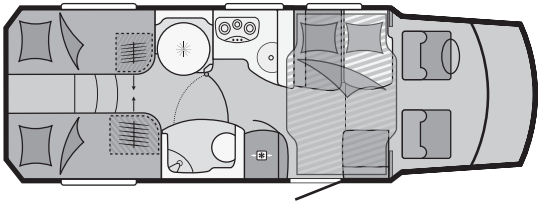
Sistemazione giorno



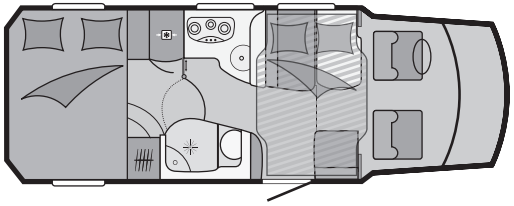


Sistemazione notte

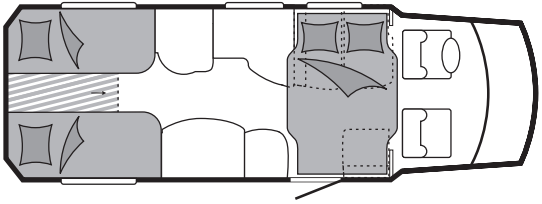
Fiat 70 HGE Premium Drive

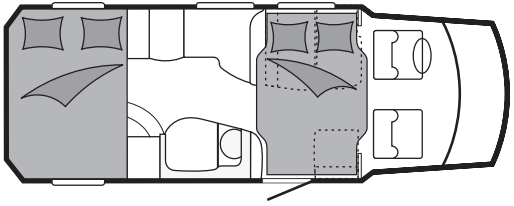


Fiat 70 HGF Premium Drive



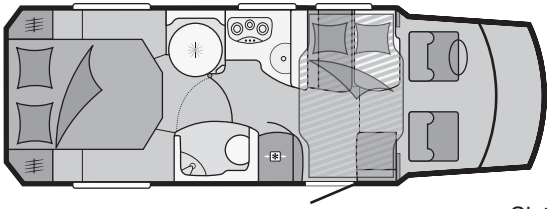
Sistemazione giorno



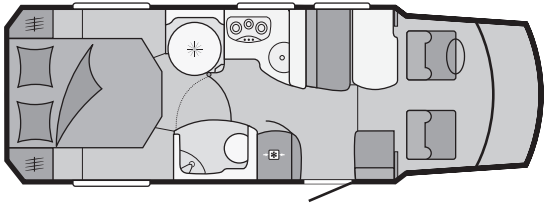


Sistemazione notte

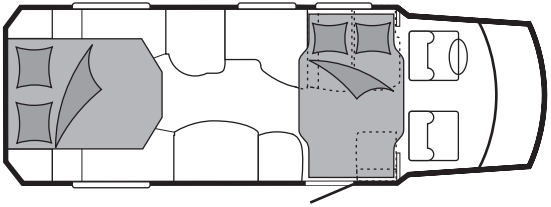
Fiat 70 HQ Premium Drive

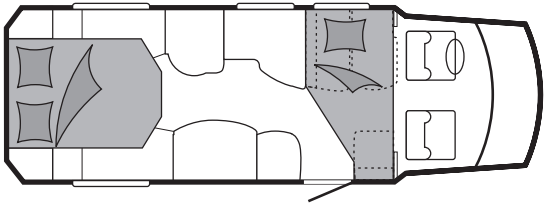


Fiat 70 Q Premium Drive



Sistemazione giorno





Sistemazione notte

Capitolo 7: Impianto elettrico

7.1 Suggerimenti per la sicurezza

Le installazioni elettriche nelle motorcaravan HOBBY sono realizzate conformemente alle vigenti disposizioni e normative.

- Non togliere dal loro posto i cartellini dell'impianto che fanno presente un pericolo.
- Non usare come ripostiglio aggiuntivo le camere della batteria, del pannello dei controlli, della dinamo e del collegamento alla corrente a 230 Volt.
- È proibito fumare e usare fiamme aperte durante il controllo dell'impianto elettrico.
- Riparazioni all'impianto elettrico vanno affidate soltanto ad officine specializzate.
- Interventi non corretti all'impianto elettrico possono essere pericolosi per la propria vita e per quella di altre persone.
- Per l'allacciamento ad una rete elettrica esterna a 230 V, usare solo cavi di prolunghe a tre fili, con spina d'accoppiamento e presa CEE, resistenti alle intemperie.

7.2 Pannello controlli e comandi

Consigli e controlli

Importante
- Eventuali modifiche dell'impianto elettrico devono essere eseguite solamente da persone specializzate.
- Prima di effettuare lavori di manutenzione, scollegare la batteria e disinserire la rete elettrica 230V.

Batterie
- Osservare le istruzioni sull'uso fornite dal produttore delle batterie.
- L'acido nella batteria del veicolo è velenoso e corrosivo. Evitare il contatto con gli occhi e la pelle.
- Quando la batteria è completamente scarica, deve essere ricaricata per almeno 10 ore. Se la batteria è scarica da più di 8 settimane, può essere che sia danneggiata.
- Evitare la scarica profonda perché, diversamente, si riduce notevolmente la capacità e la durata.
- Controllare regolarmente il livello dell'elettrolito nelle batterie (batterie all'acido); batterie al gel non richiedono alcuna manutenzione, ma devono essere continuamente ricaricate.
- Controllare la sede dei morsetti e rimuovere eventuali pellicole di ossido.
- Scollegare il polo negativo quando la batteria d'avviamento

non viene usata per un periodo prolungato (oltre uno o due mesi). Anche se il contatto dell'interruttore automatico è interrotto, è possibile ricaricare la batteria con il caricabatterie (caricamento per conservare la carica).
- Se la batteria delle utenze è stata rimossa, isolare il polo positivo (per evitare un corto circuito all'atto dell'accensione del motore).

Caricabatterie
- Il caricabatterie ha una capacità di 360 W.
- Il caricabatteria funziona seconda la tecnologia di carica IU_0U_1.
- Nel caso dell'uso inappropriato, declina la garanzia e la responsabilità del produttore.
- Non ostacolare l'aerazione e assicurare una appropriata ventilazione.

Sonde dei serbatoi
La sonda con i bacchetti misura il contenuto dei serbatoi dell'acqua chiara e dell'acqua di scarico.
- L'acqua non deve permanere per troppo tempo nei serbatoio perché altrimenti l'acqua stagnante potrebbe formare delle incrostazioni, specialmente nel serbatoio per l'acqua di scarico.
- Sciacquare i serbatoi regolarmente.

230V Interruttore principale
L'interruttore generale a 230 V alimenta e protegge le utenze da 230V.
- Mettere l'interruttore principale 230 V in posizione "0" (OFF) per interrompere l'alimentazione dell'intero impianto.

Fusibili
- Sostituire i fusibili difettosi solamente se la causa del difetto è stata precedentemente eliminata da parte di un' officina specializzata e autorizzata..
- Il nuovo fusibile deve avere lo stesso amperaggio del fusibile che è stato tolto.

Pannello di comando con display di tipo LCD

Funzione dell'interruttore principale

- Dopo il primo collegamento della Camper alla rete 230 V, schiacciare l'interruttore principale oppure un qualsiasi altro tasto, per attivare tutte le utenze a 12V e le utenze a 230 V che vengono comandate dal circuito del sistema (come ad es. scaldacqua, pavimento riscaldato).
- Per spegnere tutta l'illuminazione, basta schiacciare brevemente l'interruttore principale mentre l'impianto è in funzione. Tutte le altre utenze permanenti a 12 V (ad es. l'approvvigionamento idrico, il comando frigorifero, il ventilatore del riscaldamento) restano attivate. Il sistema memorizza quali apparecchiature sono state inserite precedentemente. Per riattivarle, schiacciare di nuovo l'interruttore principale. In questo caso viene ripristinato anche lo stato dei dimmer delle luci regolabili.
- Tener schiacciato l'interruttore principale per almeno quattro secondi mentre l'impianto è inserito; si spengono non solo le apparecchiature in funzione, ma anche il completo impianto a 12 V.
- Nel caso della mancanza di corrente, viene memorizzato lo stato dell'interruttore generale del circuito elettrico, cioè, se è stato inserito o disinserito. Dal momento in cui l'energia elettrica viene di nuovo fornita, l'interruttore principale si inserisce di nuovo. Le utenze a funzionamento continuativo allacciate alla corrente come ad es. il riscaldamento ritornano ad essere in funzione.

Con il motore del veicolo acceso, il frigorifero a 12 V si mette automaticamente in funzione senza dover premere l'interruttore principale. Per questo, il selettore del frigorifero deve essere messo sull'esercizio a 12V.
Tutte le altre utenze a 12 V, se sono alimentate dalla batteria del veicolo, devono essere attivate mediante l'interruttore principale.

Pensili illuminati e

Plafoniera

- Azionare brevemente il tasto per accendere e spegnere la rispettiva lampada. Con un azionamento prolungato del tasto si regola l'intensità luminosa della luce. L'intensità

luminosa rimane memorizzata. Ciò significa che dopo lo spegnimento e la riaccensione viene ripristinata l'intensità luminosa antecedente. Qualora la fornitura di tensione del sistema venisse interrotta, la lampada a parete si illumina a piena potenza dopo la prima accensione.

Tasto Memory

- Con questo pulsante si possono memorizzare e di nuovo richiamare gli stati di illuminazione. Premere brevemente questo pulsante per richiamare l'ultimo stato di memorizzazione di tutte le luci 12 V. Per memorizzare uno stato di illuminazione, premere questo pulsante più à lungo. Con questo pulsante non vengono memorizzati gli stati delle utenze 230 V (scaldacqua e riscaldamento a pavimento).

Luce scalino d'ingresso

- Azionare questo pulsante per accendere e spegnere la luce scalino d'ingresso. Con il motore acceso non è possibile accendere questa luce. All'accensione del motore la luce si spegne automaticamente.

Durante l'uso nel traffico stradale, la luce dello scalino d'ingresso deve essere spenta.

Luce cucina

- Azionare questo pulsante per accendere e spegnere la luce cucina.

Illuminazione 1, 2 e 3

- 1: Accende e spegne il pannello luminoso del pensile.
- 2: Accende e spegne i faretti per lettura nella dinette e l'illuminazione indiretta nella zona frontale.
- 3: Accende e spegne la luce della vetrina e del pavimento, quest'ultima è anche dimmabile.

Alimentazione di energia elettrica 1 e 2

- Qui si tratta di due possibilità aggiuntive d'innesto per applicazioni da 230 V (ad es. riscaldamento a pavimento - dotazione speciale).

Stato di carica della batteria

- Azionre brevemente il pulsante per entrare nel menu per le impostazioni e la visualizzazione della batteria. Come dotazione di serie il veicolo è dotato di un sensore intelligente batteria. In questo menù non solo è possibile impostare il tipo e la capacità della batteria, ma anche di leggere i dati relativi al tempo di carica, alla corrente e alla tensione di carica come anche la durata residua della batteria.

Pulsante radio

- Azionare brevemente questo pulsante per accendere e spegnere la radio.

Indicatore di livello di riempimento

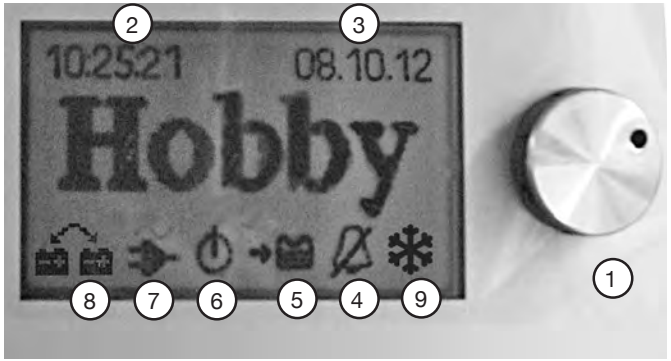
- Azionare brevemente questo pulsante per far visualizzare in una grafica il livello di riempimento nei serbatoi delle acque chiare e dell'acqua di scarico.

Ritorno

- Azionare brevemente questo pulsante per ritornare nel punto precedente del menu ovvero nel menu di base.

Tutti i veicolo sono dotati di un programma di illuminazione di fiera. Questo programma viene eseguito solo nel caso di un allacciamento alla rete e viene salvato dopo un reset se veniva precedentemente attivato. Si accendono tutte le luci. Se ora si schiaccia un pulsante, si accende la rispettiva luce. Dopo un minuto circa si accendono anche tutte le altre luci, fin quando non viene azionato nessun altro pulsante.

Accensione: Tener premuto per un po' l'alimentazione di energia elettrica 1 + 2 e illuminazione 1
Spegnimento: Tener premuto per un po' l'alimentazione elettrica 1 + 2 e la luce scalino dell'ingresso.



LCD-Display

Menu di base
Se per un periodo di circa 30 secondi non viene azionato alcun tasto di navigazione. appare il menu di base. In questo menu si impostano l'ora, la data e la funzione della sveglia.

Display principale

① **Manopola.**
Rotandola si entra nel menù di scelta. Premendola si entra nei sottomenù dove è possibile fare delle modifiche.

② **Orologio digitale**
In questo campo viene visualizzato l'ora attuale

③ **Visualizzazione della data**
In questo campo viene visualizzata la data attuale.

④ **Sveglia**
Con quest'icona viene attivata la sveglia. L'esempio mostra la funzione disattivata della sveglia. Con l'attivazione di questa funzione viene a mancare la striscia che cancella l'icona.

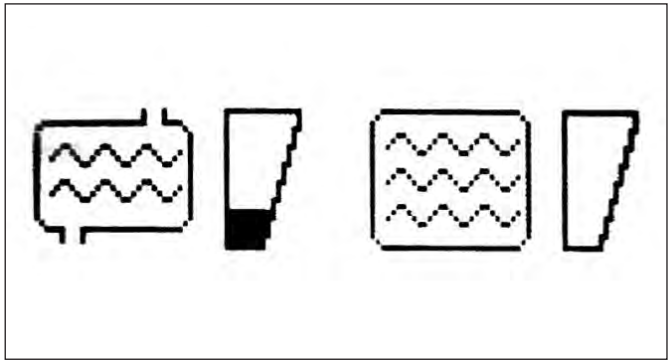
⑤ **Stato di carica della batteria di servizio**
Se la freccia è indirizzata verso la batteria, questa si trova in fase di caricamento.
Quando la freccia è puntata nella direzione opposta della batteria, questa si sta scaricando.

⑥ **Interruttore generale**
L'icona interruttore principale viene visualizzata sempre quando l'interruttore principale a 12 V del sistema risulta inserito.

⑦ **Allacciamento alla rete**
Quando il motorcaravan è allacciato alla rete da 230 V, viene visualizzata quest'icona.

⑧ **Alternatore/motore è in funzione**
Quando il motore del motorcaravan viene acceso, viene visualizzata un'icona.

⑨ **Climatizzatore**
L'icona del climatizzatore viene visualizzata soltanto se il motorcaravan è dotato di un climatizzatore compatibile con un CI-Bus e quando il climatizzatore è in funzione. In un sottomenù è possibile selezionare con un regolatore rotativo e un pulsante le funzioni di base del climatizzatore ed evidenziare i diversi stati d'esercizio.



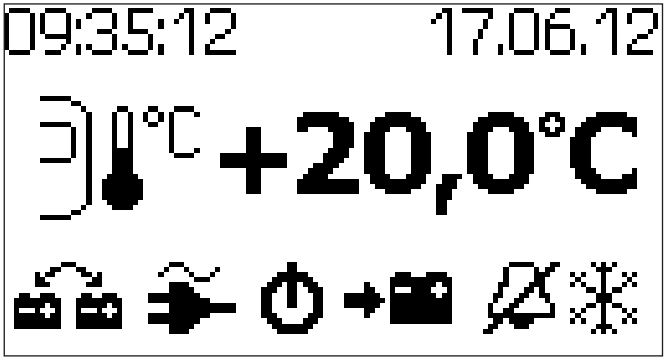
Indicazione di livello serbatoio

- Girare una sola volta a destra o a sinistra per aprire il menu che visualizza il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua chiara e dell'acqua di scarico.

Per ottener un'informazione affidabile sul livello dell'acqua, mettere il veicolo su una superficie orizzontale.

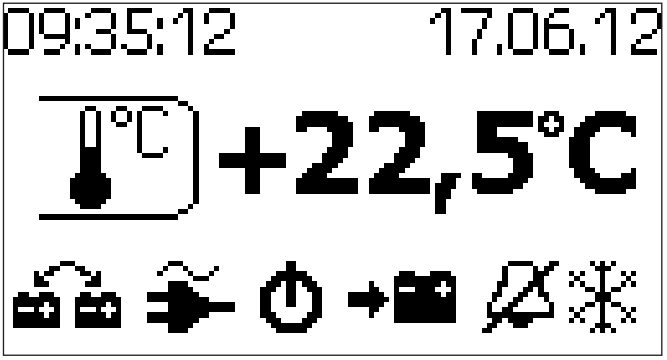
Visualizzazione della temperatura 12 V

- Se il vostro veicolo è dotato di un attacco a 12V, viene visualizzata questa indicazione di temperatura. La temperatura interna (in alto) e la temperatura esterna (in basso)
- La visualizzazione avviene a passi di 0,5 °C.



Temperatura esterna

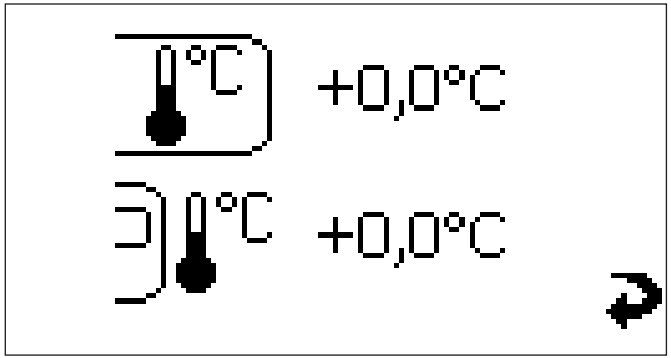
- Girando di nuovo verso destra, si apre il menù che visualizza la temperatura esterna. Il sensore per la temperatura esterna si trova sotto il veicolo vicino lo scalino d'ingresso.



Temperatura interna

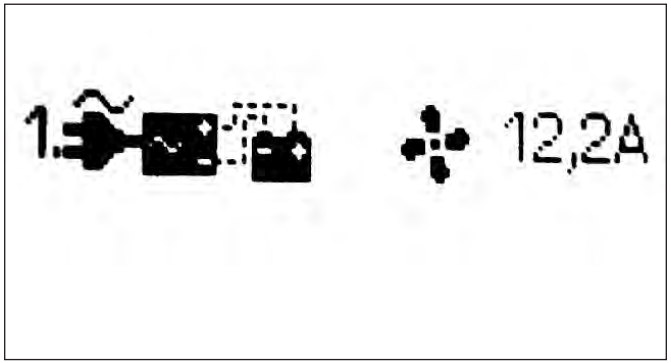
- Girando di nuovo verso destra, si apre il menù che visualizza la temperatura interna.

Il sensore per la temperatura interna si trova sul retro della piastra a circuito stampato del pannello LCD.
Un'eventuale accumulazione di calore in questo luogo, ad esempio per causa di un surriscaldamento del circuito stampato, potrebbe portare ad una falsificazione della temperatura visualizzata.



Calibrazione della temperatura
È possibile calibrare la temperatura interna ed esterna visualizzata, poiché gli impatti di temperatura sui sensori possono causare variazioni tra la temperatura visualizzata e quella effettiva.

- Per calibrare le temperature visualizzate attivare il menù visualizzazione della temperatura. Se viene visualizzata la temperatura interna od esterna, in questo caso, non fa alcuna differenza.
- Tener premuto il selettore girevole per alcuni secondi. Ora, il sistema cambia automaticamente nella modalità di calibrazione.
- Rotando il selettore si può scegliere tra temperatura interna o esterna. Premendo brevemente il selettore si sceglie il campo d'impostazione.
- Ora, a passi di 1°C, si può aumentare o abbassare la temperatura visualizzata di + oppure -7°C°. Una volta impostato il valore desiderato, schiacciare brevemente il selettore per uscire dal menù.
- Si esce dal menù di aggiustamento selezionando con il selettore l'icona di Ritorno. Ora il display visualizza il valore modificato della temperatura.



Batteria di servizio

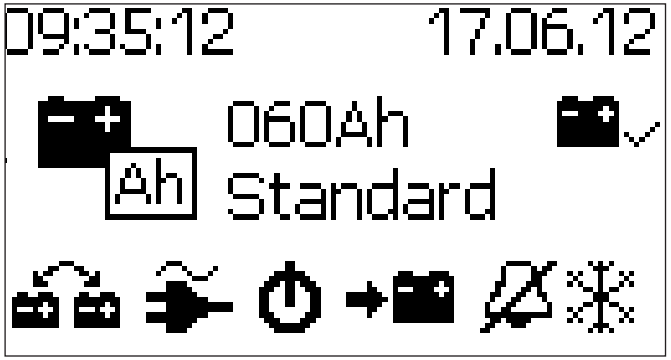
batteria di avviamento

Caricamento batteria
Dopo aver impostato il tipo e la capacità della batteria e dopo un attimo in cui avviene la misurazione, il sensore batteria monitora continuamente lo stato delle batterie (batteria di avviamento e batteria di servizio).
Allacciare il sensore batteria intelligente direttamente al polo negativo della batteria di servizio.

Funzione di caricamento batteria

La tensione da 230 V è applicata e il caricabatteria, comandato dal sensore, è attivo.
In questo menù è possibile accendere e spegnere il ventilatore, la raffigurazione mostra il ventilatore nello stato acceso.

Questi menù mostrano
- la tensione d carica (**U**)
- la corrente di carica (**I**)
- la durata residua in dipendenza dalla capacità e dall'attuale passaggio della corrente
- e lo stato di carica delle batterie espresso in %.

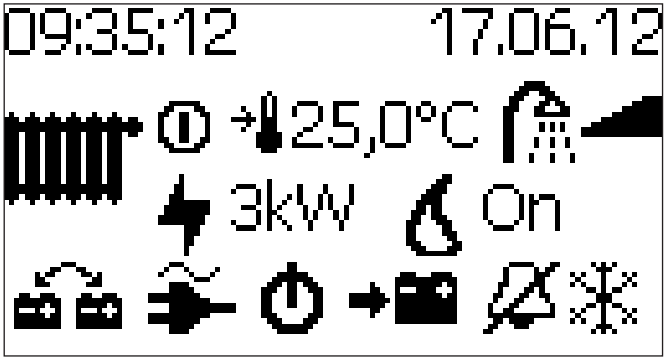


Impostare il tipo di batteria
Il tipo e la capacità della batteria sono stati preimpostati dalla fabbrica; se cambiate il tipo della batteria occorre modificare relativamente queste impostazioni.

Per accedere a questo menù, occorre premere per circa 2 sec. la manopola visualizzata nel menù "caricamento della batteria".

Climatizzatore (dotazione speciale)
Le seguenti funzioni del climatizzatore possono essere regolate mediante l'unità di comando:
- On/Off - accendere/spegnere
- Cool Mode: raffreddamento e ventilazione
  Cool Low / Cool / Cool High
- Fan Mode: solo ventilazione
  Fan Low / Fan High

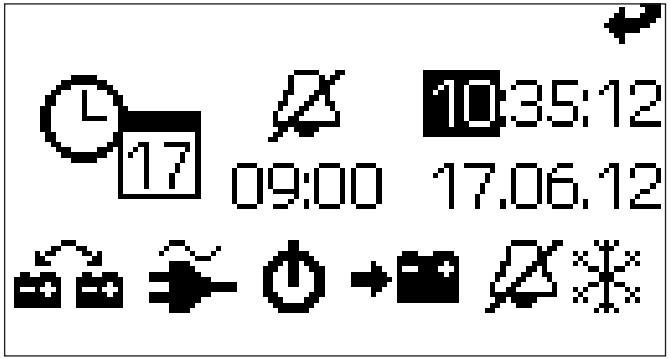
Le predette funzioni sono disponibili solo se si tratta di climatizzatori capaci di connettersi con un CI-Bus.



Alde acqua calda (icona radiatore)
L'impianto scaldacqua Alde può essere comandato non solo attraverso la separata unità di comando, ma anche attraverso l'unità di comando a LCD.

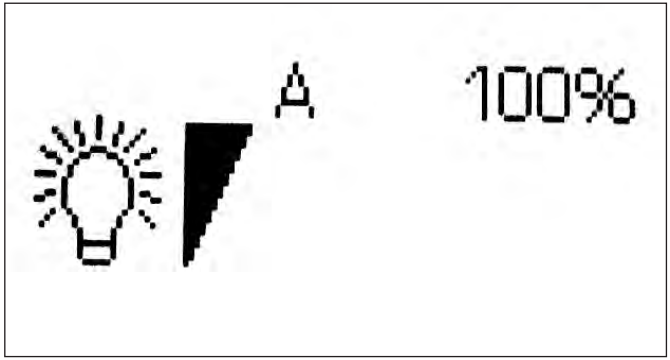
Regolazioni:
- Impostare la temperatura ambiente desiderata: a passi di 0,5° gradi, a partire da +5°C fino a +30°C
- Icona doccia: aumento della quantità di acqua calda entro breve.
- Riscaldamento a funzionamento elettrico (icona lampo): regolazione della potenza in posizione Off, 1kW, 2kW oppure 3kW
- Icona fiamma: riscaldare con gas accendere(On) / spegnere(Off).

- Per uscire dal menù, premere sull'icona di Ritorno e confermare l'impostazione premendo la manopola rotativa. Solo ora le impostazioni modificate vengono rilevate dal riscaldamento e poco dopo saranno visualizzate sul display.



Impostazione dell'ora, della data e dell'orario della sveglia

- Dopo aver premuto più a lungo (circa 2 secondi) la manopola del menù, si entra nel menù nel quale è possibile impostare l'ora attuale, la data attuale e l'ora della sveglia e dove si può attivare ovvero disattivare la funzione della sveglia.
- In questo menu, navigare con i tasti destro e sinistro per arrivare ai vari dati di impostazione.



Battiscopa luminoso

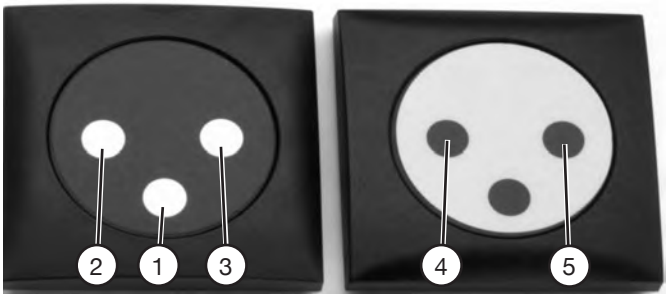
Con il pulsante 'Illuminazione 3' si entra anche nel sottomenù nel quale si può regolare l'illuminazione del battiscopa.

Istruzioni generali per il display LCD

Una pile a bottone del tipo 3V 210 mAh, CR2032 carica in tampone l'ora e la data impostata. Quindi, se l'ora non venisse indicata correttamente o non dovesse andare avanti affatto, si deve sostituire la pila a bottone.

La pila a bottone si trova in un supporto sul retro della piastra a circuito stampato ① del display LCD. Per la sostituzione della pila a bottone, smontare il display LCD dalla fronte del mobile. Aprire con cautela i clips per togliere il telaio cromato dal supporto. Dopo di che sono visibili le viti con le quali la parte plastica è fissata al mobile. Svitando queste viti si smonta il display.

Quando sostituite la pila, fate attenzione che la pila a bottone inserita nel supporto abbia la corretta polarità. La polarità scorretta potrebbe causare un difetto del display.



letto a destra | letto a sinistra | Illuminazione doccia | Illuminazione lavàbo

plafoniera

Pannelli di comando accessori bagno / letto

- Azionare brevemente il pulsante per ac-cendere o spegnere l'illuminazione a soffitto ①, l'illuminazione del letto a destra ②, l'illuminazione del letto a sinistra ③ . Con un azionamento prolungato del pulsante si regola l'intensità luminosa di queste luci. L'intensità luminosa cosi impostata rimane memorizzata, ciò significa che dopo lo spegnimento e la riaccensione, viene ripristinata l'intensità luminosa antecedente.
- Azionare brevemente questo pulsante per accendere e spegnere la luce della doccia ④, e la luce del lavàbo ⑤.

Scalino d'ingresso

Pulsante per pedana con plafoniera

Questo pulsante si trova al lato sinistro nella zona ingresso. Comanda la pedana elettrica e la funzione della plafoniera. Questa funzione è attiva anche quando il pannello LCD non è inserito.

Telecomando (dotazione speciale)

- Con il trasmettitore manuale si possono radioguidare sei funzioni previste sul pannello operatore.

Per risparmiare la capacità della batteria tener premuti i pulsanti del trasmettitore manuale soltanto fino a quando la funzione desiderata viene eseguita.

Per ulteriori informazioni consultare l'allegato libretto d'istruzioni fornito dal produttore.

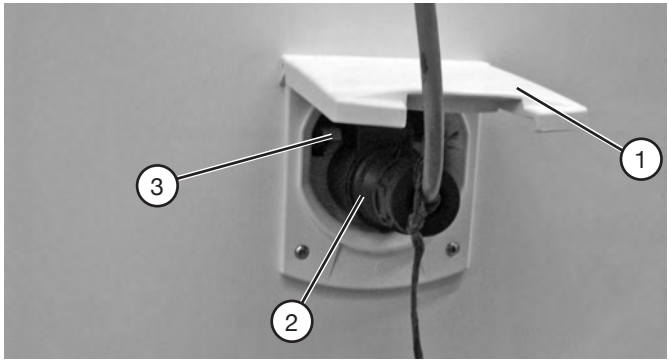
7.3 Corrente elettrica

La sede di montaggio dell'impianto elettrico centrale in tutti i veicoli si trova sotto il frigorifero (ad eccezione dei modelli 55 GF Van e 65 FL Drive).

Il motorcaravan può essere rifornito d'energia elettrica attraverso i seguenti allacciamenti:
- alimentazione dalla rete a 230 V 50 Hz.
- attraverso la batteria di servizio
  Sono a disposizione tutte le utenze a 12 V quali l'illuminazione, l'approvvigionamento di acqua, ecc.

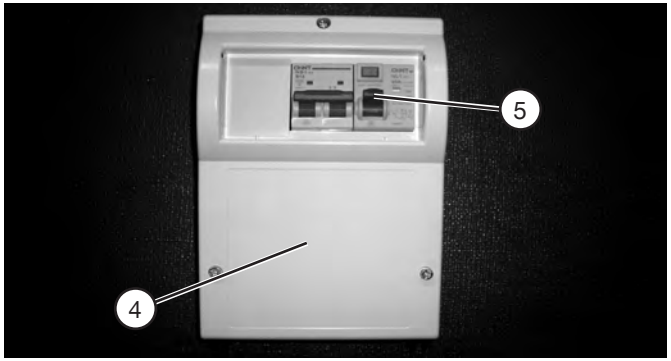
Alimentazione tramite l'allacciamento alla rete

L'alimentazione della Camper deve essere realizzata attraverso la spina di corrente CEE a 230 V che si trova al fianco del Camper.



Collegamento

- Disinserire l'interruttore di sicurezza ④ schiacciando il tasto a bilico ⑤.
- Afferrare il coperchio della presa esterna ① e ribaltarla verso l'alto.
- Srotolare completamente il cavo di allacciamento, inserire la spina ② a scatto.
- Reinserire l'interruttore di sicurezza ④.



Scollegamento

- Disinserire l'interruttore di sicurezza ④ schiacciando il tasto a bilico ⑤.
- Premere verso il basso la leva ③ disposta nella presa esterna.
- Staccare la spina CEE ②.
- Premere verso il basso il coperchio ① finché si chiude a scatto.

⚠ Utilizzare soltanto spine e cavi che sono conformi alle norme CEE.

L'impianto da 230 V è protetto da un interruttore di sicurezza bipolare da 13 A ④,che si trova sotto il frigorifero. (Un'eccezione ne fanno le apparecchiature speciali quali l'Ultraheat, il riscaldamento ad acqua calda, ecc.. In questi casi viene montato in aggiunto un interruttore automatico bipolare a 16 A). In questo caso ambedue gli interruttori automatici devono essere inseriti.

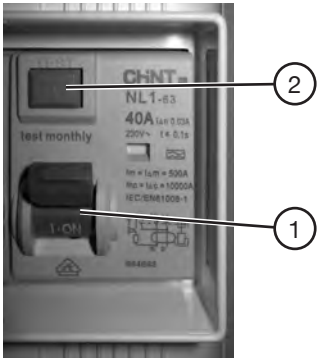
☞ L'uscita dell'interruttore di sicurezza dispone di 11 slot liberi.

Regole per l'allacciamento alla rete

- Per collegare la Camper alla rete a 230 V, utilizzare soltanto un cavo d'allacciamento del tipo 3 x 2,5 mm² di una lunghezza massima di 25 m, con spina e presa CEE.
- Dopo aver effettuato l'allacciamento alla rete, la batteria di servizio e la batteria per l'autoveicolo vengono automaticamente caricate dal caricabatteria nel motorcaravan (anche se il pannello di controllo non è inserito).

⚠ Se l'alimentazione della rete è fornita per via di cavi arrotolati su tamburi, il cavo ne **deve** essere completamente srotolato; contrariamente sussiste il pericolo che il cavo, per effetto dell'induzione, si surriscaldi e possa addirittura provocare un incendio.
(sempre se non esista una protezione contro un surriscaldamento)

- La rete a 230 V nella Camper è predisposta per una potenza assorbita di complessivamente 3000 W. Allacciando altre utenze, come ad es. un bollitore, ecc., bisogna stare attenti a non superare tale valore di potenza e tener conto delle utenze in funzione, come il frigorifero, lo scaldacqua, ecc.



Salvavita

Il Vostro veicolo è dotato di serie di un salvavita che interrompe il circuito elettrico nell'eventualità di correnti di dispersione.

⚠ Non è ammesso effettuare delle riparazioni al salvavita.

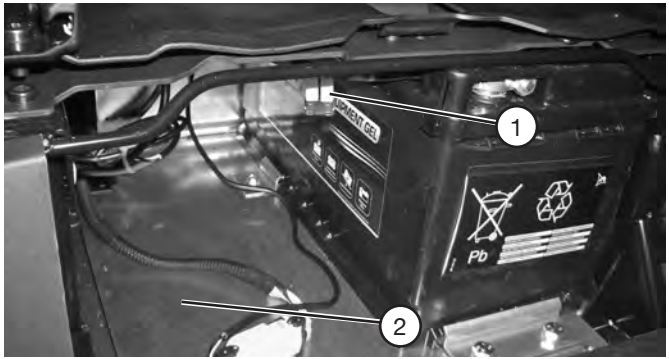
⚠ Un salvavita non garantisce una protezione contro i rischi di una scossa elettrica.

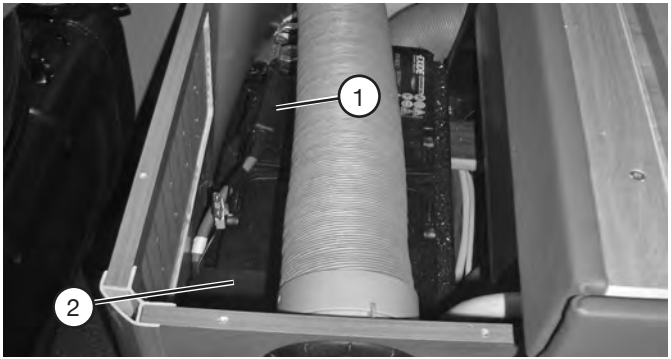
☞ Il tempo di scatto del salvavita con una corrente di guasto di 30 mA è minore di 0,1 sec.

Dopo la messa in funzione di un impianto elettrico si deve controllare il funzionamento del salvavita. L'interruttore inserito e sotto tensione ① - posizione su I-ON - deve scattare quando viene azionato il pulsante di test ② .

Per garantire un perfetto funzionamento del salvavita nel caso di un guasto, si dovrebbe eseguire questo controllo almeno una volta al mese.

Il salvavita che scatta mentre apparecchiature sono in funzionamento, sta per significare che queste hanno un guasto che deve essere controllato ovvero riparato da un esperto elettrotecnico.





Alimentazione da batteria di servizio

Posizione batteria di servizio 12 V 80 AH GEL Fiat/Drive
La batteria di servizio è montata con un fissaggio del piede su una piastra portabatteria nella consolle del sedile del passeggero.
Per un riequipaggiamento o la sostituzione delle batterie occorre smontare il sedile del passeggero compreso l'anello girevole.

① Fusibile 10 A per sensore batteria.
② Lo spazio restante accanto alla batteria di servizio è riservato per l'eventuale richiesta speciale di una batteria supplementare GEL 80 AH.

Posizione batteria di servizio 12 V 80 AH GEL Renault/Van
La batteria di servizio si trova davanti al sedile separato, davanti a destra, e viene fermata da una piastra portabatteria mediante un fissaggio del piede.
Per lo smontaggio occorre rimuovere il tubo aerotermico e il rivestimento di legno.

① Fusibile lamellare 50 A con portafusibile, cavo ad impulsi della batteria di servizio.
② Fusibile 10 A per sensore batteria.

- Montare soltanto accumulatori con elettroliti latenti (batterie al gel- oppure batterie al piombo agm) nelle sedi indicati da parte della fabbrica.
- Non aprire la batteria al gel che è montata.
- Sostituire batterie ausiliarie solo con batterie dello stesso tipo e della stessa capacità.
- Prima di scollegare e collegare la batteria di servizio, spegnere tutte le utenze.
- Prima di sostituire i fusibili, scollegare il regolatore di tensione dalla rete elettrica.
- Prima di impiegare un fusibile difettoso, eliminare il motivo che ha causato il difetto.
- Sostituire i fusibili soltanto con quelli che hanno le stesse caratteristiche di protezione.
- Un'aerazione insufficiente del regolatore di carica porta ad una riduzione della corrente di carica.
- Durante l'esercizio, la superficie della scatola del regolatore di carica può scaldarsi.

Posizione Interruttore generale del circuito elettrico della batteria

Nel modello Premium Van (Renault) l'interruttore generale del circuito elettrico si trova nella zona della colonna B della porta lato passeggero.

La batteria di servizio è dotata di un interruttore generale che la protegge contro le scariche profonde in caso di disuso del veicolo. Al momento dell'inserimento dell'interruttore, la batteria supplementare si scollega completamente dalla rete a 12 V.

Durante l'uso dell' camper e durante i viaggi l'interruttore automatico della batteria deve essere acceso. Con l'interruttore generale aperto, lo scalino d'entrata elettrico non rientra automaticamente.

Nei modelli della serie Premium Drive (Fiat) l'interruttore generale del circuito elettrico si trova sotto il freno a mano al sedile del conducente.

Alimentazione e caricamento della batteria di servizio

Se il camper non è allacciato all'alimentazione da 230 V, è la batteria di servizio che alimenta la rete a bordo con tensione continua da 12 V. Avendo, la batteria, soltanto una capacità limitata, si consiglia di non mettere in funzione le utenze elettriche per un periodo prolungato senza ricaricamento della batteria o allacciamento alla rete a 230 V.

La batteria di servizio viene caricata per via delle seguenti sorgenti di corrente:

- attraverso l'alternatore con il motore acceso.
- attraverso il caricabatteria CA 360.
- attraverso il convertitore 350 VA.

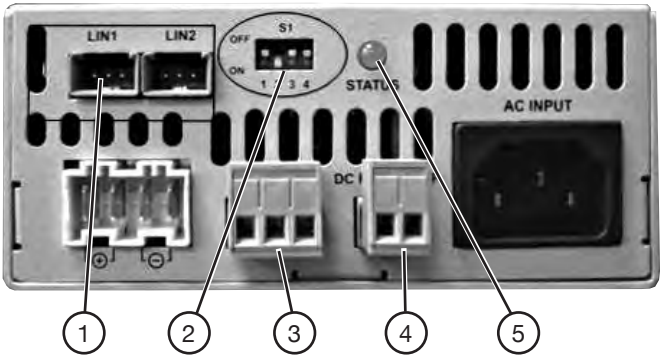
punto 2 e 3 solo con l'alimentazione dalla rete da 230V.

La fonte energetica con la massima tensione di entrata fornisce la corrente necessaria alla batteria collegata.

- Caricare la batteria di servizio per almeno 10 ore prima di iniziare un viaggio, subito al termine di ogni viaggio e anche prima di ogni temporanea interruzione di uso.
- Se siete in viaggio, approfittare d'ogni occasione per caricare la batteria.
- Passato un determinato periodo d'utilizzo e in presenza di basse temperature, la batteria comincia a perdere la sua capacità.
- Se nella modalità della scarica elettrica manca meno di 1 ora prima dell'esaurimento della durata residua viene emanato un segnale acustico.
- Se la tensione della batteria è inferiore a 10,0 V, si disinnestano automaticamente tutte le utenze.
- Quando, dovuto all'invecchiamento della batteria, i valori scendono al di sotto del 50% della capacità nominale avviene un segnale di pericolo.
- Durante periodi prolungati di fermo in cui il veicolo non viene utilizzato, si consiglia, dopo aver completamente caricata la batteria, di staccarla o di spegnere l'interruttore principale

Caricabatteria CA-360, modulo di carica 25 A (Powerlademodul)

Nell'esercizio di rete da 230 V il caricabatteria alimenta le batterie di potenza elettrica comandato da bus.
Con lo scaldarsi del caricabatteria, questo riduce la potenza di corrente ai fini di escludere un eventuale surriscaldamento.



① Slot, il pin di mezzo è il sensore.
② Commutatore scheda. Tutti i commutatori devono dare verso l'alto quindi, devono essere messi in posizione „off“.
③ Contatto di scambio a disposizione.
④ Contatto a ponte, ventilatore on/off.
⑤ Con il lampeggiamento del LED viene indicato l'attuale stato di carica.

Funzionamento a motore acceso

Quando si avvia il motore, un relais collega in parallelo la batteria dell'avviamento e quella di formazione. La dinamo carica quindi ambedue le batterie. Se il simbolo D+ scompare, le due batterie vengono nuovamente separate. In questo modo la batteria di avviamento non può scaricarsi per via dell'abitacolo.

L'alimentazione del frigorifero a 12V è possibile solo durante la marcia e viene automaticamente interrotta quando si spegne il motore.

Per caricare ottimamente la batteria di formazione durante la marcia bisogna staccare innanzitutto il frigorifero e quindi anche altri utenti del circuito 12V.

Lista di controllo

- Spegnere il motore.
- Accendere l'interruttore principale 12V.
- Spegnere tutti gli utenti da 12V.
- Riavviare il motore.

La carica della batteria di formazione deve aumentare quando

- il numero di giri del motore è maggiore che in folle.
- La batteria della vettura non è completamente scarica.

Il caricamento della dinamo viene visualizzato sul pannello di controllo. Nel caso contrario, si consiglia di controllare:

- È intatto il fusibile da 50 A nella linea di alimentazione che va verso la batteria d'avviamento nella zona della batteria del veicolo?
- La distribuzione della protezione da12 V segnala „motore avviato"?

7.4 Rete a bordo

La commutazione, passando da alimentazione a batteria a quella dalla rete, avviene automaticamente, appena sia stato fatto il collegamento alla rete.

Tutte le luci nel motorcaravan sono lampade LED da 12V.

Le lampade nella Camper sono tutte a 12 Volt. Soltanto le grandi apparecchiature elettriche come lo scaldaacqua, il pavimento riscaldato, il climatizzatore, ecc. sono apparecchiature con funzionamento a 230 Volt.

① 5x valvola a fusibile 15 A, accessibile dopo aver tolto la copertura di plastica.
② Qui si trovano inseriti i fusibili di ricambio.

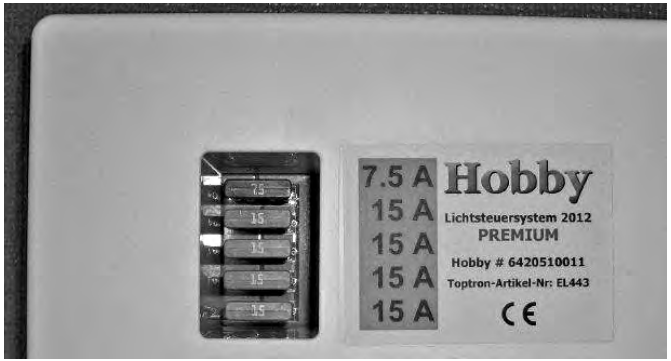
20 A	**frigorifero**
7,5 A	**positivo permanente S13, illuminazione KS, riscaldamento**
15 A	**innestato D+, positivo permanente S15**
7,5 A	**luce laterale**
7,5 A	**radio**
15 A	**riscaldamento serbatoio**
25 A	**scalino**

Assegnazione dei fusibili, Modulo d'ingresso

I fusibili dei singoli circuiti elettrici interni si trovano nel modulo d'ingresso.

In alcuni modelli le assegnazioni possono leggermente scostarsi dalla presente raffigurazione.

Sostituire i fusibili difettosi solo quando si conosce la causa del difetto e quando questa è stata eliminata.



Sistema gestione luci

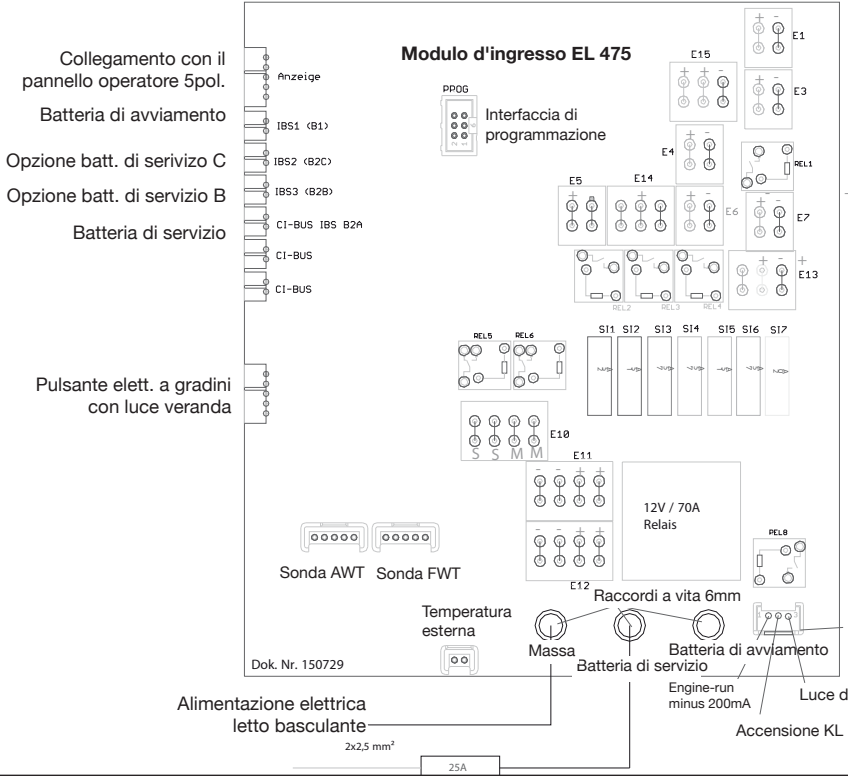
I fusibili del sistema di gestione luci sono accessibili attraverso un'apertura nel coperchio del contenitore.

Presa esterna veranda con collegamento antenna

La Vostra Camper dispone inoltre di una combinazione tra presa di corrente esterna della veranda e connettore di antenna.

Tale presa permette ad es. di allacciare un televisore nella veranda. Il connettore di antenna integrato può essere usato – a seconda del collegamento desiderato – come bocca di entrata ovvero di uscita. Per ulteriori informazioni rivolgetevi al Vostro concessionario Hobby.

7.5 Schema elettrico modulo d'ingresso



E1: connessione al sistema gestione luci
E3: antenna parabolica innestata D+
E4: luce laterale
E5: riscaldamento serbatoio
E6: luce laterale
E7: riscaldamento positivo permanente
E10: scalino (motore; interruttore fine corsa)
E11: connessione B2 caricabatteria
E12: connessione B2 gestione luci
E13: frigorifero 12V; positivo permanente
E14: innesto radio
E15: presa cucina max 15A

S 11 scalino elettrico
S 12 riscaldamento AWT
S 13 radio
S 14 luce laterale
S 15 presa cucina da 12V
S 16 positivo permanente E13, luce frigorifero E13
S 17 frigorifero 12V con il motore acceso

7.6 Iluminazioni speciali

Le luci qui descritte vengono accese e spente direttamente mediante la rispettiva apparecchiatura e non possono essere comandate tramite il pannello operatore.

Faretti per lettura

I faretti per lettura LED vengono innestati separatamente.

7.7 Navigatore portatile

Come opzione, il Vostro camper può essere dotato di un navigatore portatile con una telecamera per retromarcia integrata.

- Prima della messa in esercizio, leggere attentamente le istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'apparecchio.

- Il navigatore può distrarre dalla guida e provocare degli incidenti.
- Non usare l'apparecchio durante la guida.
- Guardare il display soltanto quando la situazione del traffico lo permette.

7.8 Apparecchi installati successivamente

Apparecchi elettrici installati successivamente che possono essere usati durante il viaggio (ad es. cellulari, dispositivi ricetrasmittenti, radio, cinepresa con chiusura automatica, sistemi di navigazione, ecc.) devono rispondere pienamente alle disposizioni CEM. Gli apparecchi devono aver l'autorizzazione conformemente alla direttiva 72/245 CEE nella modifica 95/54 CE perché altrimenti eventuali radiodisturbi possono compromettere la funzionalità degli apparecchi elettronici.

Apparecchi successivamente installati che non possono essere usati durante il viaggio richiedono tassativamente l'omologazione CE.

Capitolo 8: Acqua

8.1 Osservazioni generali

- Nel contatto con i generi alimentari, l'acqua usata deve sempre aver la qualità dell'acqua potabile. Questo principio vale anche per la pulizia delle mani e per la pulizia degli oggetti che vengono a contatto con i generi alimentari.
- Per garantire una ottima qualità dell'acqua, usare, se possibile, soltanto l'acqua prelevata direttamente dalla rete idrica della città.
- Per rabboccare l'impianto mobile, non usare, in nessun caso, tubi d'irrigazione, annaffiatoi o altri materiali non adatti all'acqua potabile.
- Se non usate il camper per un periodo prolungato, svuotate completamente l'impianto dell'acqua.
- Sciacquare scrupolosamente l'impianto idrico prima del suo utilizzo e dopo lunghi periodi di fermo. Se si dovessero accertare delle impurità, si dovrebbe disinfettare il materiale con dei mezzi appropriati e autorizzati a tale uso.

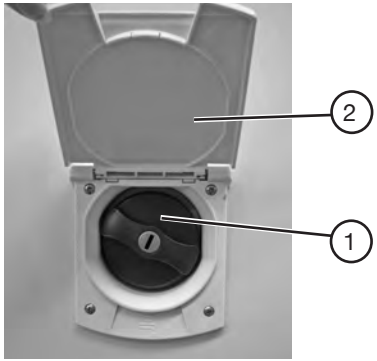
8.2 Approvvigionamento idrico

L'impianto idrico è conforme allo stato dell'arte del 10/2009 [direttiva 2002/72/UE]

Il Camper è dotato di un serbatoio per l'acqua pulita che è installato fisso. Con una pompa idraulica elettrica l'acqua viene convogliata ovvero pompata alle diverse sedi di prelevamento dell'acqua. All'apertura di un rubinetto la pompa si inserisce automaticamente e pompa l'acqua al posto dove viene prelevata. Il serbatoio dell'acqua di scarico raccoglie l'acqua sporca. Sul pannello di controllo si possono richiamare i rispettivi livelli sia del serbatoio dell'acqua pulita che del serbatoio dell'acqua di scarico.
Tramite un bocchettone di rifornimento disposto alla sponda laterale viene riempita l'acqua pulita. Il bocchettone di rifornimento dell'acqua pulita è caratterizzato da un tappo di chiusura blu ① e da un simbolo di rubinetto che si trova in basso al telaio. Il tappo di chiusura ① viene aperto e chiuso con la chiave della carrozzeria.

Riempire l'impianto d'acqua

- Chiudere tutte le luci di spurgo e tutte le valvole.
- Tirare lo sportello che copre ② il bocchettone di rifornimento e ribaltarlo.
- Aprire il tappo di chiusura ① con la chiave e aprirlo.
- Riempire il serbatoio di acqua potabile.
- Inserire l'interruttore principale da 12V.
- Inserire eventualmente la pompa idrica usando il pannello di controllo.



- Mettere tutti i rubinetti in posizione “caldo”, aprirli e aspettare finché l‘acqua fuoruscente dai rubinetti non faccia più le bollicine. Solo in questo modo viene dimostrato che anche lo scaldacqua è stato riempito di acqua.

Inserire la pompa solo quando il serbatoio dell‘acqua pulita è stato rifornito di acqua, perché il funzionamento a secco può distruggere la pompa!

Non introdurre mai nel circuito dell‘acqua un anticongelante o altre sostanze chimiche. Pericolo di avvelenamento! Durante l‘esercizio invernale assicurarsi che il serbatoio dell‘acqua pulita venga sufficientemente riscaldato.

Svuotare il serbatoio dell’acqua pulita

- La valvola di scarico (1) si trova, a seconda del modello, o dietro lo sportello del vano portabombole, accanto al serbatoio dell'acqua pulita nella dinette che dà verso la fiancata esterna, o è accessibile attraverso lo sportello di servizio toilette oppure si trova nella panca della dinette laterale.

Svuotare sempre il serbatoio dell’acqua pulita quando il riscaldamento non è acceso, il veicolo non viene usato e, in particolare, in condizioni di gelo.

Serbatoio delle acque grigie

Il serbatoio dell'acqua di scarico è isolato con un manto in polistirolo nel quale circola dell'aria calda. (soltanto se il riscaldamento ad aria calda è funzionante). In questo modo si evita un congelamento dell'acqua di scarico in caso di gelo.

L'inserimento della cartuccia di riscaldamento per le acque grigie funziona solamente con l'alimentazione elettrica a 230 V.

In caso di forte gelo, introdurre nel serbatoio dell'acqua di scarico un po' di un mezzo anticongelante (ad es. sale da cucina) per evitare il congelamento dell'acqua di scarico.

Quando il veicolo non viene utilizzato, il serbatoio dell'acqua di scarico non è sufficientemente protetto dal gelo. Quando sussiste il pericolo di gelo, svuotare completamente il serbatoio dell'acqua di scarico.

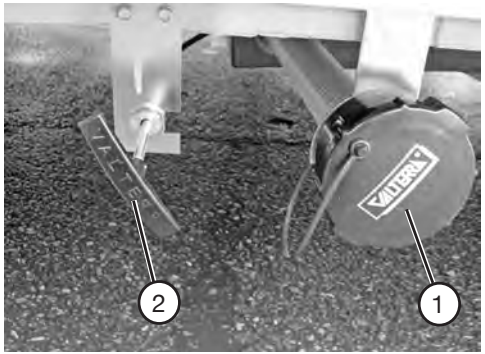
Non versare mai l'acqua bollente direttamente nello scarico del lavello in quanto può causare deformazioni e crepe nel sistema dell'acqua reflua e comprometterne la tenuta.

Svuotare l'impianto idrico

- Mettere il Camper in posizione orizzontale.
- Disinserire l'alimentazione elettrica da 12 V mediante il pannello di controllo.
- Aprire tutti i rubinetti.
- Aprire possibilmente il tappo di chiusura del serbatoio dell'acqua pulita.
- Mettere i rubinetti in posizione centrale e aprirli.
- Agganciare la doccia a mano in alto portandola in posizione di doccia.
- Controllare lo scarico dell'acqua.
- Pulire e sciacquare bene i serbatoi.
- Lasciar asciugare l'impianto idrico più a lungo possibile.
- Non dimenticare di svuotare la cassetta wc.

Se il veicolo in condizioni di pericolo di gelo non viene usato, è assolutamente necessario svuotare l'intero impianto idrico. Mettere i rubinetti in posizione centrale e lasciarli aperti. Tener aperti tutte le valvole di scarico.

Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico solo nei punti di smaltimento previsti, e comunque mai in mezzo alla natura! Normalmente, le stazioni di smaltimento si trovano nelle piazzole di sosta delle autostrade, nei campeggi o presso le stazioni di servizio.



Svuotare il serbatoio dell‘acqua di scarico

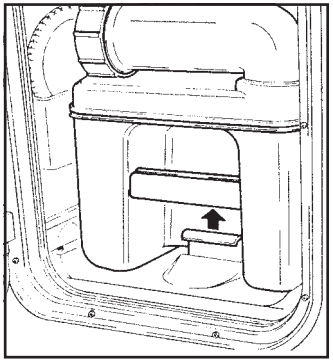
- Al lato sinistro, al di sotto del veicolo, si trova la luce di scarico delle acque reflue.
- La valvola ② per aprire la luce di scarico delle acque nere si trova o direttamente allo scarico stesso oppure, protetta, nella cassetta portabombole.
- Svitare il coperchio ①, aprire la valvola ② o il rubinetto a sfera e far defluire l’acqua di scarico.
- Quando l‘acqua di scarico è completamente uscita, chiudere la valvola e avvitare il coperchio.

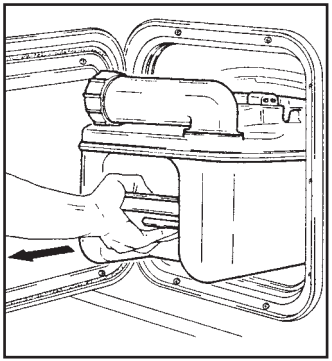
8.3 Riscaldamento dell‘acqua

Il riscaldamento dell‘acqua avviene nel boiler che ha una capienza di 10 litri ed è integrato nell‘impianto del riscaldamento. Durante l‘esercizio estivo, l‘acqua può esser riscaldata indipendentemente dal funzionamento dell‘impianto di riscaldamento.
Le istruzioni sull‘uso del boiler si trovano nel capitolo 9.3

Se le temperature nella valvola di sicurezza ovvero di scarico senza corrente scendono al di sotto di 3° C circa, questa valvola si apre automaticamente ed, in caso di gelo, svuota il contenuto del boiler attraverso un bocchettone di scarico.

Anche se l‘impianto dell‘acqua fredda funziona senza il boiler, la caldaia si riempe ugualmente di acqua. Per evitare di recare danni causati dal gelo, il boiler deve essere svuotato attraverso la valvola di scarico anche quando non è stato messo in funzione.





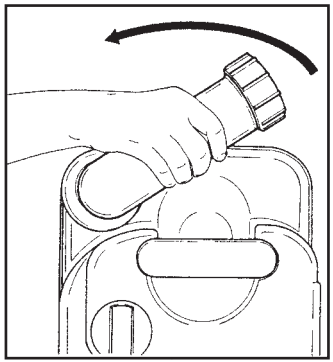
8.4 Toilette a risciacquo

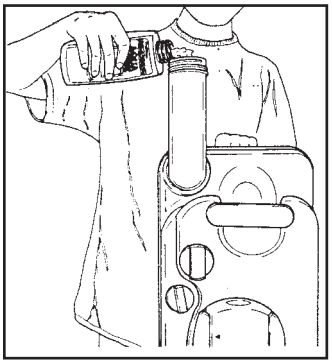
Preparare la toilette

- Aprire lo sportello della toilette (ved. 5.1) e tirare verso l‘altro la staffa di sostegno per prelevare il serbatoio delle feci.

Il serbatoio delle feci può essere rimosso solo quando la saracinesca è chiusa.

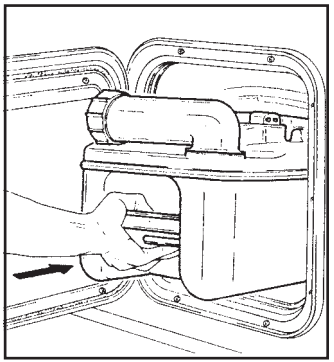
- Tirare il serbatoio delle feci in senso dritto fino all‘arresto.
- Inclinare il serbatoio leggermente e quindi estrarlo completamente.
- Mettere il serbatoio delle feci in posizione dritta.
- Girare verso l‘alto il bocchettone di scarico.

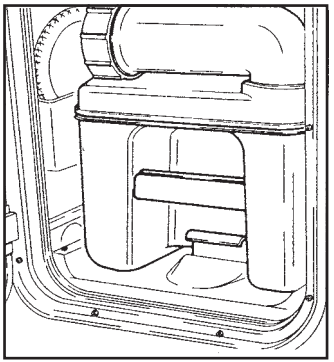




Dosare il liquido sanitario con molta parsimonia. Anche un dosaggio eccessivo non può evitare l'eventuale formarsi di cattivi odori !

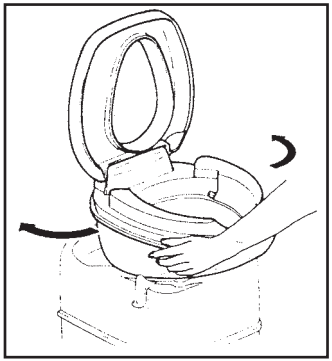
- Aggiungere nel serbatoio delle feci la quantità indicata del liquido sanitario.
- Successivamente, aggiungere tanta acqua che basti per coprire completamente il fondo del serbatoio.
- Poi, girare i in dietro il bocchettone di scarico.

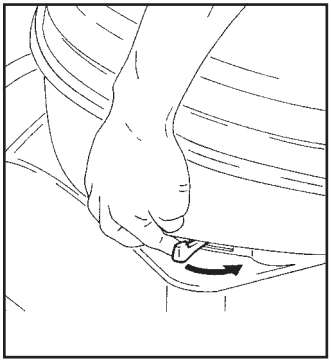




Non versare mai il liquido sanitario direttamente nella vaschetta del water.

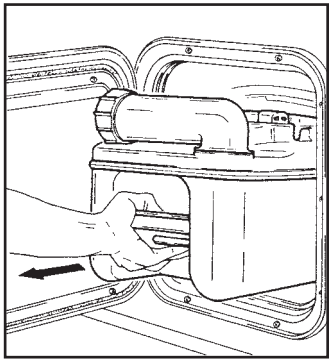
- Riporre il serbatoio delle feci di nuovo al suo posto.
- Fare attenzione che il serbatoio delle feci sia assicurato mediante la staffa di sostegno.
- Richiudere lo sportello di servizio.

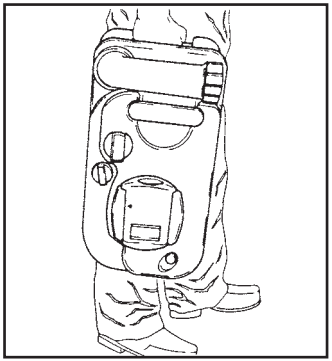




Azionamento

- Orientare la vaschetta del water nella posizione desiderata.
- Riempire la vaschetta con l'acqua schiacciando la manopola dello sciacquone oppure aprire la saracinesca tirando verso di sé il manico della saracinesca disposto sotto la vaschetta.
- Usare la toilette
- Dopo l'uso, aprire la saracinesca (se ancora chiusa) e sciacquare. Chiudere la saracinesca dopo il risciacquo.



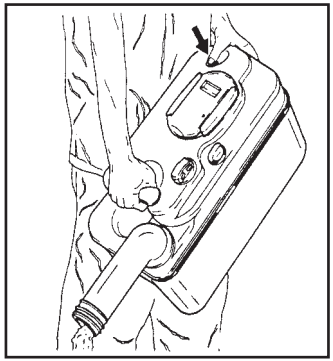


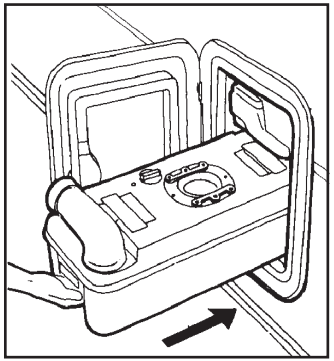
Svuotare il serbatoio delle feci

Il serbatoio delle feci deve essere svuotato al massimo quando si accende la spia LED. Si consiglia però di svuotare il serbatoio già prima. Il LED si accende quando la quantità nel serbatoio è superiore ai 15 litri. A questo punto ci rimane ancora una capacità di 2 litri, quantità che basta per circa 5 usi.

- Aprire lo sportello della toilette e tirare verso l'alto la staffa di sostegno per poter rimuovere il serbatoio delle feci.

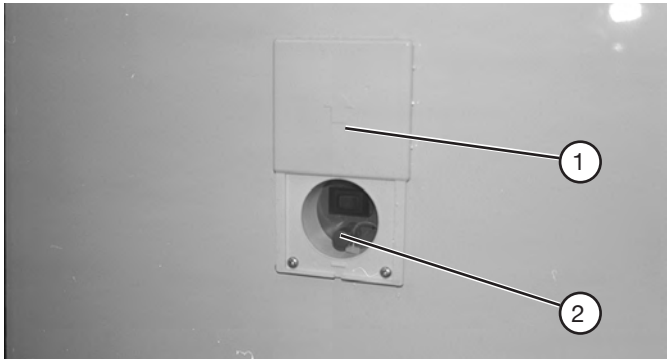
Il serbatoio delle feci può essere rimosso soltanto con la saracinesca chiusa.





Svuotare il serbatoio delle feci soltanto nei punti di smaltimento appositamente previsti e comunque mai in mezzo alla natura!

- Portare il serbatoio in uno dei punti di smaltimento previsti. Porre verso l'alto il bocchettone di scarico.
- Togliere la chiusura del bocchettone di scarico.
- Tenere verso il basso il serbatoio delle feci insieme al bocchettone di scarico.
- Azionare con il pollice il bottone di aerazione e tenerlo premuto. Ora il serbatoio delle feci si svuota.
- Riporre il serbatoio delle feci di nuovo al suo posto spingendolo all'indietro finché il serbatoio, mediante la staffa di sostegno, sia tenuto fermo e bloccato in posizione.
- Richiudere lo sportello di servizio.



Attacco acqua per la doccia esterna (dotazione speciale)

Aprire

- Spingere verso l'alto lo sportellino ① per accedere all'attacco dell'acqua.

Chiudere

- Staccare dal tubo flessibile della doccia esterna il raccordo ② e infilare il tappo di protezione.
- Spingere verso il basso lo sportellino.

Capitolo 9: Gas

9.1 Regole generali di sicurezza per l'uso di impianti a gas liquido

⚠ È vietato mettere in esercizio il riscaldamento durante la marcia.
Eccezione:
Come option, il veicolo è dotato di un regolatore di pressione del gas per le condizioni di guida (ad es. Control CS).

Controllo dell'impianto a gas

- Far controllare gli impianti del gas liquido da un esperto prima della prima messa in funzione.
- Il controllo dell'impianto a gas deve essere ripetuto ogni 2 anni da un esperto in materia di gas liquido. L'avvenuto controllo deve essere confermato sull'apposito certificato di controllo secondo DVGW foglio G 607 e EN 1949. (certificazione tedesca)
- Anche i regolatori e i condotti di gas di scarico devono essere sottoposti a controllo.
- Si consiglia di sostituire il regolatore di sicurezza, se non prima, al massimo dopo 6 anni.
- Controllare regolarmente anche il tubo flessibile di collegamento per scoprire eventuali danni. Se si riscontrano delle crepe, porosità o difetti simili, sostituire il tubo immediatamente.
- Rientra nella responsabilità dell'operatore provvedere all'esecuzione dei controlli.

⚠ Se sussiste il sospetto di perdite di gas, adottare subito i seguenti provvedimenti:

- Chiudere la valvola di intercettazione alla bombola del gas.
- È assolutamente vietato ogni fonte d'incendio come è anche proibito di fumare e accendere fuochi.
- Ventilare i vani.
- Evacuare le zone di pericolo.
- Informare le persone vicine (custode) e eventualmente i vigili del fuoco.

Non è ammesso rimettere in esercizio l'impianto a gas prima che non sia stato eseguito un controllo da parte di un perito in materia.

Montaggi e modifiche

- Il montaggio di parti ed eventuali modifiche aggiunte all'impianto di gas devono essere eseguiti soltanto da personale esperto.
- Usare esclusivamente impianti con una uniforme pressione d'alimentazione di gas pari a 30 mbar.
- Ogni modifica apposta all'impianto a gas richiede un nuovo controllo che deve essere eseguito da un perito ufficialmente riconosciuto e da questo certificato in forma scritta.

Regolatori e valvole

- Usare esclusivamente speciali regolatori per gas liquido muniti di valvola di sicurezza. Secondo il "foglio di lavoro" G 607 rilasciato dalla DVWG (associazione tedesca in materia del gas e dell'acqua) non sono ammessi altri tipi di regolatori in quanto non reggono alle forti sollecitazioni.
- Regolatori della pressione di gas devono avere una pressione fissa di 30 mbar. In questo caso vanno rispettati i requisiti richiesti dalla norma EN 12864, Appendice D. La portata del regolatore di pressione deve essere pari a 1,2 kg/h.
- Collegare a mano il flessibile ad alta pressione alla bombola e procedere con molta prudenza **(Attenzione filetto sinistrorso)**. Per questa operazione, non usare chiavi, pinze o altri simili utensili.
- In caso di temperature inferiori a 5 ° C, usare per il regolatore un dispositivo d'anticongelamento (Eis-Ex).

La pressione d'esercizo del gas è 30 mbar.

Prima della messa in funzione

- Collegare fermamente e ermeticamente il tubo di scarico al riscaldamento e al camino. Il tubo di scarico non deve presentare danni.
- Tener libere le aperture di aerazione.
- Liberare il camino dalla neve.
- Le aperture di aspirazione per il passaggio dell'aria di combustione, posizionate alle pareti laterali, devono essere liberate dallo sporco e da eventuale fanghiglia di neve. Nel caso contrario il contenuto di CO nei gas di scario potrebb'essere troppo elevato e superare il limite ammesso.
- Non chiudere le aperture di sicurezza per l'aerazione.
- Si consiglia di disporre alla porta d'ingresso un estintore a polvere secca di una capienza minima di 1 kg e di mettere accanto al fornello una coperta antincendio. Familiarizzatevi con i provvedimenti di sicurezza contro gli incendi vigenti nell'area.

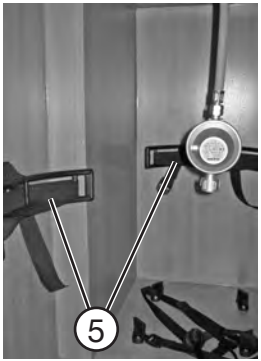
Non usate mai apparecchiature portatili per cucinare o riscaldare, ad eccezione degli apparecchi di riscaldamento elettrico, e non usate delle lampade riscaldanti, perché costituiscono un pericolo d'incendio e di soffocamento.

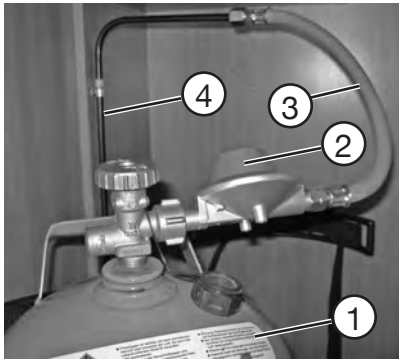
Leggere attentamente le istruzioni sull'uso fornite dai produttori delle apparecchiature!

9.2 Rifornimento di gas

Il Vostro Camper è dotato di un impianto a gas propano (bombole di gas non in dotazione) che rifornisce le seguenti apparecchiature:

- fornello
- frigorifero
- riscaldamento
- scaldacqua
- forno
- eventuali accessori speciali



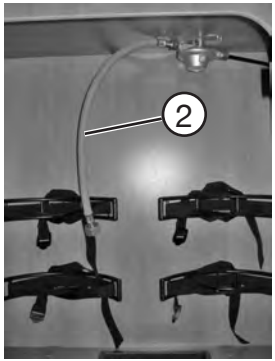


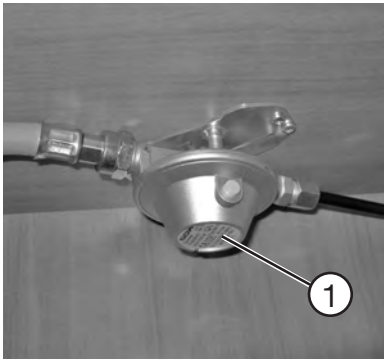
Cassetta per bombole di gas

Le bombole di gas si trovano, a seconda della versione del Camper, nel garage posteriore oppure, separatemente, nella parete laterale.

Il vano portabombole comprende due bombole di gas propano a 11 kg ciascuna ①. Attraverso un regolatore di sicurezza ② con tubo flessibile ③ le bombole di gas sono collegate al tubo di alimentazione ④ Per mezzo di due cinghie separate ⑤ ciascuna delle bombole è fissata alla parete frontale oppure sulla base del vano porta bombole.

⚠ Il trasporto delle bombole di gas è ammesso soltanto se esse sono sistemate nel vano porta bombole.





Regolatore del gas usato in Francia e in Gran Bretagna.

In base alle specifiche norme dei paesi, nei veicoli destinati alla Francia e alla Gran Bretagna, il regolatore del gas è montato fisso sulla parete del vano porta bombole. Questo richiede l'impiego di un tubo flessibile ad alta pressione escludendo quindi l'uso di tubi flessibili a bassa pressione che si impiegano normalmente.

- Regolatore gas montato sulla parete ①
- Tubo flessibile ad alta pressione ②

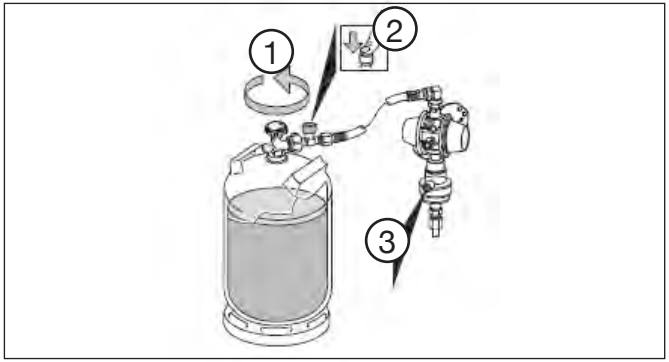
⚠ I regolatori di gas montati sulla parete richiedono l'impiego di tubi flessibili ad alta pressione; è assolutamente necessario rispettare questo particolare quando si deve sostituire il tubo flessibile.

Regolatore del gas con sensore d'urto (dotazione speciale)

Il dispositivo MonoControl CS permette di riscaldare il veicolo anche durante la marcia.

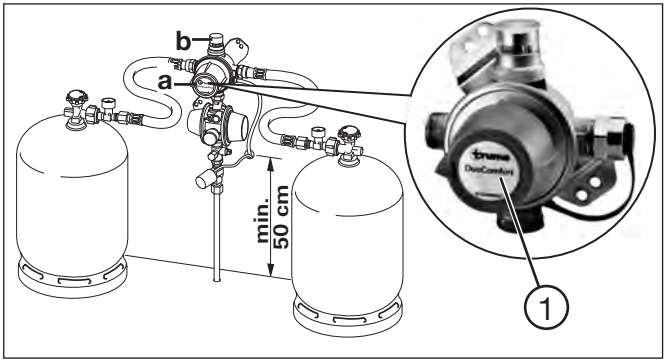
Nel caso di un incidente, il sensore d'urto integrato interrompe automaticamente l'erogazione del gas e impedisce quindi la fuga del gas.

(L'effetto del ritardo di 3,5g ± 0,5 g corrisponde ad una velocità di impatto contro un ostacolo fisso di 15-20 km/h.)



Messa in funzione

① Aprire la valvola della bombola
② Premere forte il dispositivo di protezione contro la rottura del tubo flessibile (pulsante verde) disposto al tubo flessibile ad alta pressione.
③ Eventualmente (ad es. se è stato appena installato oppure se la bombola di gas ha accidentalmente urtato contro l'impianto di regolazione della pressione del gas) premere il pulsante di reset verde (risetta l'impulso di scatto del sensore d'urto) sul MonoControl CS.



Valvola di commutazione dell'impianto gas a due bombole (dotazione speciale)

La valvola di commutazione DuoControl CS consente la commutazione automatica tra la bombola in funzione e quella di scorta. Il sensore d'urto è integrato nel DuoControl e permette di riscaldare anche durante la marcia.

Il principio di funzionamento è basato su quello del MonoControl.

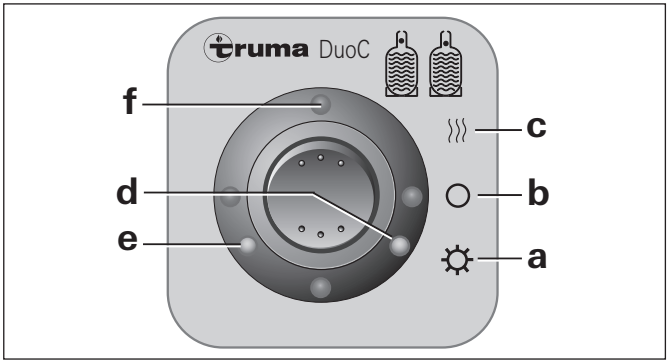
a a Girare la manopola verso sinistra ① o verso destra, per selezionare la bombola.

b Visualizza il livello di riempimento della bombola.
Verde: pieno
Rosso: vuoto

Funzionamento

- Collegare le bombole e aprire le valvole di ambedue le bombole. Girare la manopola verso sinistra o verso destra fino all'arresto.

Quando la pressione nella bombola scende al di sotto di 0,5 bar la valvola cambia automaticamente la bombola.



Indicazione a distanza per valvola di commutazione (dotazione speciale)

L'indicazione a distanza è collegata alla valvola di commutazione dell'impianto gas a due bombole.

- **a** Esercizio estivo: con l'interruttore premuto in basso, il LED visualizza lo stato della bombola.
- **b** Indicazione spenta.
- **c** Esercizio invernale: con l'interruttore premuto in alto, oltre alla visualizzazione dello stato, viene riscaldato la valvola di commutazione. (LED giallo s'illumina)
- **d** LED rosso (bombola vuota)
- **e** LED verde (bombola piena)
- **f** LED giallo (esercizio invernale)

Regole per la cassetta delle bombole di gas:

- Controllare il corretto fissaggio delle bombole di gas prima di ogni viaggio.
  Porre le bombole del gas in posizione verticale e chiudere le valvole.
- Serrare bene le cinghie se sono lente.
- Dopo ogni sostituzione delle bombole, controllare mediante mezzi cercafughe la chiusura ermetica del flessibile ad alta pressione disposto sulla bombola.
- Non trasportare altri accessori nel vano porta bombole.
- Le valvole di intercettazione disposte sulle bombole del gas devono essere sempre liberamente accessibili.
- Non chiudere le aperture di disaerazione della cassetta delle bombole del gas.
- Chiudere il vano portabombole per evitare l'accesso agli estranei.

⚠ Durante la marcia, le bombole di gas devono essere chiuse.

Sostituzione delle bombole di gas

⚠ Non fumare e non accendere fuochi mentre si sta sostituendo le bombole di gas. Dopo aver cambiato le bombole di gas, controllare se nei punti dei raccordi esca del gas. Spruzzare sul punto del raccordo lo spray per la rilevazione di fughe di gas.

- Aprire lo sportello della cassetta delle bombole.
- Chiudere la valvola principale di intercettazione disposta sullabombola del gas. Attenzione alla direzione della freccia.
- A seconda dell'equipaggiamento, svitare manualmente dalla bombola di gas o il regolatore di pressione del gas oppure il tubo flessibile ad alta pressione (Attenzione: filettatura sinistra).
- aprire le cinghie di fissaggio e togliere la bombola del gas.
- Riporre la bombola riempita di gas di nuovo nella cassetta delle bombole e ancorarla attentamente con le cinghie di fissaggio.
- A seconda dell'equipaggiamento avvitare con la mano sulla bombola di gas piena o il regolatore di pressione del gas oppure il tubo flessibile ad alta pressione. • Aprile la valvola della bombola di gas piena e già allacciata (nel caso di dotazione con DuoControl CS, aprire entrambe le bombole di gas).
- Premere il dispositivo di protezione contro la rottura del tubo flessibile (pulsante verde) disposto al tubo flessibile ad alta pressione (solo se dotati di Mono/Duo Control CS).
- Controllare se fuoriesce del gas nella zona intorno al collegamento. Per questo controllo spruzzare lo spray cercafughe gas sui punti dei rispettivi collegamenti.
- Chiudere lo sportello del vano porta bombole.

Valvole di intercettazione del gas

Per ogni apparecchio a funzionamento di gas installato esiste una propria valvola di intercettazione del gas. Le valvole di chiusura del gas si trovano nella credenza sotto il lavello e sono contrassegnate con i rispettivi simboli.

Riscaldamento (Forno) Fornello a gas Frigorifero

Regole per i rubinetti di chiusura e le valvole:

- Durante la marcia chiudere tutte le valvole degli apparecchi a gas.
- L'illustrazione in basso mostra i rubinetti di intercettazione nelle condizioni chiuse. Per aprire le valvole, queste devono essere ruotate e messe in posizione verticale.
- Se state rabboccando il serbatoio di carburante mentre Vi trovate su un traghetto o nel garage, nessuna delle unità di illuminazione deve essere in funzione.

⚠ Se presumete che fuoriesca del gas dall'impianto di gas, dovete immediatamente chiudere tutti i rubinetti di intercettazione presenti nel veicolo come anche tutte le valvole delle bombole nel vano porta bombole.

⚠ A forza delle scosse verificatesi nel corso degli anni non si possono escludere eventuali mancanze di tenuta. Nel caso si sospettasse una eventuale perdita, incaricare il rivenditore specializzato oppure un'autofficina specializzata per fare i relativi controlli degli impianti a gas.

⚠ Non eseguire mai controlli di tenuta in presenza di fiamme aperte.

Capitolo 10: Apparecchiature montate

10.1 Informazioni generali

Questo capitolo riporta le avvertenze riguardanti le apparecchiature montate nel camper. Le avvertenze spiegano soltanto come adoperare le apparecchiature. In alcuni casi le apparecchiature descritte riguardano equipaggiamenti extra. Per ulteriori informazioni su particolari apparecchiature consultate le istruzioni sull'uso inserite nella borsa blue di servizio del veicolo.

⚠ Eventuali riparazioni delle apparecchiature montate devono essere eseguite soltanto da personale esperto.

⚠ Per gli interventi di manutenzione e di riparazione usare soltanto pezzi di ricambio originali forniti dal produttore delle apparecchiature.

⚠ Ogni modifica apportata alle apparecchiature montate come anche l'inosservanza delle istruzioni sull'uso porta all'estinzione dei diritti di garanzia e all'esclusione da ogni responsabilità. Inoltre, sarà invalidata la licenza d'esercizio dell'apparecchio e, in alcuni paesi, può addirittura portare all'annullamento dell'omologazione del veicolo stesso.

☞ Per quanto riguarda l'uso degli impianti a gas, del regolatore e delle bombole di gas, osservare anche le avvertenze riportate nel **capitolo 9**.

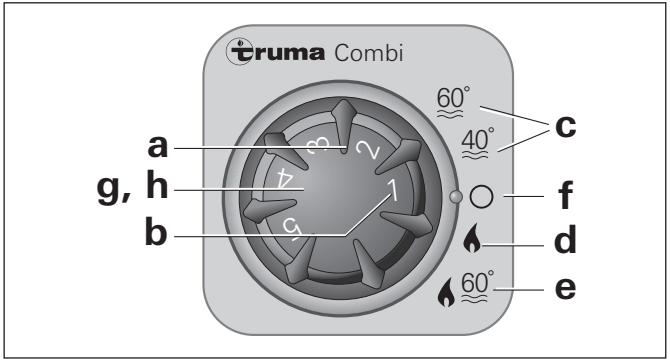
☞ Per quanto riguarda l'uso delle apparecchiature elettriche, osservare le avvertenze riportate nel **capitolo 7**.

10.2 Riscaldamento

Il riscaldamento a gas liquido del tipo Combi è un riscaldamento ad aria calda in cui è integrato un boiler (capacità: 10 l).
Il riscaldamento funziona in modo illimitato con ed anche senza l'acqua.

Messa in funzione

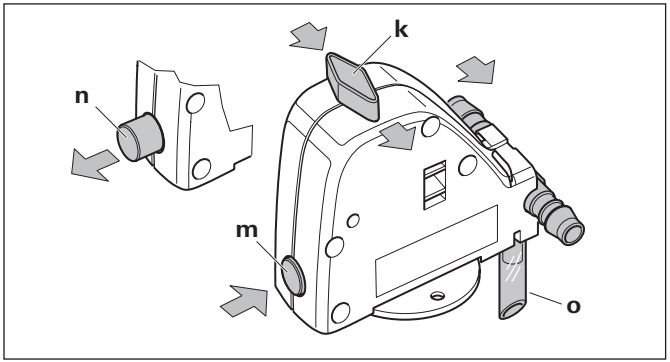
- Dirigere i getti per l'uscita d'aria nel Camper nella direzione in cui si desidera l'uscita dell'aria calda.
- Controllare se il camino è libero e togliere assolutamente ogni eventuale copertura.
- Aprire la bombola del gas e i rubinetti di interecettazione del gas.



c Esercizio estivo
(Temperatura dell'acqua 40° C oppure 60° C)
d Esercizio invernale
(riscaldare senza che la temperatura dell'acqua sia controllata oppure con l'impianto dell'acqua vuoto)
e Esercizio invernale
(riscaldare con la temperatura dell'acqua controllata)
f Manopola "Off"
g LED giallo illuminato "Fase di riscaldamento del boiler"
h LED rosso illuminato, LED rosso lampeggia "Guasto".

Pannello di comando

a Manopola per la temperatura dell'ambiente (1-5).
b S'illumina il LED verde „in funzione"
Il LED verde lampeggia, il "Momento per inerzia" dell'apparecchio in fase di riduzione della temperatura è attivato.



FrostControl

FrostControl è una valvola di sicurezza ovvero di scarico a funzionamento senza corrente. Nel caso di gelo viene attivato lo svuotamento automatico del boiler e l'acqua defluisce attraverso un bocchettone di scarico.
Nel caso si dovesse formare una presurizzazione nel sistema, la valvola di sicurezza provvede automaticamente ad una pressorizzazione che avviene in modo intermittente. La valvola di scarico si trova nell'attacco del riscaldamento del vostro veicolo (normalmente nella dinette laterale accanto alla porta d'ingresso).

k Manopola posizione "in funzione"
m Pulsante posizione "chiuso"
n Pulsante posizione "svuotare"
o Bocchettone di scarico (conduzione verso l'esterno attraverso il fondo del veicolo)

Attivare

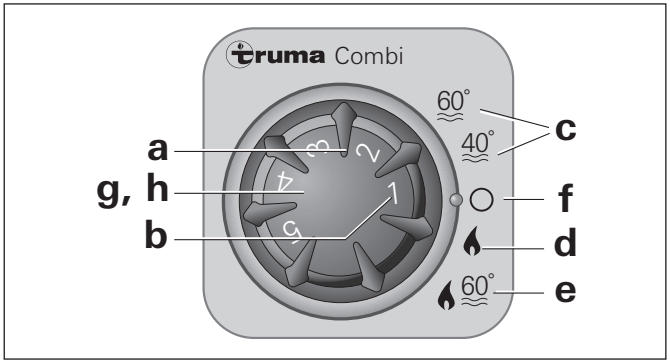
- Premere leggermente il pulsante quando si trova in posizione (**m**) e ruotare simultaneamente l'interruttore girevole di 90° verso la posizione (**k**).
- Quando l'interruttore si trova in posizione (**k**), il pulsante resta nella posizione (**m**)

Disattivare

- Ruotare l'interruttore quando è in posizione (**k**) di 90°e portarlo in posizione parallela al Frost-Control.
- Allo stesso tempo il pulsante salta fuori dalla posizione (**m**) alla posizione (**n**).

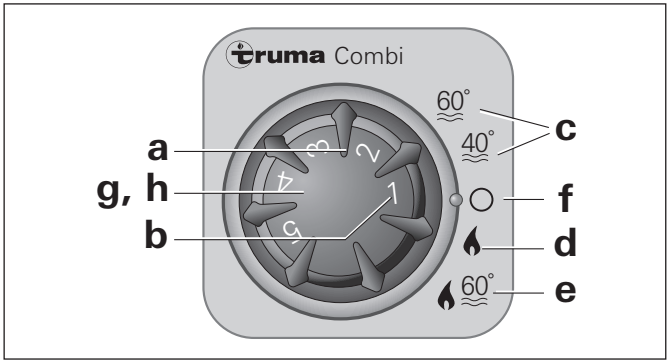
Solo quando la temperature nella valvola di scarico scende a 7° C circa, questa valvola può essere chiusa manualmente attraverso il pulsane (posizione m) e il boiler può essere rabboccato.

Quando la temperatura nella valvola di scarico scende al di sotto di 3° C circa, questa valvola si apre automaticamente, il pulsante scatta (posizione n) ed attraverso il bocchettone di scarico (o) l'acqua defluisce dal boiler.



Esercizio estivo

- Mettere l'interruttore girevole sul pannello di comando in posizione (**c** – escercizio estivo) 40° C o 60° C.
  Il LED verde (**b**) e il LED giallo (**g**) si accendono.
  Se la temperatura dell'acqua scelta è stata raggiunta (40° C o 60° C) viene automaticamente disattivato il bruciatore e il LED giallo (**g**) si spegne.



Esercizio invernale

Riscaldare con temperatura dell'acqua controllata

- Mettere l'interruttore girevole in posizione di funzionamento (**e**). Ruotare la manopola (**a**) nella posizione di termostato (1-5) desiderata.

  Il LED verde (**b**), che segnala il funzionamento, si accende e visualizza allo stesso tempo la posizione della temperatura di ambiente scelta.
  Il LED giallo (**g**) indica che l'acqua è in fase di riscaldamento. L'apparecchio sceglie automaticamente lo stadio di potenza necessaria. Dopo aver raggiunto la temperatura dell'ambiente selezionato sul pannello di comando, il bruciatore ritorna allo stadio minimo e inizia a riscaldare l'acqua a 60° C.

Quando l'acqua ha raggiunto questa temperatura, il LED giallo (**g**) si spegne.

Riscaldare senza controllo della temperatura dell'acqua

- Mettere l'interruttore girevole in posizione di funzionamento (**d**).
- Ruotare la manopola (**a**) nella posizione di termostato desiderata (1-5).

Il LED verde (**b**), che segnala il funzionamento, si accende e visualizza contemporaneamente la posizione della temperatura di ambiente desiderata. Il LED giallo (**g** – acqua in fase di riscaldamento) si accende solo se la temperatura dell'acqua è inferiore ai 5° C. L'apparecchio sceglie automaticamente lo stadio di potenza necessaria.

Dopo aver raggiunto la temperatura di ambiente selezionata sul pannello di comando, il bruciatore si disinserisce. Il ventilatore ad aria calda continua a girare ancora a velocità minima fino a quando la temperatura di scarico (all'apparecchio stesso) rimane superiore ai 40° C. Se il boiler contiene dell'acqua, anche questa viene automaticamente riscaldata. In questo caso la temperatura dell'acqua dipende dalla potenza termica erogata e dalla durata dell'erogazione termica necessaria per raggiungere la temperatura dell'ambiente.

Riscaldare quando l'impianto dell'acqua è svuotato

- Mettere l'interruttore girevole in posizione di funzionamento (**d**)
- Ruotare la manopola (a) nella posizione di termostato desiderata (1-5).

Si accende il LED verde (**b**) per segnalare il funzionamento e visualizzare allo stesso tempo la posizione scelta per la temperatura dell'ambiente.
Il LED giallo (**g**) si accende soltanto quando la temperatura dell'apparecchio è inferiore ai 5° C. L'apparecchio sceglie automaticamente lo stadio di potenza necessaria. Dopo il raggiungimento della temperatura selezionata sul pannello di comando, si disinserisce il bruciatore.

Disinserimento

- Per disinserire il riscaldamento, azionare l'interruttore girevole (posizione **f**). Si spegne il LED verde (**b**).

Il lampeggiamento del LED verde (**b**) dopo il disenserimento, significa che è attivo il momento di inerzia in fase di riduzione della temperatura dell'apparecchio. Rimane ancora attivo per alcuni minuti e termina quando il LED verde (**b**) si spegne.

In caso di guasto, si accende il LED rosso (**h**). Per individuare l'eventuale motivo del guasto consultare l'Istruzione di rilevazione di difetti fornita dal produttore dell'apparecchio.

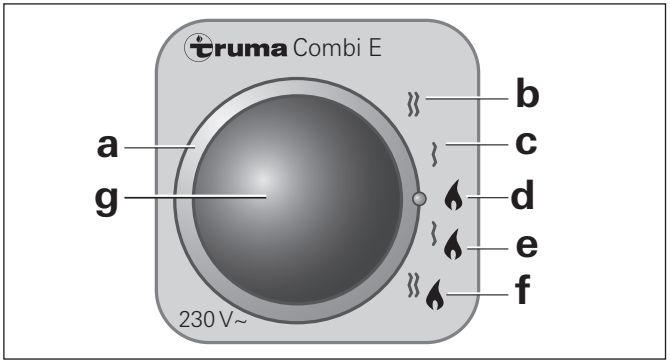
Rabbocco del boiler

- Chiudere la valvola di scarico azionando la manopola finché scatta.
- Inserire l'alimentazione di corrente da12 V azionando l'interruttore principale disposto sul pannello di controllo.
- Aprire tutti i rubinetti dell'acqua, metterli in posizione „caldo" e tenerli aperti finché, a seguito dello spostamento d'aria, il boiler si è riempito.

Quando la temperatura è inferiore ai 7° C circa, inserire prima il riscaldamento per riscaldare l'alloggiamento e il dispositivo FrostControl disposto nella valvola di scarico. Dopo alcuni minuti, quando la temperatura del FrostControl avrà superato i 7° C, è possibile chiudere la valvola di scarico.

Svuotamento del boiler

- Disinserire l'alimentazione di corrente da12 V mediante il pannello di controllo.
- Aprire i rubinetti per dell'acqua calda.
- Ruotare l'interruttore girevole della valvola di scarico di 180° finché scatti (il pulsante salta fuori), la valvola di scarico si apre e l'acqua nel boiler defluisce verso l'esterno.

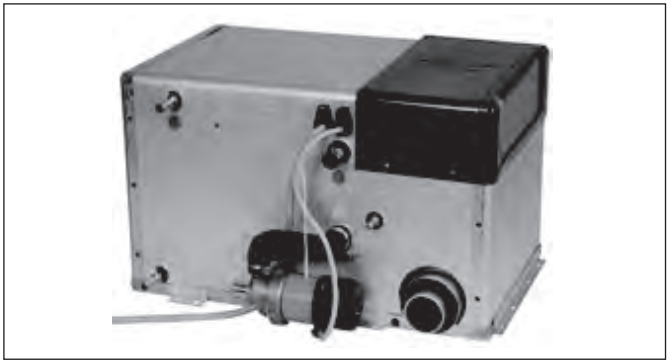


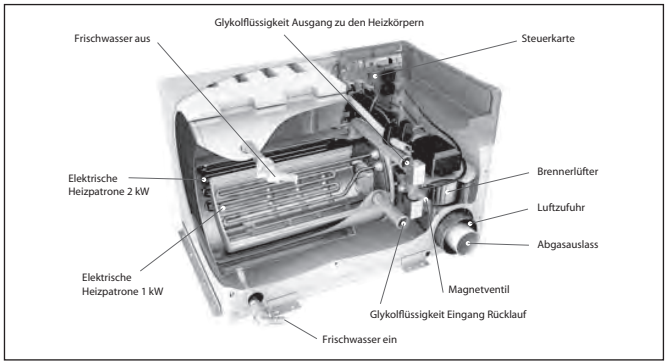
10.3 Riscaldamento elettrico (dotazione speciale)

Il riscaldamento elettrico è inoltre munito di barre di riscaldamento che consentono il funzionamento elettrico e possono essere accese manualmente e sono combinabili.

a Interruttore rotante per selezionare la fonte d'energia
b Funzionamento elettrico 230 V, 1800 W
c Funzionamento elettrico 230 V, 900 W
d Funzionamento a gas
e Funzionamento misto* (funzionamento a gas e funzionamento elettrico 900 W)
f Funzionamento misto* (funzionamento a gas e funzionamento elettrico 1800 W)
g LED giallo s'illumina: "funzionamento elettrico"

* Solo esercizio invernale!
Nell'esercizio estivo l'apparecchio seleziona automaticamente il funzionamento elettrico con la potenza elettrica preselezionata di 900 W o 1800 W.





10.4 Riscaldamento ad acqua calda (dotazione speciale)

Il riscaldamento a gas liquido Compact 3010 è un riscaldamento ad acqua calda con uno scaldacqua separato (contenuto: 8,5 l). Il sistema di riscaldamento si riscalda anche quando lo scaldacqua non è riempito di acqua .

Sede di montaggio

- nel guardaroba

Avvertenze importanti

- Prima di mettere in esercizio il riscaldamento, leggere attentamente il libretto d'istruzione allegato separatamente.
- Quando il camper non viene usato, spegnere sempre l'interruttore principale del riscaldamento.
- Se sussiste il pericolo di gelo, svuotare sempre lo scaldacqua.
- Non avviare il riscaldamento senza aver aggiunto del glicole.
- Per sfruttare al meglio il principio della convezione, non ostacolare mai ed in nessun modo il ricircolo dell'aria all'interno del camper; il ricircolo dev'essere garantito ad esempio dietro i cuscini dello schienale, nelle aperture di aerazione invernale, nei cassettoni dei letti e dietro gli armadi per i bagagli.

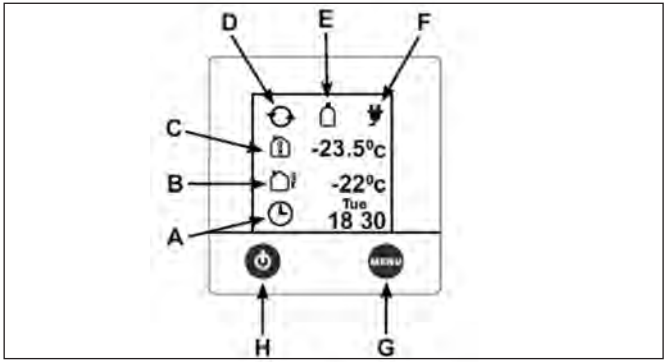
Modalità operative
- Funzionamento a gas liquido
- Funzionamento con cartucce di riscaldamento (230 V)
- Funzionamento combinato tra gas liquido e cartucce di riscaldamento

Tipi di funzionamento
- Preparazione di acqua calda
- Riscaldamento e preparazione di acqua calda
- Riscaldamento

Unità di comando
Nella posizione di riposo sono visualizzate le funzioni del riscaldamento attivate; l'illuminazione del fondo del display è spenta. Quando, passati due minuti dall'ultima impostazione, non viene più premuto alcun tasto oppure viene selezionata, mediante i tasti freccia, la posizione di riposo, l'unità di comando ritorna automaticamente nella posizione di riposo.

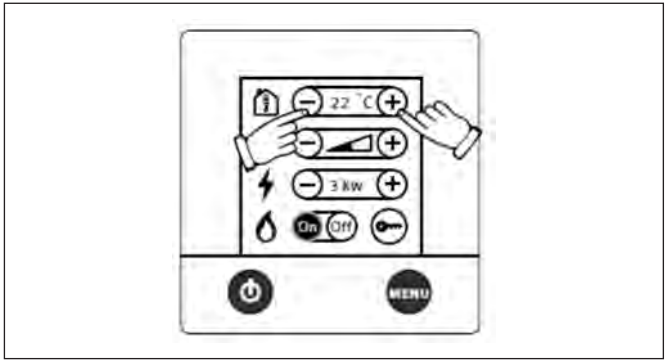
Accensione del riscaldamento
Premere il pulsante "On/Off". Il riscaldamento parte con i valori memorizzati all'ultima impostazione. Sul display viene visualizzato il logo della ditta Alde.

☞ Per ulteriori e più dettagliate informazioni riguardanti l'operazione, il maneggio, il funzionamento e la cura del riscaldamento ad acqua calda, consultare il libretto separato delle istruzioni sull'uso „Alde Compact 3010"



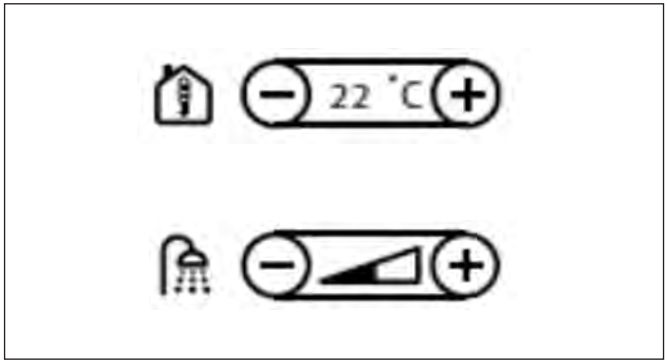
Posizione di riposo

A orologio
B temperatura esterna
C temperatura interna
D pompa di circolazione
E Indicatore a distanza
F attacco a 230 Volt
G tasto menù
H tasto On/Off



Menù per le impostazioni

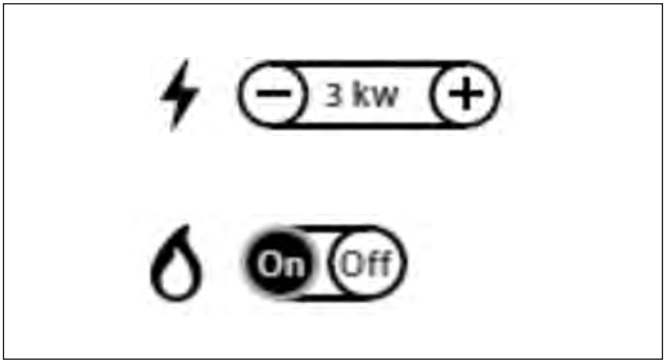
Al menù per le impostazioni si accede premendo il tasto menù. Le impostazioni effettuate vengono automaticamente memorizzate dopo 10 secondi. Se non viene azionato alcun tasto, l'unità di comando, dopo due minuti, ritorna nella posizione di riposo.



Impostare la temperatura desiderata (da +5°C fino a +30°C)
premendo il tasto – oppure + si procede a passi di 0,5°C. All'accensione viene sempre erogata dell'acqua calda (50°C), prodotta o con gas liquido o per via elettrica.

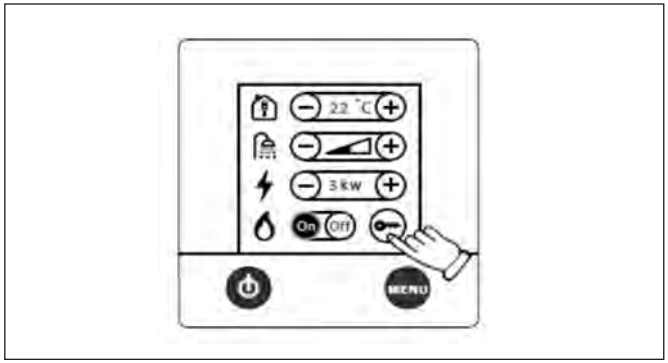
Impostazioni per l'erogazione di acqua calda

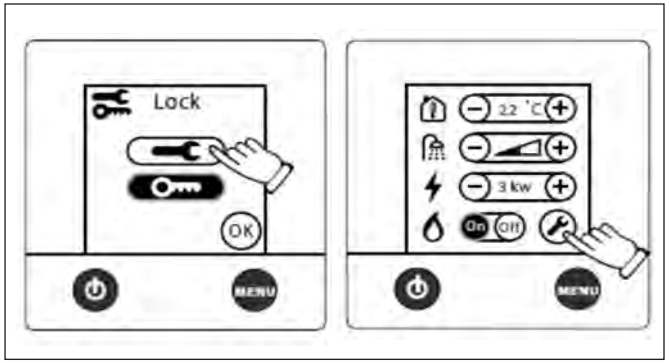
Se si dovesse aver bisogno di più acqua cada, è possibile aumentare temporaneamente la temperatura da 50°C a 65°C. Dopo 30 minuti il riscaldamento ritorna nel modo d'esercizio normale. Per aumentare la quantità di acqua calda premere + e per spegnere la funzione premere -.



Impostazioni per il riscaldamento elettrico
Per selezionare la potenza, premere il tasto – oppure +. (Off, 1/2/3 kW) Di fronte alla scelta tra il funzionamento elettrico e il funzionamento a gas, la preferenza viene data al funzionamento elettrico.

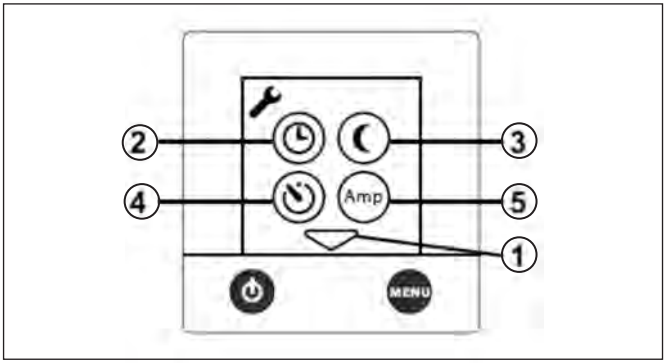
Impostazioni per il riscaldamento con gas
Avviare il funzionamento attraverso il pulsante ON. Il riscaldamento è attivo fino al raggiungimento della temperatura preselezionata. Disattivare il funzionamento con gas premendo il pulsante Off.





Attivare il menù 'officina'
Attraverso il menù 'officina' è possibile comandare le altre funzioni che l'unità di comando offre.

Per attivare il menù 'officina', si devono azionare le seguenti icone, così come illustrato qui a sinistra:



Le funzioni del menù 'officina'

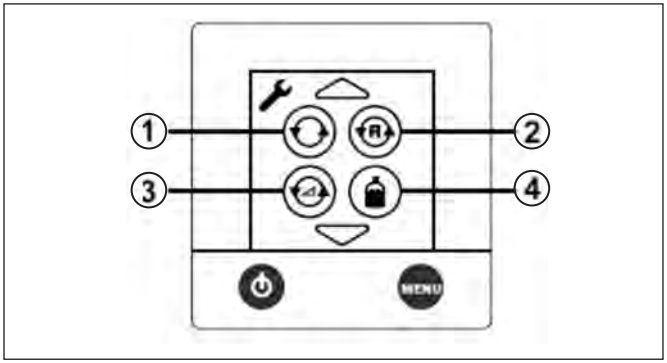
① Icone con freccia per potersi muovere tra i singoli campi del menù 'officina'.

② Impostazione dell'ora, per poter usare le funzioni come ‘avvio automatico’ oppure ‘tempertura automatica’.

③ Cambio automatico della temperatura, per impostare ad es. la temperatura di notte o di determinati giorni.

④ Avvio automatico più tardi. Il riscaldamento è attivo per 24 ore e ripete questo ciclo ogni settimana alla stessa ora. Il pulsante On/Off deve visualizzare la posizione Off.

⑤ La protezione di sovraccarico impedisce il sovraccarico dei fusibili 230V. Se il consumo di energia supera il valore preselezionato, la potenza elettrica del riscaldamento viene automaticamente abbassata.

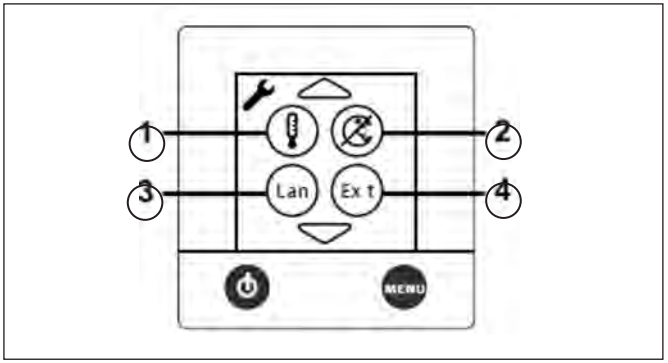


① Funzionamento continuo delle pompe, per limitare le riserve di acqua calda, specialmente quando il fabbisogno termico è basso.

② Pompa automatica / 12V – Nella posizione automatica è la pompa a 230V che è in funzione; quando l'alimentazione elettrica a 230V è interrotta, si avvia la pompa a 12V. Nella posizione 12V viene attivata la pompa a 12V nonostante sia collegata l'alimentazione elettrica a 230V.

③ Regolazione della velocità della pompa..

④ Questa funzione viene usata in combinazione con la commutazione automatica delle bombole (DuoComfort) e indica, se la bombola di gas liquido è vuoto.

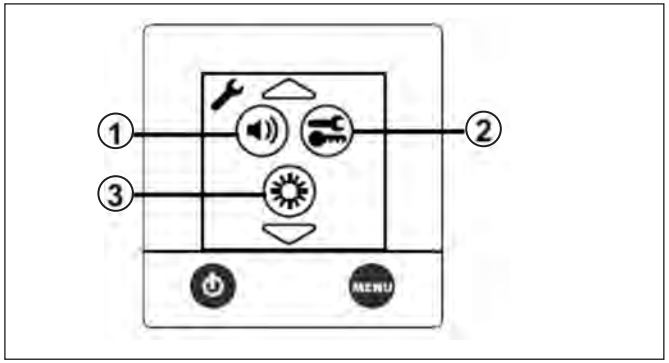


① Regolazione della temperatura che serve a calibrare la temperatura sull'unità di comando.

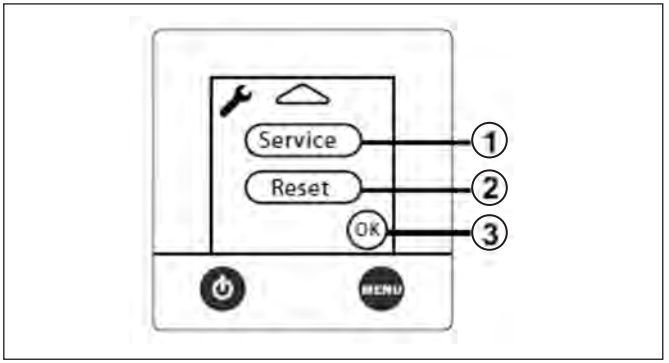
② Aumento automatico della temperatura alle ore 2 di notte per ridurre il rischio provocato dal batterio legionella.

③ Impostazione della lingua (tedesco, inglese, francese)

④ Funzione per un avvio esterno, ad es. via GSM.



① Impostare la suoneria del tasto.
② Disattivare e attivare l'accesso al menù 'officina'.
③ Impostazione della luminosità che va da 1 a 10.



① Questa funzione di servizio consente la lettura di determinati valori visualizzati sul display (solo in inglese).
② Ripristino del sistema che riattiva i valori preimpostati dalla fabbrica. (riscaldamento Off; funzionamento elettrico 1kW; riscaldamento con gas liquido On; temperatura interna 22°C)
③ Uscire dal menù 'officina'

Segnalazioni di guasti

I guasti vengono segnalati sul display. (pannello in posizione di riposo)

Batteria a bassa capacità: se la tensione è scesa al di sotto di 10,5V, si spegne il riscaldamento. Ripristino automatico attraverso 11V.

Ventilatore fuori servizio: velocità del ventilatore sbagliata. Ripristino automatico dopo 5 minuti.

Fornitura gas i nterrotta: il gas è vuoto. Per il ripristino, spegnere e riavviare.

Surriscaldamento rosso: Per il ripristino, disinserire e reinserire l'alimentazione elettrica a 12V.

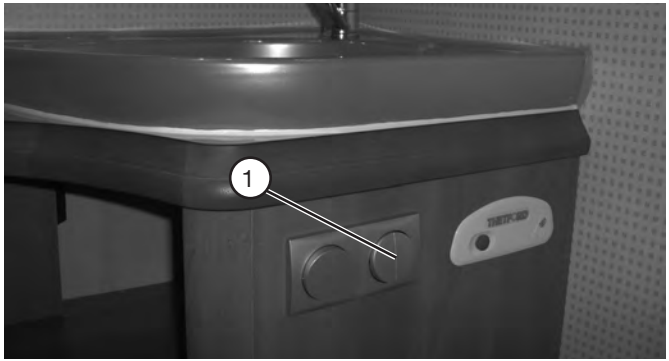
Surriscaldamento blu: per il ripristino, disinserire e reinserire l'alimentazione elettrica a 12V.

Finestra aperta: a finestre aperte, il riscaldamento interrompe la fornitura di gas. Chiudere le finestre.

Interruzione del collegamento: Errore di collegamento tra il riscaldamento e il pannello. disinserire e reinserire la tensione principale.

Pannello fuori servizio 1: guasto del pannello

Pannello fuori servizio 2: guasto del pannello



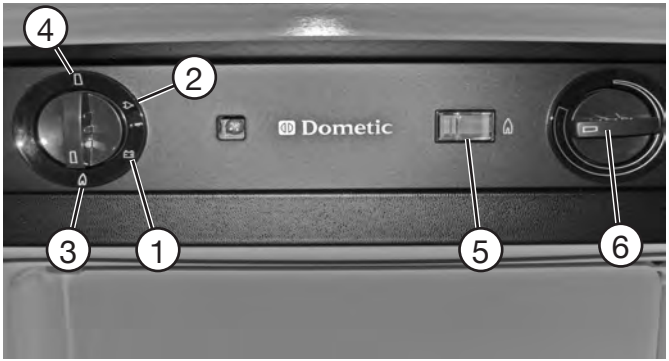
Bagno
Il ventilo-convettore nel bagno doveva essere montato dietro il rivestimento e non permette quindi una sufficiente circolazione. Per questo motivo è dotato di un ventilatore che convoglia l'aria calda all'interno del vano. Mediante il pulsante ① questo ventilatore può essere azionato e regolato a due velocità.

Ulteriori e più dettagliate informazioni per il comando, l'impiego e la cura del riscaldamento ad acqua calda si trovano nel libretto d'istruzione separatamente allegato „Alde Compact 3010".

10.5 Frigorifero

Modi operativi
Il frigorifero può essere messo in funzione in tre modalità di esercizio.
- **Esercizio a 12 V**: Alimentazione di corrente fornita dalla batteria del Camper.
- **Esercizio a 230 V**: Alimentazione di corrente fornita da una fonte energetica esterna.
- **Gas liquido**: Alimentazione fornita dalle bombole del gas del Camper.

Prima della messa in funzione, consultare il libretto d'istruzioni del produttore.



Funzionamento a 12 V

Il funzionamento a 12 V può essere scelto soltanto durante il viaggio mentre è acceso il motore. In periodi di sosta e pause prolungate disinserire l'esercizio a 12 V e scegliere eventualmente un'altra modalità di funzionamento.

- Posizionare il selettore per il tipo di energia sul funzionamento a batteria. ①
- Il funzionamento a 12 V è possibile solamente quando il motore del veicolo è acceso.
- Il frigorifero funziona senza una regolazione termostatica (funzionamente permanente). Pertanto, il funzionamento a 12 V serve solo a mantenere la temperatura una volta raggiunta.
- Mettere il selettore di energia in posizione „0" per disinserire l'apparecchio ④.

Funzionamento a 230 V

- Mettere il selettore di energia in posizione di funzionamento di alimentazione dalla rete ②.
- Regolate la temperatura con il termostato ⑥, ai livelli delle temperature non equivalgono dei valori assoluti di temperatura.
- Ruotare il selettore di energia in posizione „0" per disinserire l'apparecchio ④.

Funzionamento a gas

- Mettere il selettore di energia in posizione per l'alimentazione con gas.
- Aprire la valvola di intercettazione principale disposta alla bombola di gas e la valvola di intercettazione del gas per „frigorifero".
- Aprire completamente il termostato ⑥ e tenerlo premuto. Il frigorifero si accende o automaticamente oppure premendo più volte il pulsante previsto per l'accensione manuale (dipende dal modello).
- Quando il funzionamento a gas è attivo, la freccia nella spia di ispezione passa nella zona verde ⑤.
  Solo poi mollare il termostato.
- In mancanza dell'accensione, ripetere la fase precedente della procedura.
- Regolate la potenza frigorifera con il termostato ⑥, ai livelli delle temperature non equivalgono valori assoluti di temperatura.

- Mettere il selettore di energia in posizione „0“ per disinserire l‘apparecchio ④.
- Chiudere la valvola di intercettazione principale disposta alla bombola di gas e la valvola di intercettazione del gas per „frigorifero“.

Le condizioni ambientali influiscono sulla potenza dell' impianto frigorifero. Rispetto a modifiche effettuate al regolatore del termostato, ad una perdita del freddo al momento dell'apertura della porta frigo o al momento dell'introduzione di cibo, il sistema reagisce con un'azione ritardata. In presenza di temperature inferiori ai +10°C, applicare la copertura invernale (accessorio dometic Dometic).
In presenza di temperature costanti superiori ai +32°C, è consigliabile installare un ventilatore supplementare (accessorio Dometic).

Bloccaggio Slim Tower

Bloccaggio dello sportello del frigorifero

Durante il viaggio tener lo sportello del frigorifero sempre chiuso e bloccato.

Lo sportello del frigorifero è munito di un bloccaggio automatico. Quando si chiude lo sportello del frigorifero, premere contro lo sportello per attivare il bloccaggio automatico.

Bloccaggio Slim Tower:
Tirare la maniglia e aprire la porta del frigorifero.

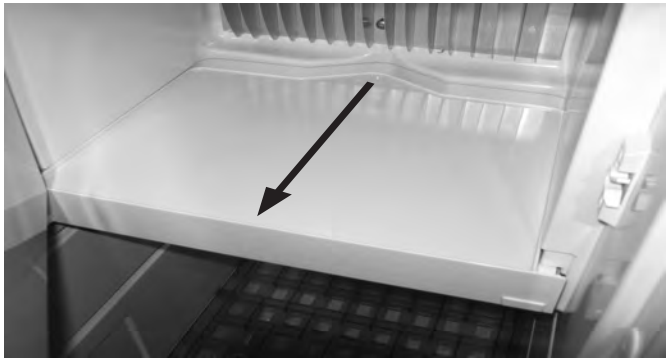
Per prevenire il formarsi della muffa e dei cattivi odori in periodi in cui il frigerifero è disinserito, arrestare lo sportello sempre nella posizione di ventilazione.

Scomparto congelatore estraibile (Slim Tower)

Per risparmiare spazio è possibile estrarre lo scomparto congelatore.

Estrarre lo scomparto congelatore

- Ribaltare verso il basso i dispositivi di bloccaggio sistema ti sotto lo scomparto congelatore.
- Spingere ambedue i dispositivi di bloccaggio verso il centro.
- Estrarre lo scomparto congelatore leggermente in avanti.
- Sganciare la porta.
- Togliere la base.



Avvertenze relative allo smontaggio trovate sulla porta dello scomparto congelatore.

10.6 Fornello a gas

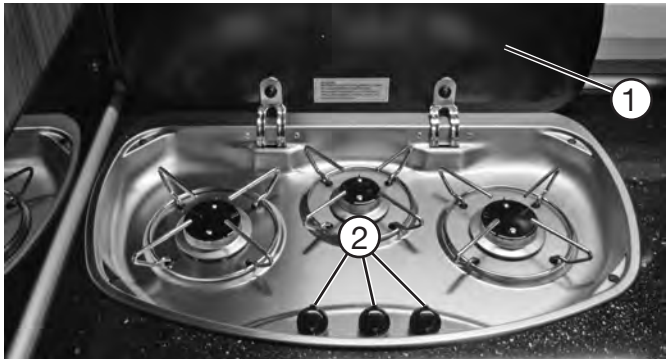
Il blocco cucina del Camper dispone di un fornello a gas con tre fiamme.

Prima della messa in funzione

- Aprire la valvola della bombola e la valvola a chiusura rapida nel condotto del gas.
- Aprire l'abbaino oppure il finestrino della cucina
- Manopole di comando disposte sulle apparecchiature di gas che si devono schiacciare per l'accensione, devono ritornare ovvero rimbalzare automaticamente dopo l'acccensione.

⚠ Non riscaldare mai l'abitacolo per mezzo del fornello o con altre apparecchiature che consumano l'aria necessaria per la combustione. In caso di mancata osservanza di questa avvertenza sussiste serio pericolo di morte che è dovuto alla carenza di ossigeno e alla possibile formazione di monossido di carbonio inodore.

⚠ Non utilizzare mai il fornello quando la copertura di vetro è abbassata.



Funzionamento

- Aprire il coperchio di vetro fumé ①.
- Posizionare la manopola ② del fornello desiderato in posizione di accensione (fiamma grande) e premere.
- Accendere il fornello con un accendigas, un fiammifero oppure con un accendino.
- Tenere premuta la manopola per altri 5-10 secondi, tempo utile per far reagire la sicurezza della fiamma.
- Mollare la manopola ② e ruotarla nella posizione desiderata (fiamma grande oppure piccola).
- Se non si riesce ad accendere la fiamma, ripetere la procedura fin dall'inizio.
- Per lo spegnimento della fiamma a gas, ruotare la manopola ② riportandola in posizione "0".
- Chiudere la valvola di intercettazione del gas del fornello.

Mettere i guanti da cucina o usare le presine mentre usate pentole o padelle o altri utensili caldi. Pericolo di ustioni!

Dopo aver finito di cucinare tenere aperta la copertura di vetro fin quando i fornelli emettono calore.
Altrimenti si potrebbe spaccare il vetro.

Non tenere in prossimità del piano di cottura gli oggetti facilmente infiammabili, quali strofinacci da cucina, tovaglioli ecc..
Pericolo di incendio!

10.7 Forno (dotazione speciale)

⚠

- Non chiudere le aperture di aerazione del forno.
- Mettere in funzione il forno soltanto quando l‘ allacciamento alla rete da 230 V o 12 V è stato realizzato (accensione automatica).
- Durante il funzionamento del forno, un abbaino oppure un finestrino deve rimaner aperto.
- Lo sportello del forno deve rimaner aperto durante l‘operazione dell‘accensione.
- Se non si riesce ad accenderlo, ripetere la procedura fin dall‘inizio.
- Se la fiamma viene estinta accidentalmente, mettere il regolatore girevole in posizione Zero e lasciar spento il bruciatore per almeno un minuto prima di riaccenderlo di nuovo.

⚠

- Non mettere mai in funzione il forno senza contenuto, cioè, cibi da riscaldare.
- Non utilizzare mai la griglia (dotazione speciale) più di 25 minuti.
- Non utilizzare mai il forno per riscaldare il Camper.

Inserzione

- Inserire con l‘interruttore principale sul pannello di controllo l‘alimentazione di corrente da 12 V.
- Aprire la valvola di intercettazione principale disposta nella bombola del gas e la valvola di intercettazione del gas „forno“.
- Aprire completamente lo sportello del forno.
- Posizionare la teglia ovvero la graticola del forno in modo da non toccare direttamente le fiamme.
- Premere leggermente il regolatore girevole e metterlo in posizione di accensione desiderata (forno oppure funzione griglia).
- Premere il regolatore girevole. Il gas viene convogliato al bruciatore e si accende automaticamente la fiamma.
- Tener premuto il regolatore girevole per alcuni secondi finchè la valvola di sicurezza contro l‘uscita di gas incombusto tiene aperta l‘erogazione del gas.
- Mollare il regolatore girevole e mettere nella posizione di potenza desiderata (solo forno).
- Chiudere attentamente lo sportello del forno per evitare che la fiamma si spenga.

Disinserzione

- Mettere il regolatore girevole in posizione Zero. La fiamma si estingue.
- Chiudere la valvola di intercettazione principale disposta sulla bombola del gas e la valvola di intercettazione del gas „forno“.

10.8 Cappa aspirante (dotazione speciale)

Come opzione, la zona cottura è disponibile anche con cappa aspirante. Il ventilatore integrato convoglia i vapori verso l’esterno.

Per accendere la cappa aspirante, premere il tasto destro. Tenendo premuto il tasto del ventilatore è possibile selezionare tra 15 diverse velocità di rotazione.

Oltre alla possibilità di accendere la luce dell cucina tramite il pannello operatore, questa luce può essere accesa anche con il tasto a sinistra della cappa aspirante.

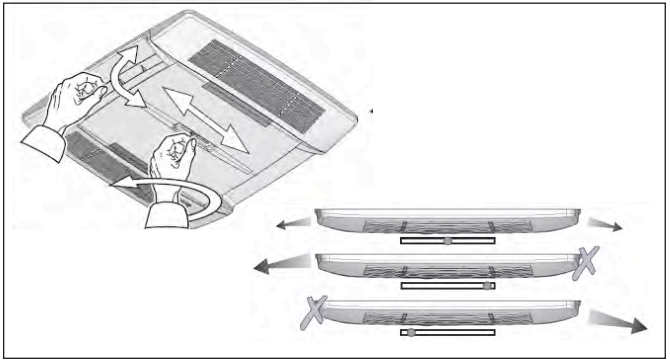
Pulire regolarmente il filtro nel quale si accumulano i grassi dei vapori da cucina.

10.9 Condizionatore ad aria sul tetto (dotazione speciale)

Sul soffitto della zona living si trova il climatizzatore al posto dell'oblò a tetto.

Per l'uso corretto del condizionatore d'aria e per ottimizzare le sue prestazioni, osservare i seguenti punti:

- Fate attenzione alla corretta coibentazione, ermetizzate le fessure e coprite le superfici di vetro.
- Evitate di aprire porte e finestre se non è necessario.
- Non ostacolate o coprite le entrate d'aria e le aperture.
- Non spruzzate dell'acqua nel condizionatore ad aria.
- Tenete lontano dall'impianto tutti il materiale facilmente infiammabile.



Regolare la direzione della ventilazione

- Prima, ruotare la manopola in senso antiorario.
- Posizionare la valvola a saracinesca nella direzione di ventilazione desiderata.
- Ruotare la manopola in senso orario.

Capitolo 11: Manutenzione e cura

11.1 Manutenzione

Intervalli

Per il camper e l'attrezzatura montata valgono manutenzioni ad intervalli ben precisi.

Osservate anche gli intervalli per la manutenzione del veicolo base Fiat/ Renault.

Per gli intervalli vale:

- La prima manutenzione deve essere fatta presso un concessionario Hobby 12 mesi dopo l'immatricolazione.
- Le manutenzioni seguenti vanno fatte una volta all'anno presso un concessionario Hobby.
- Osservare gli intervalli della vettura base e dell'attrezzatura come da indicazioni della ditta produttrice.

Il controllo dell'impianto a gas deve essere ripetuto ogni due anni e deve eseguirsi da un esperto nella materia di gas liquido. Sull'apposito certificato di collaudo si deve confermare che il controllo è stato eseguito conformemente alle norme DGVW G 607 e EN 1949.

Responsabile per l'effettuazione dei controlli è il titolare.

Sostituire i regolatori di sicurezza ogni 6 anni.

Per ragioni di sicurezza le parti di ricambio di un apparecchio debbono corrispondere alle indicazioni del produttore ed essere montati da questi o da persona da questi autorizzata.

11.2 Ventilazione

Un buono scambio dell'aria nell'abitacolo è premessa indispensabile per un viaggio confortevole. Inoltre si evitano cosí corrosioni da condensa.

Una condensa si ha per:

- ambiente troppo piccolo
- respiro e condensa delle persone
- vestiti umidi venendo dall'esterno
- funzionamento del cucinino a gas

Per evitare danni da condensa, provvedere sempre ad una buona aerazione.

11.3 Cura

Pulizia esterna

La vettura non dovrebbe essere lavata piú del necessario.

Lavare la vettura solo nei posti riservati per questo lavoro.

Usate parcamente i detergenti. Detergenti corrosivi, come ad es. per la pulizia dei cerchioni, nuociono all'ambiente.

Pulire i Camper soltanto nei posti adibiti per il lavaggio di veicoli. Non esporre il veicolo alla diretta luce del sole e rispettare le disposizioni per la protezione dell'ambiente. Non utilizzare detergenti che contengono solventi.

Per la pulizia esterna vale:

- Sciacquare la vettura con un lieve getto d'acqua.
- Lavare la carrozzeria con una spugna tenera e della schiuma shampoo, sciacquando spesso la spugna.
- Sciacquare quindi con molta acqua.
- Asciugare la vettura con un panno scamosciato.
- Lasciare la vettura ancora un po' all'aria aperta per asciugarsi definitivamente.

Asciugare accuratamente i bordi dei fanali poiché vi si accumula facilmente dell'acqua.

Lavaggio con gli spruzzatori ad alta pressione

Non puntare lo spruzzatore ad alta pressione direttamente sugli autoadesivi o decorazioni applicati all'esterno perché potrebbero staccarsi.

Prima di lavare il Camper con uno spruzzatore ad alta pressione, leggere e osservare le istruzioni sull'uso. Durante il lavaggio mantenere una distanza minima di 700mm tra il Camper e l'ugello ad alta pressione. Badare che il getto d'acqua esce dall'ugello con alta pressione. L'uso non appropriato dello spruzzatore ad alta pressione può recare danni al Camper. L'acqua non deve superare la temperatura di 60°C. Muovere il getto d'acqua durante l'intera operazione di lavaggio. Non dirigere il getto d'acqua direttamente sullo spiraglio di porte e finstre, su vetri acrilici, su montaggi elettrici, camini di scarico, griglie di tenuta del frigorifero, giunture a spina, guarnizioni, sportelli di servizio, o verso l'abbaino. Contrariamente, l'acqua potrebbe recare danni al veicolo oppure entrare nell'abitacolo.

Regole per l'inceratura delle superfici
- Trattare le superfici verniciate ad intervalli con la cera, tenendo presenti le avvertenze per l'impiego fornite dai produttori della cera.

Per pulire le superfici vale:
- In casi eccezionali pulire le parti intaccate dal tempo con prodotti possibilmente privi di solventi.

Pulire solo in casi eccezionali e non sovente, poiché s'intacca sempre un po' anche la verniciatura.

Per macchie di bitume e resina vale:
- Togliere tracce di bitume o resina ed altre sostanze organiche con benzina o spirito.

Non impiegare prodotti corrosivi contenenti corpi esterni o chetoni.

In caso di danneggiamenti vale:
- Danni alla carrozzeria debbono essere riparati al piú presto, ad evitare danni maggiori per corrosione e ruggine. Qui conviene affidarsi al concessionario Hobby.

Abbaini, finestrini e porte

Per la manutenzione vale:
- Strofinare leggermente le guarnizioni delle porte e dei finestrini con del talco.
- Per pulire le lastre acriliche dei finestrini usare solo una spugna pulita o un panno soffice inumiditi.

Non usare detersivi caustici o corrosivi contenenti ammorbidenti o solventi.

Il talco si trova nei negozi di accessori.

Pulizia dell'interno

Per ridurre i problemi di umidità, usare l'acqua per la pulizia interna con parsimonia..

Per tendine e rivestimenti dei sedili vale:
- Pulire i sedili con una spazzola morbida o con un aspirapolvere.
- Rivestimenti dei sedili e tendine vanno affidati alla lavanderia. Non lavateli da soli!
- Se necessario, pulirli cautamente con la schiuma di un detergente per biancheria delicata.

Avvertenze per la pulizia di tessuti contenenti il teflon

- Trattare le macchie sempre subito.
- Assorbire le macchie senza strofinare.
- Lavorare dall'esterno verso l'interno.
- Non trattare le macchie mai con un detersivo domestico.
- Per eliminare lo sporco, pulire le imbottiture regolarmente con l'aspirapolvere.

Per la pulizia si consiglia di applicare i seguenti metodi:
Metodo A:
- Usare esclusivamente detergenti a base di acqua e dispo nibili sul mercato.
- In alternativa, aggiungere a 1 litro 2 cucchiai di ammoniaca. Inumidire un panno con questa soluzione e trattare la macchia delicatamente. Usare il rovescio del panno per consentire che la macchia viene a contatto con la parte pulita del panno.

Questo metodo è particolarmente indicato per eliminare macchie di:
- vino, latte, limonate, arranciate
- sangue
- biro e penna, inchiostro
- urina, sudore
- fango
- vomito

Metodo B:
- Usare soltanto dei solventi delicati e privi di acqua per la pulitura secca.
- Inumidire il panno e procedere come descritto sopra per il metodo A.

Questo metodo è particolarmente indicato per eliminare macchie di:
- cera, candele
- matita

Macchie di cioccolato o caffé dovrebbero essere eliminate solo con acqua tiepida.

Per la moquette vale:
- Pulire con l'aspirapolvere o una spazzola.
- Se necessario, trattare con detergente per tappeti o con uno shampoo.

Regole per il rivestimento in PVC:

Sabbia e polvere presenti sui pavimenti in PVC che vengono frequentemente calpestati, potrebbero danneggiare la superficie. Quando usate il veicolo, pulire i pavimenti ogni giorno con l'aspirapolvere o con la scopa.

- Pulire i pavimenti con detergenti specialmente adatti ai pavimenti in PVC e con l'acqua chiara. Non posare la moquette sui pavimenti in PVC ancora bagnati. La moquette potrebbe rimaner appiccicata sul pavimento di PVC.
- In nessun caso utilizzare detergenti chimici oppure la lana d'acciaio perché danneggiano il pavimento in PVC.

Per le superfici dei mobili vale:
- Pulire le superfici con una spugna o un panno umido.
- Strofinare a secco con un canovaccio.
- Curate i mobili con un lucidante delicato.

Non usate detergenti caustici o lucidanti che possono graffiare la superficie.

Per la toilette vale:
- Pulire con sapone liquido neutro ed un canovaccio morbido.

Anche nella toilette non usare detergenti caustici.

Per la pulizia del vano toilette e dell'impianto idrico e per decalcificare l'impianto idrico, non usare l'essenza d'aceto. L'essenza d'aceto può danneggiare guarnizioni e parti dell'impianto.

Non versare mezzi corrosivi nelle luci di scarico. Non versare l'acqua bollente nelle luci di scarico. Mezzi caustici come anche l'acqua bollente danneggiano i tubi di scarico e i sifoni.

Regole per il lavello e il fornello:
- Pulire le parti in acciaio inossidabile con mezzi di uso commerciale oppure con detergenti speciali di cura per parti in acciaio inox.

Accessori

Per la cura degli accessori vale:
- Parti in materiale sintetico (ad es. paraurti, parafanghi) possono essere lavati con acqua calda fino a 60°C ed un detergente domestico.
- Superfici grasse o oleose vanno pulite con alcool.
- Se necessario, ingrassare le cerniere delle portiere e dei puntelli.
- Una volta all'anno pulire il serbatoio e le condutture dell'acqua fresca ed il serbatoio dell'acqua di scarico.

Non usate detergenti caustici o lucidanti che possono graffiare le superfici.

Terminati i lavori di manutenzione, eliminare dalla vettura tutti i detergenti ! A temperature superiori ai 50°C possono esplodere.

11.4 Pausa invernale del camper

Con l'arrivo dell'inverno termina spesso anche la stagione per i campeggiatori. Il camper deve essere preparato per la pausa invernale.

Mettere il camper a riparo dall'inverno in uno spazio chiuso soltanto se questo è asciutto e ben aerato. In mancanza, è meglio lasciare il motorcaravan all'aperto.

Regole per la carrozzeria esterna e il veicolo di base:
- Conservare le parti esterne verniciate con dei mezzi appropriati.
- Preservare le parti metalliche della sottoscocca dalla ruggine con un agente protettivo a base di cera.
- Per risparmiare le gomme, mettere il veicolo su un cavalletto oppure muoverlo un poco ogni due mesi.
- Mettere i teloni di copertura facendo attenzione a lasciare sufficiente spazio per assicurare la ventilazione.
- Tener aperta la ventilazione forzata.
- Aerare bene il motorcaravan ad intervalli di tre o quattro settimane.
- Controllare il livello del liquido antigelo del sistema di raffreddamento e rabboccare se necessario.

Regole per i serbatoi:

- Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua pulita.
- Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua di scarico.
- Svuotare il serbatoio degli escrementi e pulirlo.
- Svuotare completamente lo scaldacqua/il boiler. A tale scopo, disinserire l'alimentazione di corrente al pannello di controllo e aprire tutti i rubinetti.
- Chiudere la valvola principale di intercettazione alla bombola di gas e tutte le valvole di arresto gas separate. Togliere sempre le bombole di gas dal cassone porta bombole, anche se queste sono vuote.

Tenete conto anche delle indicazioni dei produttori dei singoli utenti montati.

Regole per l'allestimento interno:

- Svuotare il frigorifero e pulirlo, lasciar aperta la porta.
- Tener aperti i vani di stivaggio e gli armadi per consentire la circolazione dell'aria.
- Posizionare imbottiture e materassi in modo da evitare il contatto con l'acqua di condensa.
- Se necessario, riscaldare il motorcaravan per evitare la formazione di muffa e di acqua di condensa.
- Sistemare un deumidificatore all'interno del veicolo ed asciugare ovvero cambiare regolarmente il granulato.
- Aprire l'interruttore generale del circuito elettrico, preferibilmente smontare la batteria, e/o controllare il livello di carica una volta al mese e ricaricare, se occorre.
- Spegnere l'interruttore generale a 12 V.

11.5 Esercizio invernale

Preparativi per l'inverno
Grazie al concetto del veicolo, il Vostro camper, a determinate condizioni, è adatto all'uso durante l'inverno. Per il vero e proprio campeggio invernale, Vi consigliamo di ottimizzare il Vostro camper secondo le proprie necessità. Il Vostro concessionario Vi sarà a disposizione per darVi tutti i necessari consigli.

Regole per i lavori preparativi:
- Controllate se il veicolo presenti eventuali danni alla verniciatura o danni causati dalla ruggine e provvedere alla riparazione.
- Assicuratevi che non possa penetrare dell'acqua nella ventilazione e disaerazione, né nel riscaldamento.
- Preservate le parti metalliche della sottoscocca dalla ruggine con un agente protettivo a base di cera.
- Conservate le parti esterne verniciate con dei mezzi appropriati.
- Versate nel serbatoio del carburante il diesel invernale, controllate il livello del liquido antigelo nella vaschetta lavavetri e il fluido di raffreddamento.

Durante l'esercizio invernale, l'uso del veicolo in presenza di basse temperature porta alla formazione di acqua di condensa. Per garantire una buona qualità dell'aria ed evitare che l'acqua di condensa rechi dei danni al veicolo, è importantissimo assicurare una buona ventilazione.

Regole per la ventilazione:
- Durante la fase di riscaldamento del veicolo, mettere il riscaldamento al livello massimo e aprire armadi, tende e avvolgibili a rullo. In questo modo è garantito una ottima ventilazione ed espulsione dell'aria viziata.
- Di mattino, alzare tutte le imbottiture, arieggiare i vani di stivaggio e asciugare le parti umide.
- Arieggiare più volte al giorno aprendo le finestre completamente per breve tempo.
- In condizioni di temperature esterne inferiori a 8° C, montare le coperture per l'inverno sulle griglie d'aerazione del frigorifero.

Se malgrado ciò, si dovesse formare dell'acqua di condensa, asciugare semplicemente le parti.

Prima di salire, liberare scarpe e vestiti dalla neve, così si evita un aumento dell'umidità dell'aria.

Regole per il riscaldamento:
- Le luci di aspirazione e i fori per l'aspirazione fumi dell'impianto di riscaldamento devono essere liberati da neve e ghiaccio.
- Il riscaldamento del camper richiede, soprattutto in presenza di un riscaldamento ad acqua calda, lunghi tempi di mandata.

- Anche durante le Vostre assenze e di notte non lasciate raffreddare l'abitacolo, ma continuate a tener acceso il riscaldamento a bassa potenza termica.

Quando c'è il pericolo di gelo e Vi intrattenete nel veicolo, accendete assolutamente il riscaldamento anche di notte!

Durante l'esercizio invernale, controllate il rifornimento di gas, il consumo di gas è fino a tre volte superiore al consumo normale.

Regole per i serbatoi:

- Se l'interno viene sufficientemente riscaldato, non c'è da temere che il serbatoio dell'acqua pulita, le condutture dell'acqua o lo scaldacqua/boiler si gelino. Riempire tutti i contenitori di acqua solo dopo aver completamente riscaldato l'abitacolo.
- Visto che l'acqua di scarico viene raccolta al di fuori del veicolo, aggiungere all'acqua di scarico un antigelo oppure del sale da cucina. Tener libera l'uscita del tubo dell'acqua di scarico.
- Fintantoché l'interno del camper viene riscaldato, si può usare la toilette anche a basse temperature. Quando c'è il pericolo di gelo, si dovrebbe svuotare sia il serbatoio degli escrementi come anche quello del risciacquo.

Al termine della stagione invernale

Per la manutenzione vale:

- Fare un lavaggio accurato del sottofondo della vettura e del motore. In tal modo si eliminano residui di anticongelanti corrosivi (sali, residui alcalini, ecc.).
- Fare una pulizia dell'esterno e preservare le lamiere con una cera per auto usuale.
- Non dimenticare di rimuovere le prolunghe del camino, i rivestimenti del frigorifero e simili.

Lavare la vettura solo nei luoghi a ciò predisposti.

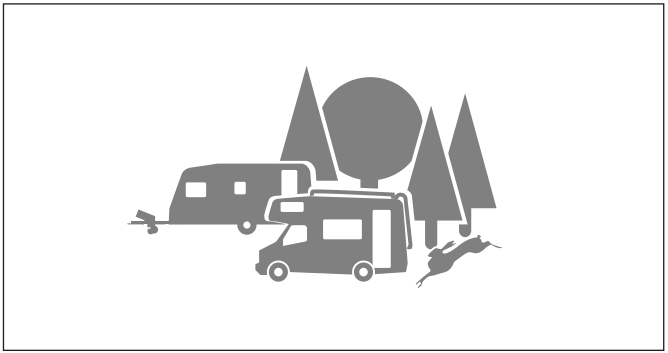
Usare parcamente i detersivi. Materiali corrosivi, come ad es. un detergente per cerchioni, inquinano l'ambiente.

Capitolo 12: Smaltimento e tutela dell’ambiente

12.1 Ambiente e viaggi mobili

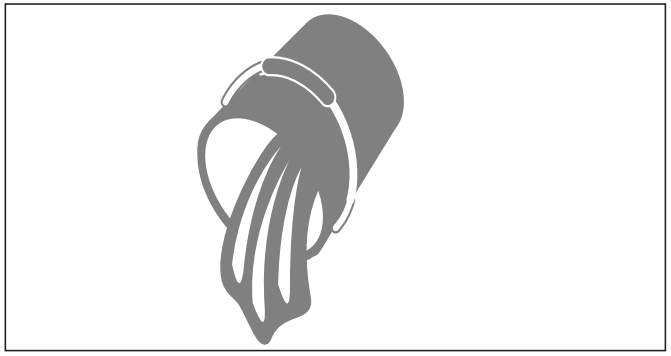
Utilizzo in tutela dell’ambiente

Gli utenti di camper o caravan hanno per natura una particolare responsabilità per l’ambiente. Perciò l’uso di questa vettura dovrebbe essere sempre in funzione di una tutela dell’ambiente.



Per un’adeguata tutela dell’ambiente vale:

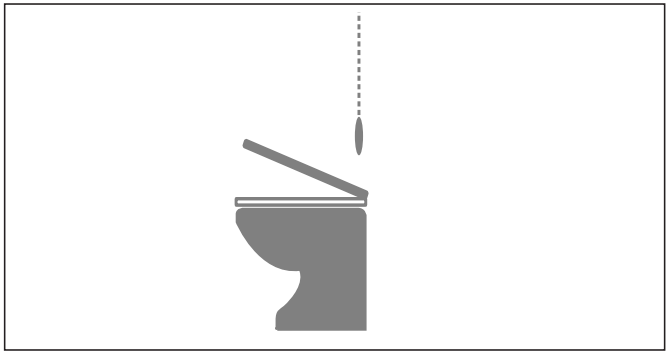
- Per soste prolungate nelle città o nei comuni, usare i parcheggi specialmente adibiti ai Camper. Informarsi tempestivamente se e dove si trovano tali posteggi.
- Non influenzare la quiete e la pulizia della natura.
- Smaltire accuratamente l’acqua di scarico, i rifiuti e gli escrementi.
- Agite in modo esemplare, affinché i viaggiatori mobili non vengano marchiati in generale come inquinatori dell’ambiente.



Per l'acqua di scarico vale:

- Raccogliere a bordo l'acqua di scarico unicamente nel serbatoio incorporato oppure in un recipiente idoneo.
- Non gettare mai l'acqua di scarico nel verde o nei tombini. La rete fognaria di solito non passa per impianti di depurazione.
- Scaricare il piú spesso possibile il serbatoio dell'acqua di scarico, anche quando non è del tutto pieno (igiene). Sciacquare possibilmente il serbatoio dopo ogni scarico.

Svuotate il serbatoio dell'acqua di scarico solamente nei punti di smaltimento previsti per tale scopo, mai però nell'ambiente. Punti di smaltimento si trovano normalmente nelle piazzole autostradali, nei campeggi e nelle stazioni di servizio.



Per gli escrementi vale:

- Versare nel serbatoio degli escrementi unicamente sostanze igieniche autorizzate.

Con l'installazione di un filtro al carbone (mercato accessori) si può eventualmente rinunciare all'impiego di sostanze igienico-sanitarie!

Dosare parcamente i liquidi igienico-sanitari. Una superdose non è garanzia per impedire lo sviluppo di odori!

Smaltimento

- Non lasciare mai che il serbatoio degli escrementi si riempia del tutto. Svuotare subito il serbatoio, al piú tardi quando si accende l'indicatore del livello.
- Non scaricare mai gli escrementi nei tombini! La rete fognaria di solito non passa per impianti di depurazione.

Svuotare il serbatoio degli escrementi solo nei punti predisposti per tale scopo, comunque mai nell'ambiente.

Per i rifiuti vale:

- Scindere i rifiuti e gettare parti riciclabili negli appositi contenitori.
- Vuotare possibilmente spesso i rifiuti nei contenitori. In questo modo si elimina una raccolta problematica e scomoda di rifiuti nella vettura.

Per le piazzole di sosta vale:

- Lasciare sempre pulite le piazzole, anche se l'immondizia l'hanno lasciata indietro altri.

Trattare con riguardo l'ambiente non è soltanto nell'interesse della natura, ma anche nell'interesse di tutti i campeggiatori!

12.2 Restituzione del veicolo

Se un giorno doveste decidere di abbandonare definitivamente il Vostro camper e di farlo smaltire, spetta al produttore del veicolo di base (alla data della messa in macchina) la responsabilità di accettare la restituzione.

Quindi, il Vostro motorcaravan HOBBY deve essere gratuitamente ritirato e smaltito a regola d'arte da parte di tutta la rete dei concessionari Fiat ovvero Renault.

Capitolo 13: Dati tecnici

13.1 Pesi ai sensi della direttiva 92/21/CEE

Modello	Serie	Peso della vettura base	Condu-cente	Diesel [kg]	Attrez-zatura base	Massa in ordine di marcia	mta	Carico	Posti a sedere	Carico conven-zionale	Massa di sovracca-rico	Lunghezza totale	Attrez-zatura personale	Carico aggiunttivo ammesso
65 GF	Premium Drive	2736	75	77	110	2998	3500	502	4	225	277	7,0	110	167
65 HGF	Premium Drive	2796	75	77	110	3058	3500	442	4	225	217	7,0	110	107
65 FL	Premium Drive	2773	75	77	110	3035	3500	465	4	225	240	7,0	110	130
65 HFL	Premium Drive	2833	75	77	110	3095	3500	405	4	225	180	7,0	110	70
70 GF	Premium Drive	2731	75	77	110	2993	3500	507	4	225	282	7,0	110	172
70 HGF	Premium Drive	2790	75	77	110	3052	3500	448	4	225	223	7,0	110	113
70 GE	Premium Drive	2833	75	77	110	3095	3500	405	4	225	180	7,4	114	66
70 HGE	Premium Drive	2938	75	77	110	3200	3500	300	3	150	150	7,4	104	46
70 Q	Premium Drive	2833	75	77	110	3095	3500	405	4	225	180	7,4	114	66
70 HQ	Premium Drive	2938	75	77	110	3200	3500	300	3	150	150	7,4	104	46
55 GF	Premium Van	2650	75	68	110	2903	3500	597	4	225	372	6,3	103	269
60 GF	Premium Van	2740	75	68	110	2993	3500	507	4	225	282	6,8	108	174
60 HGF	Premium Van	2800	75	68	110	3053	3500	447	4	225	222	6,8	108	114
65 GE	Premium Van	2817	75	68	110	3070	3500	430	4	225	205	7,1	111	94
65 HGE	Premium Van	2877	75	68	110	3130	3500	370	4	225	145	7,1	111	34

13.2 Pressione dei pneumatici

Camper			
Pneumatico	**Pressione (bar)**		**Basis**
Michelin XC Camping			
215/70 R 15 C	da: 5,0	die: 5,5	FIAT
225/75 R 16 C	da: 5,5	die: 5,5	FIAT
Altre marche*			
225/65 R 16 C	da: 4,0	die: 4,8	RENAULT
215/70 R 15 C	da: 4,1	die: 4,5	FIAT
225/75 R 16 C	da: 4,5	die: 5,0	FIAT

* I dati relativi alla pressione di gonfiaggio dei pneumatici si riferiscono solo ai pneumatici standard di marche alternative
(ad es. Continental, Pirelli ecc.).

13.3 Data tecnici

Modello Hobby	Serie	Tipo	Veicolo di base	Motorizzazione[4] di serie	emissioni dei gas di scarico	Chassis	Prolunga del telaio	Dispositivo di traino	
								Cavalletto di traino	Testa sferica
FIAT									
65 GF	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207355 diritto	MT026 (30PEI20020-P)	Typ 04 (3009000400)
65 HGF	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207355 diritto	MT026 (30PEI20020-P)	Typ 04 (3009000400)
65 FL	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207355 diritto	MT026 (30PEI20020-P)	Typ 04 (3009000400)
65 HFL	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207355 diritto	MT026 (30PEI20020-P)	Typ 04 (3009000400)
70 GF	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207355 diritto	MT026 (30PEI20020-P)	Typ 04 (3009000400)
70 HGF	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207355 diritto	MT026 (30PEI20020-P)	Typ 04 (3009000400)
70 GE	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207354 diritto	MT026 (30PEI20021-P)	Typ 04 (3009000400)
70 HGE	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207354 diritto	MT026 (30PEI20021-P)	Typ 04 (3009000400)
70 Q	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207354 diritto	MT026 (30PEI20021-P)	Typ 04 (3009000400)
70 HQ	Premium Drive	F3	Ducato Light	115 Multijet (85 kW)	Euro 5	Spezial	207354 diritto	MT026 (30PEI20021-P)	Typ 04 (3009000400)
RENAULT									
55 GF	Premium Van	R1	Master	2,3 dCi 125 FAP (92 kW)	Euro 5	Pianale L3 H1	senza	MT047 (30VR100001-P)	Typ 04 (3009000400)
60 GF	Premium Van	R1	Master	2,3 dCi 125 FAP (92 kW)	Euro 5	Pianale L3 H1	207256 diritto	MT047 (30VR100002-P)	Typ 04 (3009000400)
60 HGF	Premium Van	R1	Master	2,3 dCi 125 FAP (92 kW)	Euro 5	Pianale L3 H1	207256 diritto	MT047 (30VR100002-P)	Typ 04 (3009000400)
65 GE	Premium Van	R1	Master	2,3 dCi 125 FAP (92 kW)	Euro 5	Pianale L3 H1	207100 diritto	MT047 (30VR100003-P)	Typ 04 (3009000400)
65 HGE	Premium Van	R1	Master	2,3 dCi 125 FAP (92 kW)	Euro 5	Pianale L3 H1	207100 diritto	MT047 (30VR100003-P)	Typ 04 (3009000400)

tutte le dimensioni in [mm] tutti i pesi in [kg]

1) senza specchietto retrovisore esterno, senza indicatore di direzione laterale

2) Il giunto di accoppiamento è un accessorio speciale

3) Dal bordo posteriore testata motore fino al bordo posteriore della parete di coda

4) FIAT: 115 Multijet: 85 kW (115 PS); 130 Multijet: 96 kW (130 PS); 150 Multijet: 109 kW (148 PS); 180 Multijet Power 130 kW (177 PS)
RENAULT: 2,3 dCI 125 FAP 92 kW (125 PS); 2,3 dCi 150 FAP 107 kW (145 PS)

Sistema di cinture di sicurezza	Posti a sedere	p.t.t.a. [kg]	Carico massimo consentito per asse anteriore	Carico massimo consentito per asse posteriore	Peso trainabile in caso di rimorchio senza freno[3]	Peso trainabile in caso di rimorchio dotato di freni[2]	carico di appoggio massimo consentito[2]	Mass. peso trainabile totale	Lunghezza carrozzeria[4]	Lunghezza totale	Altezza	Larghezza[1]	Allineamento delle ruote anteriori	Allineamento delle ruote posteriori	Passo delle ruote	ÜV	ÜH
FIAT																	
UEP 373 (30-101540)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4503	6994	2730	2310	1810	1980	4035	948	2011
UEP 373 (30-101540)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4503	6994	2770	2310	1810	1980	4035	948	2011
UEP 374 (30-101551)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4503	6994	2730	2310	1810	1980	4035	948	2011
UEP 374 (30-101551)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4503	6994	2770	2310	1810	1980	4035	948	2011
UEP 373 (30-101540)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4503	6994	2730	2310	1810	1980	4035	948	2011
UEP 373 (30-101540)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4503	6994	2770	2310	1810	1980	4035	948	2011
UEP 373 (30-101540)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4953	7444	2730	2310	1810	1980	4035	948	2461
UEP 373 (30-101540)	3	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4953	7444	2770	2310	1810	1980	4035	948	2461
UEP 375 (30-101564)	4	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4953	7444	2730	2310	1810	1980	4035	948	2461
UEP 375 (30-101564)	3	3500	1850	2000	750	1600	75	5100	4953	7444	2770	2310	1810	1980	4035	948	2461
RENAULT																	
UEP 451 (30-101563)	4	3500	1850	2100	750	2000	80	5500	3680	6273	2660	2140	1750	1860	4332	842	1099
UEP 450 (30-101516c)	4	3500	1850	2100	750	2000	80	5500	4252	6845	2660	2140	1750	1860	4332	842	1671
UEP 450 (30-101516c)	4	3500	1850	2100	750	2000	80	5500	4252	6845	2700	2140	1750	1860	4332	842	1671
UEP 450 (30-101516c)	4	3500	1850	2100	750	2000	80	5500	4523	7116	2660	2140	1750	1860	4332	842	1942
UEP 450 (30-101516c)	4	3500	1850	2100	750	2000	80	5500	4523	7116	2700	2140	1750	1860	4332	842	1942

Aumenti del peso totale autorizzato a piene carico

Modello Hobby	Serie	Tipo	Veicolo di base	Posti a sedere	p.t.t.a. [kg]	Carico massimo consentito per asse anteriore	Carico massimo consentito per asse posteriore	Peso trainabile in caso di rimorchio senza freno[2)]	Peso trainabile in caso di rimorchio dotato di freni[2)]	carico di appoggio massimo consentito[2)]	Mass. peso trainabile totale
FIAT Ducato X250											
65 GF	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
65 HGF	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
65 FL	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
65 HFL	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
70 GF	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
70 HGF	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
70 GE	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
70 HGE	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
70 Q	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250
70 HQ	Premium Drive	F3	Ducato Light	4	3650	1850	2000	750	1600	75	5250

tutte le dimensioni in [mm] tutti i pesi in [kg]

1) senza specchietto retrovisore esterno, senza indicatore di direzione laterale
2) Il giunto di accoppiamento è un accessorio speciale.
3) Dal bordo posteriore testata motore fino al bordo posteriore della parete di coda

Lunghezza carrozzeria[3]	Lunghezza totale	Altezza	Larg-hezza[1]	Allinea-mento delle ruote anteriori	Allinea-mento delle ruote posteriori	Passo delle ruote	ÜV	ÜH
4503	6994	2730	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2770	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2730	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2770	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2730	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2770	2310	1810	1980	4035	948	2011
4953	7444	2730	2310	1810	1980	4035	948	2461
4953	7444	2770	2310	1810	1980	4035	948	2461
4953	7444	2730	2310	1810	1980	4035	948	2461
4953	7444	2770	2310	1810	1980	4035	948	2461

Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Ducato fino a 3650 kg senza modifiche tecniche
Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Ducato fino a 4250 kg grazie allo chassis Maxi (non in combinazione con la motorizzazione 115 PS)
Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Master fino a 4000 kg grazie alle sospensioni pneumatiche aggiuntive Goldschmitt montate sull'asse posteriore

Aumenti del peso totale autorizzato a piene carico

Modello Hobby	Serie	Tipo	Veicolo di base	Posti a sedere	p.t.t.a. [kg]	Carico massimo consentito per asse anteriore	Carico massimo consentito per asse posteriore	Peso trainabile in caso di rimorchio senza freno[2)]	Peso trainabile in caso di rimorchio dotato di freni[2)]	carico di appoggio massimo consentito[2)]	Mass. peso trainabile totale
FIAT Ducato X250											
65 GF	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
65 HGF	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
65 FL	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
65 HFL	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
70 GF	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
70 HGF	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
70 GE	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
70 HGE	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
70 Q	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
70 HQ	Premium Drive	F3	Ducato Maxi	4	4250	2100	2400	750	1600	75	5850
RENAULT Master X62											
55 GF	Premium Van	R1	Master	4	4000	1850	2200	750	1850	80	5850
60 GF	Premium Van	R1	Master	4	4000	1850	2200	750	1850	80	5850
60 HGF	Premium Van	R1	Master	4	4000	1850	2200	750	1850	80	5850
65 GE	Premium Van	R1	Master	4	4000	1850	2200	750	1850	80	5850
65 HGE	Premium Van	R1	Master	4	4000	1850	2200	750	1850	80	5850

tutte le dimensioni in [mm] tutti i pesi in [kg]

1) senza specchietto retrovisore esterno, senza indicatore di direzione laterale
2) Il giunto di accoppiamento è un accessorio speciale.
3) Dal bordo posteriore testata motore fino al bordo posteriore della parete di coda

Lunghezza carrozzeria[3)]	Lunghezza totale	Altezza	Larghezza[1)]	Allineamento delle ruote anteriori	Allineamento delle ruote posteriori	Passo delle ruote	ÜV	ÜH
4503	6994	2757	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2797	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2757	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2797	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2757	2310	1810	1980	4035	948	2011
4503	6994	2797	2310	1810	1980	4035	948	2011
4953	7444	2757	2310	1810	1980	4035	948	2461
4953	7444	2797	2310	1810	1980	4035	948	2461
4953	7444	2757	2310	1810	1980	4035	948	2461
4953	7444	2797	2310	1810	1980	4035	948	2461
3680	6273	2660	2140	1750	1860	4332	842	1099
4252	6845	2660	2140	1750	1860	4332	842	1671
4252	6845	2700	2140	1750	1860	4332	842	1671
4523	7116	2660	2140	1750	1860	4332	842	1942
4523	7116	2700	2140	1750	1860	4332	842	1942

Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Ducato fino a 3650 kg senza modifiche tecniche
Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Ducato fino a 4250 kg grazie allo chassis Maxi (non in combinazione con la motorizzazione 115 PS)
Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Master fino a 4000 kg grazie alle sospensioni pneumatiche aggiuntive Goldschmitt montate sull'asse posteriore

13.4 Ruote e cerchioni per i camper di base

Esecuzione base

Modello Hobby	serie	p.t.t.a. (kg)	Carico massimo consentito per asse anteriore	Carico massimo consentito per asse posteriore	dimensione pneumatici	Attacco ruote*	Cerchioni in acciaio
65 GF	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
65 HGF	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
65 FL	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
65 HFL	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
70 GF	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
70 HGF	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
70 GE	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
70 HGE	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
70 Q	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
70 HQ	Premium Drive	3500 / 3650	1850	2000	215/70 R 15 C	5 / 71 / 118	6 J x 15, ET 68
55 GF	Premium Van	3500	1850	2100	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6½ J x 16, ET 66
60 GF	Premium Van	3500	1850	2100	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6½ J x 16, ET 66
60 HGF	Premium Van	3500	1850	2100	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6½ J x 16, ET 66
65 GE	Premium Van	3500	1850	2100	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6½ J x 16, ET 66
65 HGE	Premium Van	3500	1850	2100	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6½ J x 16, ET 66

* Numero dadi ruota / centratura / circonferenza passante per i centri dei fori

Ruote e cerchioni per camper con aumento del peso totale autorizzato a pieno carico

Modello Hobby	serie	p.t.t.a. (kg)	Carico massimo consentito per asse anteriore	Carico massimo consentito per asse posteriore	dimensione pneumatici	Attacco ruote*	Cerchioni in acciaio
65 GF	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
65 HGF	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
65 FL	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
65 HFL	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
70 GF	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
70 HGF	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
70 GE	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
70 HGE	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
70 Q	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
70 HQ	Premium Drive	4250	2100	2400	225/75 R 16 C	5 / 78 / 130	6 J x 16, ET 68
55 GF	Premium Van	4000	1850	2200	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6½ J x 16, ET 66
60 GF	Premium Van	4000	1850	2200	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6½ J x 16, ET 66
60 HGF	Premium Van	4000	1850	2200	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6½ J x 16, ET 66
65 GE	Premium Van	4000	1850	2200	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6½ J x 16, ET 66
65 HGE	Premium Van	4000	1850	2200	225/65 R 16 CP	5 / 88 / 130	6½ J x 16, ET 66

* Numero dadi ruota / centratura / circonferenza passante per i centri dei fori

13.5 Pesi degli accessori

Oggetto	Peso (kg)
2 altoparlanti supplementari zona giorno	2,00
Airbag lato passeggero anteriore	3,00
Allargamento letti compr. cuscino aggiuntivo e scala	3,10
Antenna parabolica automatica TELECO da 65 cm, 12V / 230 V	16,00
Antenna parabolica automatica TELECO da 85 cm, 12V / 230 V	18,00
Antenna Yachting 11 compresa staffa dell'antenna SF 50	2,30
Banco cucina	3,00
Barre sul tetto	6,00
Batteria di bordo supplementare al gel 80 Ah	28,00
Braccio portatelevisore per schermo piatto	3,00
Cappa aspirante	3,00
Climatizzatore cabina di guida	21,00
Climatizzatore sul tetto DOMETIC B 2200, 230 V (Rinuncia all'oblò sul tetto Heki possibile)	34,00
Computer di bordo	0,50
Copriletto e cuscini decorativi	1,50
Cruscotto con applicazioni in radica	0,50
Cuscino supplementare per trasformare la dinette in letti	2,00
Dinette a L con tavolo da salotto di lusso, orientabile a 360°	15,00
Doccia esterna	0,50
ESP compreso TCS (e Hillholder)	0,50
Fari antinebbia (compresi sensori luce e sensore pioggia	3,00/3,50
Finestre invetriate Premium, aderenti	23,00
Giunto di accoppiamento	35,00
Indicazione remota per il DuoControl	0,30
Moquette rimovibile per abitacolo e cabina di guida	5,60

Oggetto	Peso (kg)
Oblò sul tetto Midi Heki DOMETIC-SEITZ 700 x 500 mm anziché Mini Heki in coda	4,50
Oblò sul tetto Midi Heki DOMETIC-SEITZ ad azionamento elettrico anziché Mini Heki in coda	5,50
Paraspruzzi posteriori	2,00
Paraurti anteriori laccati bianco	0,50
PIONEER Moniceiver 2400, compresi navigatore, telecamera di retromarcia e radiotelecomando	4,70
Portabicicletta (appropriato anche per bici elettriche)	25,00
Portellone garage aggiuntivo a sinistra e equipaggiamento Comfort del garage	7,70
Predisposizione radio e radio	2,00
Presa di corrente veranda	0,40
Presa gas esterna	1,50
Ricevitore satellitare digitale 12 V	2,00
Riscaldamento ad acqua calda ALDE, tipo Compact -3010	40,00
Riscaldamento TRUMA Combi 6 E, anziché Combi 4	1,10
Schermo piatto LED da 19" compreso tuner e ricevitore	5,90
Sedile ribaltabile nella doccia	2,10
Sedili del conducente e del lato passeggero rivestiti con tessuti per l'arredamento	3,00
Sedili pilota, girevoli e rivestiti con tessuto per l'arredamento	4,80
Serbatoio acqua di scarico riscaldato	0,50
Sistema letti comfort FROLI compreso il materasso di schiuma fredda	2,70
Sistema luci LED "Romantica"	1,30

Oggetto	Peso (kg)
Sistema pieghevole plissettato REMIS per parabrezza e cristalli laterali nella cabina guida	3,50
Sistema radioallarme THITRONIK con rivelatore di gas per gas narcotico, gas propano e butano	1,00
Sistema video per retromarcia con monitor a colore e schermo piatto	2,00
Specchietti retrovisivi elettrici	0,50
Sterzo e pomello della leva del cambio in pelle	0,50
Supporti posteriori	6,00
Tagliere per lavello	1,00
Tavolino da salotto di lusso, orientabile a 360°	10,00
Telaio in vetro acrilico con illuminazione LED per oblò a tetto nella cabina guida	5,30
Tempomat	0,50
Tende solari THULE-OMNISTOR 300 cm	23,00
Tende solari THULE-OMNISTOR 325 cm / 350 cm	27,00
Tende solari THULE-OMNISTOR 400 cm	31,00
TRUMA DuoControl compreso sensore di urto e Eisex	2,10
TRUMA MonoControl CS (sensore di urto)	1,00
Zanzariera per porta d'ingresso	3,50

Indice alfabetico

A
Abbassare tavoli 06-5
Accessori montati 03-8
Accessori
  Cura 11-6
Acqua di condensa 11-1
Alimentazione di corrente 07-16
Allacciamento alla rete 07-17
Allargamento letti 06-8
  tavolo agganciabile 06-6
Allestimento giorno e notte
  Panoramica 06-33
Ambiente 12-1
  Rifiuti 12-3
  Acque di scarico 12-2
  Smaltimento 12-3
  Escrementi 12-2
  Piazzole di sosta 12-3
Ante dei mobili 06-2
Apparecchiature montate 10-1
Approvvigionamento con gas 09-3
Assegnazione dei fusibili 07-27
Attacco dell'acqua per doccia esterna 08-8
Attacco esterno del gas 05-12
Attrezzi a bordo 02-8
Autotelaio 03-1

B
Bagno 10-17
Bagno con elementi spostabili 06-11
Barre sul tetto 05-13
Batteria supplementare 07-20
  Sostituzione batteria 07-20
  Sede di montaggio 07-20
Bloccaggio del veicolo 02-10
Bocchettone di rifornimento acqua pulita 05-12
Bombole di gas
  cambiare 09-8

C
Cambio automatico 03-9
Cambio delle ruote 04-7
Cappa aspirante 10-25
Caricabatterie
  Sede di montaggio 07-23
Caricamento 02-5/03-1
Caricamento 07-9
  con il motore acceso 07-25
Carico sul tetto 02-6
Carico utile 03-3
Cassetto pronto soccorso 02-9
Cerchioni 04-3
Chiavi del veicolo 05-7
Cinture di sicurezza
  nella carrozzeria 06-27
Climatizzatore sul tetto 10-26
Commutazione utenze 02-10
Configurazione cuscini 06-16
Controllo impianto gas 09-1
Cristallo apribile a compasso 06-24
Cuccette 06-15
Cunei bloccaruote 02-8
Cura 11-2
  Oblò, Finestre e porte 11-3
  Superficie dei mobili 11-5
  Rivestimento sedili e imbottiture, tende 11-4
  Moquette 11-5
  Vano toilette 11-5
  Accessori 11-6

D
Dati tecnici 13-1
Dispositivo di traino 03-7
Doccia esterna 08-8
  Attacco dell'acqua 08-8
Dotazione di base 03-1
Dotazione per casi di emergenza 02-9
  Cassetta pronto soccorso 02-9
  Triangolo autoferma 02-9 giubbotto di sicurezza 02-9

E
Esercizio invernale
  Serbatoio acqua di scarico 11-8
  Aerazione 11-8
  Misure antigelo 11-9
  Lavori preparativi 11-8

F
Far benzina 02-7
Filtro dell'acqua 08-3
Finestre 06-20
Fornello a gas 10-22
  funzionamento 10-23
  messa in opera 10-22
Forno 10-24
Freni 02-6/04-8
Frigorifero 10-17
  Funzionamento a 12V 10-18
  Funzionamento 10-18
  Modi operativi 10-18
  Approvvigionamento di aria 05-5
  Bloccaggio porta 10-19
FrostControl 10-3
Funzionamento fornello 10-18

G
Garage posteriore 02-6
Gas 09-1
Gas di scarico 09-2
Grate di ventilazione 05-6
Guida economica 02-7

I
Immatricolazione 02-2
  Impianto gas 09-1
  Gas di scarico 09-2
  Rubinetti di intercettazione e valvole 09-9
  Sede di montaggio 09-5
  Apparecchiature montate e modifiche 09-1
  Controlli 09-1
  Regolatori e valvole 09-2
Impianto idrico 02-10
Indicazione a distanza per valvola di commutazione 09-10
Installazioni elettriche
  Avvertenze per la sicurezza 07-1
Interruttore generale batteria 07-21
Intervalli d'ispezione 11-1

K
Kit di riparazione 04-4

L
Lettino 06-15
Letto a ribalta 06-15
Letto basculante 06-9

M
Macchie di resina 11-3
Manovre 02-6
Manutenzione
  Impianto freni 04-8
Marcia 02-7
  Curve 02-7
  risparmiare le gomme 04-1
  retromarcia 02-6
Marcia in curve 02-7
Martinetto 04-7
Massa totale autorizzata a pieno carico 03-1
Misure antincendio 02-1
Mobile bar 06-3

N
Navigatore portatile 07-31
Navigazione 07-31
Numero d'identificazione veicolo FIN 03-6

O
Oblò 06-23

P
Pannello di controllo 07-3
Pavimento in PVC 11-5
Pesi degli accessori 13-9
Piedini di stazionamento 03-4
Pneumatici 04-1
Pompa per le acque chiare
  prosciugamento 11-7
Porta d'ingresso 05-7
Portabici per bici elettriche 05-14
Portatelevisore 06-4
Porte a scorrimento 06-4
Porte e sportelli
  interni 06-1
Porte
  Apertura e chiusura 05-7
Posti a sedere
  Panoramica 06-28
Preparare il veicolo 02-3
Preparativi per l'inverno 11-6
  Carrozzeria esterna e
  Veicolo di base 11-6
  Serbatoi 11-7
  Arredamento degli interni 11-7
Presa di corrente esterna 07-8
Pressione di gonfiaggio 04-2
Protezione contro la scarica profon-
      da 07-22
Pulizia degli interni 11-4
Pulizia esterna 11-2
  Pulizia ad alta pressione 11-2
  Lucidare 11-3
  Cerare 11-2
Pushlock 06-3

R
Regolatore 09-2
Restituzione del veicolo 12-4
Rete a bordo 07-26
Retromarcia 02-6
Revisione principale 02-2
Rifornimento di acqua calda 08-5
Riscaldamento 10-2
  Riscaldamento elettrico 10-7
  Riscaldamento ad aria calda 10-2
    Spegnere 10-6
    Funzionamento 10-2
    Pannello di controllo 10-2
    Riscaldamento ad acqua calda
      10-8
Riscaldamento ad acqua calda 10-8
Riscaldamento ad aria calda 10-2
Riscaldamento autonomo nella
      cabina 10-17
Riscaldamento elettrico 10-7
Risparmio di energia 02-11
Ruota di scorta 04-3

S
Scalino d'entrata 03-5
Scelta del piazzale di sosta 02-10
Scomparto congelatore 10-20
Sedili
  nella carrozzeria 06-26
Serbatoio acque chiare 08-1
  Svuotare 08-2
  Prelevare dell'acqua 08-1
  Rabboccare il serbatoio 08-1
Serbatoio dell'acqua di scarico 08-3
  svuotare 08-4
Sistema degli oscuranti 06-21
Sospensione pneumatica supple-
      mentare 03-6
Spessore del battistrada 04-2
Sporco da catrame 11-3
Sportelli di servizio 05-1
Sportelli
      apertura e chiusura 05-10
Sportello accesso al tappo serbatoio
      05-1
Sportello toilette 05-10
Superficie dei mobili
  Cura 11-5
Supporto motocicletta 03-8

T
Tappo di chiusura del serbatoio
      05-13
Tavoli 06-5
Tavolo a colonna 06-9
Tavolo agganciabile 06-6
Telecamera per retromarcia 07-31
Telecomando 07-16
Tenda parasole 05-15
Tendina parasole avvolgibile 06-20
Tendine parasole a rullo combinate
  06-20
  regolare 06-20
Toilette a risciacquo 08-5
Toilette
  Uso 08-5
  Svuotare la cassetta 08-7
Trasformazione dinette a L 06-26
Trasformazione letti 06-7
Trasformazione sedile trasversale
      06-7
Triangolo di auto ferma 02-9
Tutela dell'ambiente 12-1

V
Valori pressione di gonfiaggio 13-2
Valvola del serbatoio dell'acqua di
      scarico 08-4
Valvola di commutazione 09-6
Valvola di troppopieno serbatoio
      acque chiare 08-2
Valvole 09-2
Vani portaoggetti 06-1
Vano porta bombole di gas 09-3
Vano toilette
  Cura 11-5
Ventilazione 11-1
Ventilazione forzata 05-6

Z
Zanzariera a rullo 06-20

Calcolo delle masse del Camper Hobby

In base alle indicazioni delle masse contenute nel presente libretto potete fare una valutazione delle masse del Vostro camper. Per rispondere alle disposizoni di legge questo calcolo deve avere come risultato sempre un carico aggiuntivo positivo.

Per individuare la portata del carico aggiuntivo basta detrarre dal valore del „peso totale tecnicamente ammesso“ i valori della „massa in condizioni di marcia“, del „carico convenzionale“, di tutte le „dotazioni supplementari“ e quelli dell‘“equipaggiamento personale“. Riportate i dati riguardanti il camper da Voi desiderato nella seguente tabella. In caso di domande rivolgete Vi al Vostro concessionario Hobby che sarà a Vostra disposizione e Vi assisterà volontieri.

Il Vostro
HOBBY-Wohnwagenwerk
Ing. Harald Striewski GmbH

Modello:

Massa totale tecnicamente ammessa:		
Massa in ordine di marcia (compr. gas, acqua, elettricità, conducente e carburante):	-	
Carico convenzionale (n. posti a sedere (senza conducente) x 75 kg)	-	
Allestmento aggiuntivo		
1.)	-	
2.)	-	
3.)	-	
4.)	-	
5.)	-	
6.)	-	
7.)	-	
8.)	-	
9.)	-	
10.)	-	
11.)	-	
12.)	-	
13.)	-	
14.)	-	
15.)	-	
Equipaggiamento personale = (10 x N) + (10 x L):	-	
N - numero indicato dei posti a sedere incl. conducente		
L - lunghezza dell`autovricolo (metri)		
Carico aggiungibile:		

La massa tecnicamente ammessa non deve essere assolutamente mai superata!

Hobby-Wohnwagenwerk
Ing. Harald Striewski GmbH
Harald-Striewski-Straße 15
D-24787 Fockbek/Rendsburg www.hobby-caravan.de